

# 现代语文版 资治通鉴

24 石虎肆虐

台湾 柏杨

中国友谊出版公司



现代语文版

# 资治通鉴

## ②4 石虎肆虐

台湾 柏杨 著 中国友谊出版公司

现代语文版资治通鉴(24)石虎肆虏 台湾 柏杨译

中国**友谊出版公司**出版  
新华书店北京发行所发行  
北京百花印刷厂印刷

(550×110毫米·6) 1/32·134,000

1988年7月第1版

1988年7月第1次印刷

总印数137,151册

统一书号: 11000·36

ISBN 7-5057-0040-5/ K·33

定价: 1.90元

# 目 录

## 公元四世纪

公元三三七年至三三九年

- 前燕帝国兴起，五国并立 .....( 4 )
- 后赵帝国与前燕帝国混战 .....( 13 )

公元三四〇年至三四九年

- 东晋帝国成帝司马衍逝世，其弟琅邪王司马岳即位 .....( 53 )
- 前燕帝国攻击高句丽 .....( 54 )
- 后赵帝国石虎在邺城、洛阳、西安大建宫殿，横征暴敛 .....( 56 )
- 前燕帝国击灭宇文部落 .....( 66 )
- 石虎腰斩王波 .....( 68 )
- 东晋帝国康帝司马岳逝世，皇太子司马聃即位 .....( 70 )
- 成汉(前蜀)帝国亡 .....( 89 )
- 石虎酷刑杀子石宣 .....(100)
- 后赵帝国暴君石虎逝世，太子石世即位，石遵矫诏自立 .....(109)
- 石闵杀石遵，立石鉴，后赵帝国内部混战，

石闵屠杀胡人二十余万 .....	(118)
公元三五〇年至三五四年	
· 冉魏帝国兴起 .....	(123)
· 前秦帝国兴起 .....	(140)
· 后赵帝国覆亡 .....	(149)
· 冉魏帝国覆亡 .....	(166)
· 东晋帝国桓温第一次北伐中原 .....	(184)

2017

## 公元三三七年 丁酉

东晋成帝咸康	三年
成汉(前蜀)幽公玉恒	三年
后赵武帝建武	三年
前凉文王太元	十四年
前燕文明帝	四年

1 春季,正月庚辰日(正月戊子朔,没有庚辰),后赵帝国(首都邺城)太保夔安等,文武官员五百余人,在金銮宝殿上请求摄政天王石虎,改称皇帝尊号,正在此时,高插天际、豪华壮观的“双重铁盘”发生意外,蜡烛脂油从上盘流下,灌进下盘,烫死二十余人。石虎大感扫兴,腰斩成公段。

二月二十五日,石虎依照周王朝前例,称大赵天王,在首都邺城(河北省临漳县)南郊,正式登极,大赦。封王后郑樱桃为“天王皇后”,太子石邃为“天王皇太子”;其他儿子封亲王的,都降成郡级公爵;皇族封亲王的,都降成县级侯爵;文武百官,依

照等级，各有封赏。

2 东晋帝国(首都建康)教育总监(国子祭酒)袁瓌、祭祀部长(太常)冯怀，认为江左(即江东)逐渐安定，请求兴建学校，成帝司马衍批准。二月辛卯日(二月丁巳朔，没有辛卯)，设立国立大学(太学)，延聘教师，招收学生。可是，高级知识分子及在职官员和退職仕绅，都沉醉在《老子》《庄子》学说之中，儒家学派的经典，始终不能振兴。袁瓌，是袁涣的曾孙(袁涣原在蜀汉，后仕魏，任御史大夫)。

3 三月，东晋帝国所封辽东公爵慕容皝，在段家部落乙连城(确址待考)之东，兴筑好城，命折冲将军兰勃留守，对乙连城施加压力。夏季，四月，段家部落酋长段辽，用数千车辆组成的车队，运送粮秣到乙连城，兰勃攻击，全部抢走。六月，段辽派他的堂弟扬威将军段屈云，率精锐骑兵，乘夜袭击慕容皝的儿子慕容遵据守的兴国城(确址待考)，慕容遵击破段屈云。

最初，北平(郡名，治所在今河北省遵化县东)人阳裕，自跟从段疾陆眷，直到侍奉段辽，历经五世(段疾陆眷——段涉复辰——段末柁——段牙——段辽)，都受到尊重礼敬。段辽不断跟慕容皝冲突，缠战不休，阳裕向段辽劝解说：“亲近仁爱的人，和睦邻居，是国家的至宝(“亲仁善邻，国之宝也。”《左传》陈五父之言)。何况，慕容家跟我们世世都是姻亲，双方不是舅舅，就是外甥。而慕容皝既有才能，又有德望。我们跟他结仇，没有一个月没有战事，人民力量已尽，而所得到的利益，不能补偿损失。我恐怕国家的灾难，从此开始。但愿双方都能够检讨自己的过失，恢复从前的和好，用以安定国家，休养人民。”

段辽听不进去，把阳裕外放为北平(河北省遵化县东)郡长(相)。

4 后赵帝国皇太子石邃，以骁勇善战，闻名于世。老父石虎，对他至为宠爱，常对文武百官说：“司马家父子兄弟，骨肉互相残杀，才使我得到今天这样地位。我怎么能杀阿铁（石邃乳名）？”可是，不久，石邃骄横傲慢，荒淫残忍。他最喜爱的一件事是让美女盛装打扮，然后斩首，洗去鲜血，把人头放到盘子上，跟宾客们传递观赏，最后割裂她的尸体，煮吃她尸体上的肉。河间公爵石宣、乐安公爵石韬（二人是石邃的老弟），也都受到石虎的宠爱，石邃对这两位老弟，恨入骨髓，当作仇人。石虎整天饮酒和玩弄美女，荒废政事，喜怒无常。曾命石邃裁决国务院（尚书）奏章，遇到石邃向他报告时，石虎就大发雷霆，说：“这种小事，报告干什么？”有时没有报告，也大发雷霆，说：“为什么不报告！”辱骂、鞭打，每月都发生两三次。石邃暗暗告诉他的高级助理官（中庶子）李颜等说：“官家（皇帝）真难侍候，我打算做栾提冒顿（匈奴汗国一任单于）做过的事（栾提冒顿弑父自立，参考二〇一年），你们追随不追随？”李颜等惊恐，把身子伏在地上（古代席地而坐），不敢说一句话。

秋季，七月，石邃声称有病，不处理公事，却暗中率太子宫文武官员五百余人，在李颜别墅，大摆筵席，宣布行动计划，说：“我打算到冀州（州政府设河北省冀县）诛杀河间公爵（石宣），不服从命令的，诛杀。”出发后走了数里，大家都骑马逃散。李颜跪下叩头劝阻，石邃也昏醉得人事不省，才转回程。石邃母亲郑樱桃听到消息，秘密派宦官去责备他，石邃大怒，竟把宦官处死。佛图澄曾经警告石虎：“陛下不可以常去东宫（太子宫）。”此时，石虎正打算去东宫探望石邃的病，忽然想起佛图澄的话，走到半途，即行折返。可是，不久，就瞪大眼睛，向自己号叫说：“我是天下之主，怎么父子都不相信！”派最亲信的官



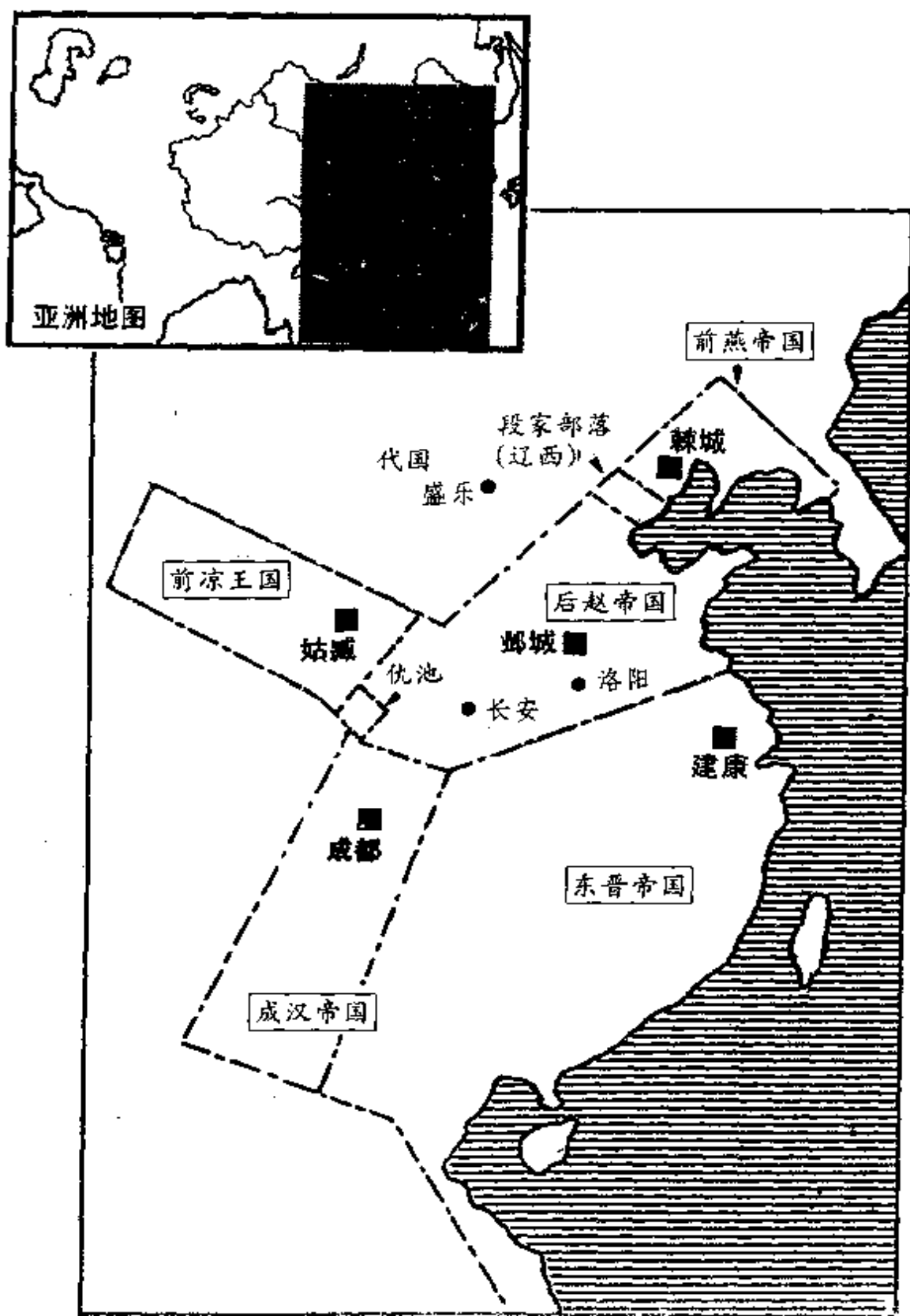
廷女秘书(女尚书),前往观察。石邃召唤女秘书(女尚书)到面前讲话,抽出佩剑,把她砍死。

石虎大为震怒,逮捕李颜等审问,李颜据实报告,石虎遂斩李颜等三十余人。把石邃囚禁东宫,但不久又赦免他,在太武殿东堂召见石邃,石邃只向老父行了一礼,对自己的过失,一句不提,更没有一句道歉请罪的话,一会儿工夫,回头就走。石虎派人从后追赶,提醒他:“太子应拜见皇后(石邃的母亲郑樱桃),怎么可以说走就走!”石邃不理,大踏步而去。石虎怒火冲天,罢黜石邃,贬作平民。当天夜间,诛杀石邃,连同石邃的正室张妃,以及儿子、女儿二十六人,同时处决,装在一个庞大的棺材中埋葬。再诛杀太子宫官属跟党羽二百余人,废皇后郑樱桃为东海太妃。

石虎封次子石宣为天王皇太子,石宣的母亲昭仪杜珠为天王皇后。

5 后赵帝国安定(甘肃省泾川县北)人侯子光,自称是佛的儿子,声称从“大秦国”(罗马帝国)前来,要当“小秦国”(中国)的君王,聚集部众数千人,据守杜南山(终南山),称大黄帝,改年号“龙兴”。后赵帝国大将石广讨伐,斩侯子光。

6 九月,东晋帝国所封辽东公爵慕容皝的部将、镇军大将军府秘书长(左长史。慕容皝是镇军大将军)封奕等,联合劝说慕容皝自称燕王,慕容皝接受。于是,设置各种官署机构,任命封奕为宰相(国相),韩寿为军政官(司马),裴开为祭祀部长(奉常),阳骛为京畿卫戍总司令(司隶),王寓为交通部长(太仆),李洪为司法部长(大理),杜群为国务院行政长官(纳言令),宋该、刘睦、石琮为高级咨询官(常伯),皇甫真、阳协为散骑侍从官(冗骑常侍),宋晃、平熙、张泓为将军,封裕为机要秘书主任(记室



四世纪·三三七年 五国并立

监)。李洪，是李臻的孙儿(李臻，参考三〇九年)；宋晃，是宋爽的儿子(宋爽，参考三一三年)。

冬季，十月十四日，慕容皝即位，正式称燕王国，大赦。十一月甲寅日(十一月癸未朔，没有甲寅)，追尊老父慕容廆为“武宣王”，嫡母段女士为“武宣后”；封夫人段氏为“王后”，世子慕容儁为“王太子”，一切依照曹操当初辅佐东汉王朝、司马懿当初辅佐曹魏帝国时前例。(“北方各族政权”第五国出现。北方各族政权十九国中，国号“燕”的，有五个之多，只好加上一字，称之为“前燕”，作为区别；又因不久就改成帝制，所以开始时就称之为“帝国”。本年，五国并存。)

7 段家部落酋长段辽，不断侵略后赵帝国边界。前燕帝国燕王慕容皝，派扬烈将军宋回，前往后赵帝国，呈递降书，请求后赵出军讨伐段辽，慕容皝愿率全国所有部队，跟后赵兵团会师；并把老弟宁远将军慕容汗，送到邺城(河北省临漳县)，作为人质。

后赵帝国天王石虎大为高兴，用厚礼物，回报慰问，并不肯接受人质，送回慕容汗。秘密约定第二年(三三八年)发动攻击。

8 本年，后赵帝国将领李穆，在大宁(河北省平泉县东北)收容逃亡的代王拓跋翳槐(参考三三五年)，拓跋翳槐旧有部落，多数回归他领导之下。现任代王拓跋纥那不能支持，投奔前燕帝国，代国人民再尊奉拓跋翳槐当代王，修筑盛乐(内蒙古和林格尔县西北)，作为首府(二五八年，拓跋力征迁到盛乐。三一三年，拓跋猗卢筑盛乐城，称“北都”)。

9 仇池(甘肃省成县西)“氏王”杨毅的族兄杨初，袭杀杨毅，吞并杨毅所有部众，自称仇池公爵，向后赵帝国称臣。(“仇池”

自从在《资治通鉴》上出现迄今，可以发现它是大分裂时代一个奇异的地方政权。它因力量太小，不得不不断地向邻居屈膝臣服。但也因地势太险而又荒僻，所以也一直保持它的半独立或全独立状态。)

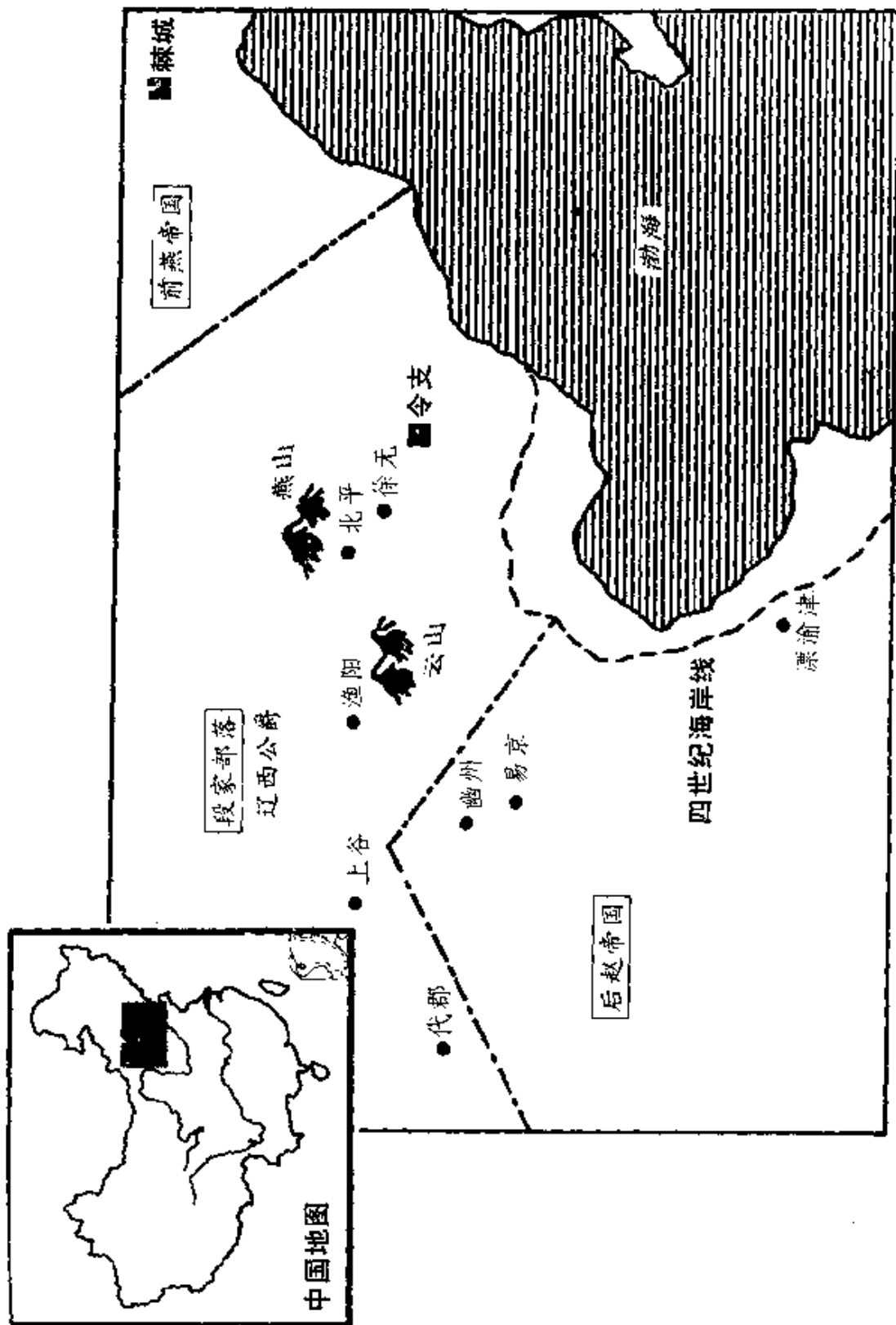
## 公元三三八年 戊戌

东晋成帝咸康	四年		
成汉(前蜀)幽公玉恒	四年	昭文帝汉兴	元年
昭文帝汉兴	元年		
后赵武帝建武	四年		
前凉文王太元	十五年		
前燕文明帝	五年	(代王拓跋什翼犍建国元年)	

1 春季，正月，前燕帝国(首都棘城)燕王慕容皝，派司令官(都尉)赵槃，前往后赵帝国，商定会师日期。

后赵帝国(首都邺城)天王石虎，将对段家部落酋长段辽，发动灭国性攻击，招募骁勇壮士三万人，全部任命当龙腾禁卫官(龙腾中郎)。正巧，段辽派堂弟段屈云，袭击后赵帝国幽州(州政府治所设在蓟县，今北京西南)，幽州督导官(刺史)李孟，退守易京(河北省雄县)。石虎遂任命桃豹为横海将军，王华为渡辽将军，率海军从漂渝津(天津市东)出海；支雄为龙骧大将军，姚

# 四世纪：三三八年 段家部落覆亡



弋仲为冠军将军，率步骑兵混合兵团七万人，担任前锋，向段辽发动攻击。

三月，赵繫返棘城(辽宁省义县西北)，燕王慕容皝立即率军攻击并劫掠段家部落首府令支(河北省迁安县)以北各城，段辽准备迎战。慕容翰说：“而今，后赵军正在我们南方，应该倾全力抵抗，反而跟燕国交兵，燕王慕容皝亲自率军，部下全是精锐。我们万一失利，将用什么对付南方敌人？”段兰大怒说：“我从前被你耽误过一次(参考三三三年)，才造成今天的灾难，现在，再也不进你的圈套！”率所有能作战的部众，出动追击。慕容皝设下埋伏，等待段兰投入，大破段兰军，杀数千人，掳掠五千余篷帐和以万计的牲畜，凯旋而回。

后赵帝国天王石虎，进驻金台(即“黄金台”，姬平尊崇郭隗处，参考前三一三年。今河北省易县境)。支雄长驱直入，收复薊城(北京市西南)。段辽所任命的渔阳(北京市密云县)、上谷(河北省怀来县)、代郡(河北省蔚县)郡长，先后投降，支雄一连夺取四十余城。北平(河北省遵化县)郡长(相)阳裕，率部众数千家，撤退到燕山(遵化县北)自保。后赵帝国将领恐怕他以后成为灾祸，打算进攻。石虎说：“阳裕是一个知识分子，爱惜名节，不过认为投降是一件耻辱而已，没有什么反击能力。”放弃燕山，抵达徐无(河北省遵化县东)。段辽因老弟段兰之败，不敢迎战，率领妻子、家属、贵族，一千余家，放弃首府令支(河北省迁安县)，逃往密云山(北京市密云县南，又名横山)。临走时，握住慕容翰的手臂，流泪说：“不听你的话，自己使自己败亡，我固然应该如此，可是却使你失去立身的场所，深感惭愧。”慕容翰遂向北投奔宇文部落。

段辽左右秘书长(左右长史)刘群(刘琨的儿子)、卢谌、崔悦

等，封闭仓库，请求投降（刘群等投奔段家部落，参考三一八年）。石虎派将领郭太、麻秋，率轻装备骑兵二万人，追击段辽，抵达密云山，俘虏段辽的母亲和妻子，杀三千人。段辽单身匹马逃往更险要地方自保，派他的儿子段乞特真，上奏章跟呈献名马给后赵帝国，石虎接受。

石虎居住令支（河北省迁安县西）宫殿，依照功劳大小，封爵赏官。把段家部落居民二万余户，分别迁到司州（河南省北部）、雍州（陕西省北部中部）、兖州（山东省西部）、豫州（河南省东部），高级知识分子以及在职官员和退職仕绅（士大夫）有才干有品德的，全部优待任用。阳裕到大营门外投降，石虎责备他说：“你从前当奴隶强盗时，跑得远远的，如今却以士大夫身分，前来找我。是你深知天命？还是你再没有地方可逃？”阳裕说：“我从前侍奉王浚，不能对他有帮助，才逃奔段家（参考三一四年），而今又不能保全。陛下的天网高高张开，笼罩四海，幽州（河北省北部）、冀州（河北省中部南部）英雄豪杰，没有人不望风归附，跟我并肩共事，没有什么觉得惭愧。至于是生是死，全由陛下决定。”石虎大为高兴，任命阳裕为北平（治所在河北省遵化县）郡长。

2 夏季，四月三日，东晋帝国任命已自封燕王的慕容皝，为征北大将军、幽州（河北省北部）州长（牧），兼平州（辽宁省及朝鲜半岛北部）督导官（刺史）。

3 成汉（前蜀）帝国（首都成都）皇帝（三任）李期，骄傲暴虐，日益不可理喻，诛杀的人很多，而且没收他们的财产和妇女，高级官员人人自危。汉王李寿，一向地位尊贵，拥有威名。李期跟建宁王李越，都心存忌惮。李寿恐惧不能逃脱一死，所以，每次到首都成都朝见时，总是教部下谎报敌军入侵，李寿即借口



边疆情况紧急，告辞北返（李寿驻屯涪城〔四川省三台县西北〕）。

最初，巴西（四川省阆中县）隐士龚壮的老父、叔父，都被李特诛杀。龚壮打算报仇，所以多少年都不脱丧服。李寿几次重金礼聘，龚壮都不接受。现在，龚壮认为时机已经成熟，于是晋见李寿，李寿向他秘密询问保命方法，龚壮说：“巴蜀（四川省）人民，本都是晋帝国属下，大王如果能起兵攻取成都，作为晋帝国的藩属，谁不抢先为王当前锋？如此，则福分流传给子孙，英名永垂不朽，岂只是免除今天的大祸而已。”李寿同意。秘密跟秘书长（长史）略阳（甘肃省天水市东北）人罗恒、巴西（四川省阆中县）人解思明，计划攻击成都。

皇帝李期也略微听到风声，几次派遣寝殿侍奉宦官（中常侍）许涪，前往李寿大营，观察动静，又毒死李寿的养弟安北将军李攸。李寿假造了一份妹夫任调的信，信上说皇上即将逮捕李寿。李寿的部众相信，李寿遂率步骑兵万余人，从涪城（四川省三台县）出发，直袭成都。向部众许诺：只要进入成都，城中所有官府的和人民的财物，由他们随意抢劫，任命部将李奕当前锋。李期想不到李寿会真的动手，所以从来没有戒备。李寿的世子李势，当翊军指挥官（翊军校尉），大开城门，迎接叛军进城。李寿遂完全占领成都，驻军宫门。李期派高级咨询官（侍中），慰劳李寿。李寿上书指控建宁王李越、国务院最高行政长官（尚书令）景骞，国务院执行官（尚书）田褒、姚华、寝殿侍奉宦官（中常侍）许涪，以及征西将军李遐、将军李西等，奸诈邪恶，扰乱政令，于是，全部逮捕诛杀。李寿下令大军抢劫，数日之后才恢复正常秩序。李寿假传任太后圣旨，废李期为邛都县公，囚禁在另外一处宫殿。追称二任帝李班“哀皇帝”（参考三三四年）。

罗恒、解思明、李奕等，都建议李寿自称镇西将军、益州州长、成都王，归降东晋帝国，作为藩属，把李期送往建康（南京）。但任调及军政官（司马）蔡兴、高级咨询官（侍中）李艳等，则建议李寿继承宝座，继续称帝。李寿命占卜决定，占卜先生说：“可以当几年天子。”任调大喜说：“当一日天子就够了，何况当几年？”解思明说：“几年天子，比百世封国国君怎么样？”李寿说：“早上听到真理，晚上死掉也没有关系。”（“朝闻道，夕死可矣。”《论语》孔丘语。）遂登上帝位（四任帝中宗），改称“汉帝国”，大赦，改年号汉兴（之前是玉恒四年，之后是汉兴元年）。用安车满载金银绸缎，前往迎接龚壮担任太师。龚壮誓言不再当官，对李寿的馈赠，一件也不接受。

李寿改建皇家祭庙，追尊老父李骧“献皇帝”，母亲咎女士“皇太后”（咎，姓。音zǎn，〔攒〕），立妃阎氏为“皇后”，世子李势为“皇太子”。把原来的皇家祭庙，改称“大成庙”（李慕生李特、李骧，李特生李雄，李骧生李寿。李雄与李寿是同祖父的堂兄弟）。对帝国原来制度，多所改变。任命董皎为相国，罗恒为国务院最高行政长官（尚书令），解思明为广汉（治所在四川省广汉北）郡长，任调为镇北将军、梁州督导官（刺史），李奕为西夷保安司令官（西夷校尉），堂侄李权为宁州（州政府设云南省曲靖县）督导官（刺史）。三公、部长、州长、郡长，都由李寿从前官属接任；李雄时代的旧部、近亲，以及当初流亡时代的“六郡难民”（李特、李骧兄弟率领进入益州〔四川省〕的故旧）都被疏远。

邛都公李期叹息说：“我是天下之主，今天却当一个小县的公，不如一死。”五月，上吊身死（年二十五岁）。李寿给他一个谥号“幽公”，用亲王的礼仪安葬。

4 后赵帝国天王石虎，认为前燕帝国燕王慕容皝，并没有

跟后赵兵团会师，反而提前对段辽采取军事行动，只顾自己抢夺人口财产，独享成果，应该予以惩罚，遂准备攻击慕容皝。天文台长（太史令）赵揽劝阻说：“天际星象显示，本年的星座，正巧守护古燕王国地区，我们出军，一定没有战功。”（《晋书·天文志》：“岁星曰东方春木，其所居久，其国有德厚，五谷丰昌，不可伐。”）石虎大怒，鞭打赵揽。

慕容皝得到消息，动员戒备，撤销六部部长，又撤销国务院（纳言）、高级咨询官（常伯）、散骑侍从官（冗骑常侍）。后赵帝国大军数十万人，满山遍野向北推进，前燕帝国官员和人民，大为震恐。慕容皝对燕国（北京）郡长（内史）高诩说：“我们怎么办？”高诩说：“后赵兵团虽然强大，但不必忧虑，我们只要固守城池，再强大的兵团也没有用。”

石虎派出使节，前往前燕帝国各地，号召汉人及少数民族等归降，前燕帝国成周（辽宁省西南）郡长（内史）崔焘、居就（辽宁省海城县）县长游泓、武原（江苏邳县西北）县长常霸、东夷保安司令官（东夷校尉）封抽、军事总监（护军）宋晃等，都起兵响应，后赵帝国仅只招降，就取得三十六个城池。游泓，是游邃的侄儿。冀阳（辽宁省凌源）流亡客击杀郡长宋焯，向后赵帝国投降。宋焯，是宋晃的堂哥。营丘（辽宁省营口市）郡长（内史）鲜于屈，也派人前往后赵帝国呈递降书，所属武宁（辽宁省朝阳市东）县长、广平（河北省鸡泽县东南）人孙兴，号召官民起事，宣布鲜于屈的罪状，把鲜于屈逮捕诛杀，然后紧闭城门固守。朝鲜（河北省卢龙县东）县长、昌黎（辽宁省义县）人孙泳，率部众抵抗后赵兵团，当地豪门王清等，密谋响应后赵，孙泳逮捕王清，斩首。王清同党数百人，十分惶恐，请求处分，孙泳全都释放，使他们参加城防，共同守卫。乐浪（治所在今朝鲜平壤）郡长鞠彭，因境

内各城全都叛变，选拔故里乡亲壮士二百余人，逃回首都棘城（鞠彭率乡里一千余家投奔慕容事，参考三一九年）。

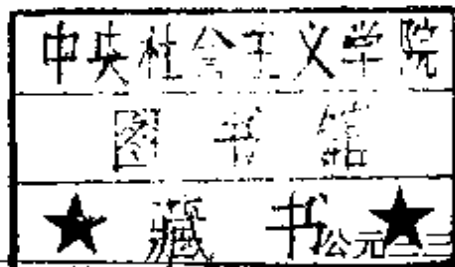
五月九日，后赵帝国大军逼近前燕帝国首都棘城（辽宁省义县西北），燕王慕容皝打算逃亡（后赵大军还没有攻击，前燕帝国几乎全境都叛，只剩下首都一个孤城），将官（帐下将）慕容根劝阻说：“后赵帝国强大，我们衰弱，你只要迈出一只脚，他们的大功就等于完成。一旦再把我们人民组织起来，到那时候，兵强马壮，粮秣充足，就再没有人可以抵挡。我认为，后赵帝国就是盼望大王放弃首都逃走，为什么要跳进他们的圈套？而今，我们严守这座坚城，可以增加百倍力量，即令他们猛攻，我们照样可以支持。然后，密切注意形势，观察变化，抓住机会，再行出击，谋取胜利。实在事不可为，再走不晚。为什么望风而逃，做出非亡不可的蠢事。”慕容皝才打消逃亡念头。然而，恐惧之情，仍显露在脸上。玄菟（治所原在长沮城，今朝鲜咸兴市。东汉时移治辽宁省沈阳市）郡长、河间（河北省献县东南）人刘佩说：“强大的贼寇（后赵兵团），就在城外，军心民心，都恐怖到极点，人人张惶失措。大局是平安或是危险，全在大王一人身上。既到今天，大王已无法推卸责任，应该庄敬自强，激励将士们的斗志，不可以露出弱点。事情已万分危急，我请求出城作一次攻击，即便不能创造奇迹，但是可以促使人心安定。”遂精选骑兵敢死队数百人，出城突袭，所向无敌，斩杀及俘获不少敌人而回，士气大振。慕容皝向封奕请教，封奕回答说：“石虎的残暴，实在过分，天上神灵和地下人民，共同痛恨。灾祸败亡，随时都会发生。而今，抽空他的国家，把所有军队都投入远征，攻守的形势，完全不同，兵马虽强，不足为患。屯兵在坚城之下，日子一久，内部一定发生问题，我们唯一要做的，就是严

密防守，等待机会。”慕容皝心意才算安定。也有人劝慕容皝投降，慕容皝说：“我正要夺取天下，投什么降？”

后赵围城军发动猛烈攻击，从四面八方，象蚂蚁般攀城而上，慕容廆等将领，昼夜奋战，支持十余日，后赵围城军不能攻克。五月十三日，撤退。慕容皝派他的儿子慕容恪，率骑兵二千人追击，后赵军大败，被杀及被俘三万余人。霎时间，后赵大营崩溃，各军在惊恐中抛弃铠甲，四散逃命。只有游击将军石闵一军，保持完整。石闵的老父石瞻，内黄（河南省内黄县）人，本姓冉，后赵帝国明帝石勒击破“乞活”（并州难民集团）陈午时（参考三一一年），俘虏冉瞻，命石虎收养当自己的养子，改姓石。石瞻生石闵，石闵骁勇善战，又精于运用计谋，石虎对他至为宠爱，当作亲生孙儿一般看待。（胡三省原注：“石勒养石虎，自灭后嗣。石虎养石闵，不但自灭后嗣，连全民族都被杀灭。这是天道。”）

石虎返首都邺城（河北省临漳县），任命刘群当立法院总立法长（中书令）、卢谌当立法院主任立法官（中书侍郎）。氐民族部落酋长蒲洪，因战功加授“使持节”（平时可杀郡长以下官员）、六夷军区司令长官（都督六夷诸军事）、冠军大将军，封西平郡公爵。石闵提醒石虎说：“蒲洪是雄伟俊杰，而且得到部下效死忠心，几个儿子，都有超出常人的才干，手中又掌握五万人的强大兵团，防地接近京师（蒲洪驻枋头〔河南省浚县东南淇门渡〕，跟首都邺城〔河北省临漳县〕，直线距离约一百公里）。应该秘密铲除，用以安定国家。”石虎说：“我正要依靠他们父子，夺取东吴（东晋帝国）、巴蜀（成汉帝国），怎么可以杀他！”待蒲洪越发优厚。

前燕帝国燕王慕容皝，派军分别讨伐叛变的城池，一一克服。拓边拓到凡城（河北省平泉县境），叛将崔焘、常霸，投奔后



赵帝国首都邺城(河北省临漳县);封抽、宋晃、游泓,投奔高句丽王国(首都在今辽宁省新宾县)。慕容皝赏赐鞠彭、慕容根等,并对叛徒严加惩治,诛杀很多。人事官(功曹)刘翔为他们申诉理由,多数得以不死。

后赵帝国攻击棘城(辽宁省义县市西北)时,前燕帝国右军政官(右司马)李洪的老弟李普,认为棘城一定陷落,劝李洪逃走避祸。李洪说:“天道幽远,难以探测。人事变化无常,也不易先知。而且,受到国家的委任,不可轻举妄动,以免后悔。”李普坚持,李洪说:“你如果认为你的判断万无一失,你就自己逃生。我受慕容家的大恩,在大义上不可叛离,只有死在这里。”跟李普流泪诀别。李普遂投降后赵帝国,随后赵兵团撤退,死在稍晚发生的丧乱之中。而李洪的忠贞不二,获得美名。

后赵帝国天王石虎,派渡辽将军曹伏,率青州(山东半岛)部队,进驻海岛(不知什么海岛),运送米谷三百万斛供应。又出动运输船三百艘,运送米谷三十万斛到高句丽王国(首都在今辽宁新宾县),派屯垦兵团司令官(典农中郎将)王典,率一万余人的部众,在沿海一带垦荒耕种,又命青州州政府建造船舰一千艘,准备攻击前燕帝国。

5 后赵帝国皇太子石宣,率步骑兵二万人,攻击朔方(内蒙古磴口县北)鲜卑族斛摩头部落,大胜,杀四万余人。(四万余人之死,是一场可怕的屠杀。)

6 后赵帝国冀州(河北省中部南部)所属八个郡,发生严重蝗灾,京畿卫戍总司令(司隶)请处罚郡长县长,天王石虎说:“这是我领导无方之故,却打算把责任推到郡长县长身上,岂是古代天子引咎自责的本意!京畿卫戍总司令平常没有正直的言论,纠正我的过失,竟然企图借这个机会,陷害无辜。遂撤销他的

品级和爵位，以平民身分当官（仍任京畿卫戍总司令）。”

石虎派襄城公爵石涉归、上庸公爵石日归，率军驻防长安（陕西省西安市）。二人控告镇西将军石广，对人民宽大有恩，阴谋叛变。石虎召见石广，等石广抵达首都邺城（河北省临漳县）时，斩首。

7 五月十六日，东晋帝国（首都建康〔南京〕）擢升宰相（司徒）王导为皇家师傅（太傅），兼全国各军区总司令长官（都督中外诸军事），郗鉴为全国武装部队总司令（太尉）。庾亮为最高监察长（司空）。六月，再擢升王导为丞相，撤销宰相府（司徒府），并入丞相府。

王导性情宽厚，所信任的将领赵胤、贾宁，多半不遵守国家法令，政府高级官员，深感忧虑。征西将军庾亮写信给最高监察长（司空）郗鉴说：“主上（成帝司马衍）自从八九岁起，入宫就生活在宫女宦官群中，出宫则只看到武官和一些小人物。读书时没有人教他如何读音，如何断句；治理国家时，也没有遇到有见识有才干的正人君子。嬴政（秦始皇）打算使他的人民愚昧无知，天下人都认为不可，何况有人打算使他的君王愚昧无知？而今，皇上的年龄逐渐长大，应该把政权交还皇上。偏偏有人不但不肯交还政权，反而利用刚刚就任的皇家师傅的尊位，豢养大批流氓无赖。阁下跟我二人，同时受到托孤重任，面对大奸大恶，不能扫除，将有何面目见先帝（明帝司马绍）于地下？”打算跟郗鉴联合起兵，罢黜王导，郗鉴不同意。南蛮保安司令官（南蛮校尉）陶称，是陶侃的儿子，把庾亮的阴谋，泄漏给王导。有人劝王导暗中准备，王导说：“我跟庾亮利害一致，祸福相同，没有根据的闲话，智慧的人听到，不会传播。即令发生你说的事，庾亮要来，就让他来，我正好可以换上平民衣帽，

返回私宅，有什么可害怕的？”又写信给陶称（南蛮保安司令官驻荆州〔湖北省江陵县〕），嘱咐：“庾公是皇上（司马衍）的娘舅，应该好好侍奉他。”征西将军府军事参议官（征西参军）孙盛，向庾亮秘密进言：“王导一直想辞去官职，悠游世外，怎么肯做世人肮脏的勾当！这一定是奸邪小人，从中挑拨离间。”庾亮才决定不再行动。孙盛，是孙楚的孙儿。这时，庾亮虽然身在外地（时驻江陵），但遥控东晋朝廷。既据守长江上游，又手握强大军队，趋炎附势者多去投靠。王导心里感到委屈，有一次，一阵西风吹起灰尘，王导用扇子遮住面孔，慢条斯理说：“庾亮的灰尘把人污染。”

柏杨曰：

王导先生是中国历史上最成功的官场混混之一，在一心巩固自己利益的私欲中，坚持使用陈腐保守的政策措施治理国家。一味追求表面安定，不但对内脏的溃烂视若无睹，而且事实上，他就是使内脏溃烂的主凶，他誓死反对改革，并且利用儒家知识分子恐惧改革心理，对所有事情都大和稀泥。

庾亮先生因为年纪太轻，更事太少，所以闯下苏峻先生反击的大祸，这使他的判断及能力，无法受到尊重，因之也无法掀起讨伐王导先生的政变，当人们习惯于和稀泥的政治运转方式时，往往找不到使国家衰弱的主要原因，所以对王导先生敬意不衰。庾亮先生的计划如果实施，早日把王导先生逐出政府，励精图治，晋帝国可能复兴，人民痛苦可能减少。可惜，庾亮先生不是适当的人选。王导先生那种隐藏在骨髓里的毒素，遂没有人可以铲除。



王导任命江夏(湖北省云梦县)人李充,当丞相府秘书(丞相掾),李充因当时风俗崇尚虚无浮华,遂著《求学箴言》。认为:《老子》说:“弃绝仁义,人民才能恢复孝顺慈爱。”难道是仁义灭绝了之后,孝顺慈爱才能产生?只因为实践仁义的人太少,而打着仁义招牌干坏事的人太多,圣人对这种情形,当然责备。一般人只看到外貌,很难看到实质,追逐外貌形象越迫切,离开实质真理越遥远,所以发表《求学箴言》,解除蒙蔽。主要论点是:“我们忧虑虚名扩张,也忧虑真理废弃。应该尊敬的真理,反而受到贬损;应该贬损的虚名,反而受到尊敬。没有仁爱,万物不能成长;没有正义,人就没有羞耻之心。所以,仁义绝对不可以弃绝,应弃绝的是那些伤害仁义的事物。”

8 成汉(前蜀)帝国西夷保安司令官(西夷校尉)李奕的堂兄、广汉(四川省广汉县)郡长李乾,打小报告检举说:有高级官员阴谋废黜皇帝,另立新君。秋季,七月,昭文帝李寿命皇子李广,跟当权官员在金銮宝殿上,发誓结盟。调任李乾为汉嘉(四川省雅安县)郡长,任命李闳为荆州(四川省南部)督导官(刺史),镇守巴郡(四川省重庆市)。李闳,是李恭的儿子(李恭,是李攀的老弟;参考三〇一年)。

八月,成汉(前蜀)帝国大雨,久久不止,人民饥馑,瘟疫流行。皇帝李寿命文武百官直言指摘政治上的过错。隐士龚壮,呈递“亲启密奏”,说:“陛下起兵的时候,上指星辰,明确地告知天地;并跟大家歃血盟誓:成功后归降东晋帝国,作为藩属。天心喜悦,人心鼓舞,大功终于告成。可是参与善后的人士,对此事不够了解,认为应该暂时执行皇帝职权。而今,连绵大雨,一百余天,饥馑和瘟疫,同时交集,可能就是上天借此提醒陛下。我愚昧地认为,应该遵守从前的盟誓,尊奉建康(南京),东

晋帝国一定不会吝惜高官贵爵和隆重的位置，回报你所建立的盖世大功。虽然在等级上降低一等（不能再称皇帝）然而子子孙孙传递下去，福分永保无穷，岂不更好！或许有人说，梁州、益州人民，在归附东晋帝国后，虽然得到荣耀，可是，六郡人士，却会受到损失（李特率秦州〔甘肃省东部〕六郡难民逃荒，建立成汉帝国，这些人现在都封王封侯，成为成汉帝国统治阶层——贵族）。要知道，从前公孙述在巴蜀（四川省）时，外地人当权（荆邯、王元、田戎、延岑，都非本土）。刘备在巴蜀（四川省）时，楚国故土上的人当权（庞统、黄忠、董和、刘巴、马良、马稷、吕乂、廖立、李严、杨仪、魏延、蒋琬、费祎、董允，也都非本土）。等到吴汉、邓艾西上讨伐，全体屠灭，刀枪之下，还分什么原居留民或作客寄居？议论的人不追求平安稳固的基础，只苟且贪恋目前的名分和官位。认为蜀汉帝国亡后，郡长县长，岂不照样保留州郡政府原职？殊不知，那是发生在国家覆亡，君王变更之后，怎能跟今天大义起事，主人荣耀、臣民显达相比？议论的人抨击我，说我会成为法正（法正建议刘璋投降，参考二一四年），我蒙陛下大恩，准许我退休田野，至于荣华富贵、金钱俸禄，不管他来自成汉帝国或来自东晋帝国，我都不接受，我为什么要学法正？”李寿看到后，心中惭愧，秘密收藏，不对外宣布。

9 九月，成汉帝国（前蜀）国务院副行政长官（仆射）任颜，谋反，被杀。任颜，是任太后（武帝李雄的皇后）的老弟。皇帝李寿遂乘机把李雄所有的儿子，全部屠灭。

10 冬季，十月，东晋帝国宫廷禁卫官司令（光禄勋）颜含，因年老退休。当时东晋朝廷正在议论一件事，有人主张：王导，是晋成帝（司马衍）的师傅，名高位尊，文武官员见了王导，应该

向他行跪拜敬礼。祭祀部长(太常)冯怀,询问颜含的意见。颜含说:“王导虽然尊贵,但在礼节上,不能对某一个人特别突出。跪拜敬礼,或许只是你们的事情,我已经老了,有点不识时务。”不久,告诉别人说:“我曾经听说,关于攻击别人国家的事,不去访问有仁心的人。最近,冯怀提出谄媚王导的细节,征求我的意见,难道我心里也有邪念!”从前,郭璞曾经和颜含见面,打算给颜含算上一卦(郭璞早已逝世,本年因颜含退休,一并追叙),颜含说:“寿命靠天,官位靠人,自己努力而上天仍不赐给你,那是命运。坚持立场而不能获得人们对他的了解,那是性格。我自有我的命运和性格,用不着求神问鬼。”退休二十余年,九十三岁时才逝世。

11 代王(首都盛乐)拓跋翳槐的老弟拓跋什翼犍,在后赵帝国当人质(参考三二九年)。本年,拓跋翳槐患病,命各部落酋长拥立拓跋什翼犍。拓跋翳槐逝世,各部落酋长梁盖等,因国家刚刚丧失领袖,而拓跋什翼犍身在遥远的后赵帝国首都鄯城(河北省临漳县,跟盛乐〔内蒙古和林格尔县〕之间,直线距离五百五十公里),不一定能返回。即令可以返回,等他到时,恐怕发生其他变化。于是,计划另行拥戴一个新王。拓跋翳槐的二弟拓跋屈,刚烈凶猛,而又阴险诡诈,不如三弟拓跋孤仁慈忠厚。计议既定,遂共同诛杀拓跋屈,拥戴拓跋孤。

拓跋孤坚持不肯,亲自前往鄯城(河北省临漳县),自愿留下当人质,交换其兄拓跋什翼犍回国。后赵帝国天王石虎,被他们的手足情深感动,送二人一齐回国。

十一月,拓跋什翼犍在繁峙(山西省浑源县)登上代王宝座,建立年号“建国”,把国土一半,分给拓跋孤。

最初,代王拓跋猗卢逝世(参考三一六年),内乱不停,部

落四散，索头部落遂衰败不能复振，一直等到本年拓跋什翼犍继位。拓跋什翼犍英勇而有智谋，祖宗传下来的基业，遂逐渐复兴，人民纷纷归附。拓跋什翼犍开始建立政府机构，任命文武官职，分别主持政务：代郡（河北省蔚县）人燕凤任秘书长（长史）、许谦任宫廷警卫官司令（郎中令）。开始制订刑法：分叛乱、杀人、奸淫、强盗、偷窃，法律规章及行政号令，简单明瞭，毫不拖泥带水，没有手续繁琐的毛病，人民乐于接受。于是，东自涉貊（音huìmō，〔会默〕。朝鲜半岛北部），西到破洛那（古西域国名。在今苏联中亚费尔干纳盆地。《史记》、《汉书》作大宛国，南北朝称破洛那），南到阴山（河套北），北到蒙古大沙漠北部边缘，全都归服拓跋什翼犍，拥有部众数十万人。

12 十二月，逃亡中的段家部落酋长段辽，从密云山（北京市密云县南），派使节前往后赵帝国投降，请求派军接迎。然而，不久就又后悔，再派使节到前燕帝国投降，也请求派军接迎。

后赵帝国天王石虎，派征东将军麻秋，率军三万人迎接段辽，警告麻秋说：“接受敌人投降，犹如接受敌人挑战，不可以粗心大意。”国务院左秘书长（尚书左丞）阳裕，是段辽的旧部，命阳裕任麻秋的军政官（司马）。

前燕帝国燕王慕容皝，亲率各将领，迎接段辽，段辽跟前燕帝国将领，秘密计划歼灭后赵兵团。慕容皝命儿子慕容恪率精锐骑兵七千人，埋伏密云山下，攻击麻秋军，追至三藏口（北京市密云县东北），杀二万余人。麻秋徒步逃走，才算保得一命。阳裕被前燕兵团俘虏。

后赵帝国将军范阳（河北省涿县）人鲜于亮（鲜于，姓），失去战马，徒步沿山逃亡，筋疲力竭，不能前进，只好停下来，端坐在那里休息。前燕军环绕着他，喝令他起立。鲜于亮说：“我

公元三三八年 戊戌

---

身是帝国尊贵的官员，在大义上不会向小人物屈服。你们要杀我就杀我，不能杀我，就快点走开。”鲜于亮仪容雄伟，气势不凡，前燕军不知道他的身分，有点顾忌，不敢击杀，便报告慕容皝。慕容皝派人送去一匹马迎接，相见长谈，大为高兴，任命他为亲王府左翼随从官（左常侍），把前平州督导官（刺史）崔毖的女儿嫁给他。

慕容皝获得辽西段家部落全部人力资源，把段辽尊作上宾，任命阳裕为宫廷禁卫官司令（郎中令）。

后赵帝国天王石虎，听到麻秋兵败消息，大怒，免除麻秋所有官职及爵位。

## 公元三三九年 己亥

东晋成帝咸康	五年	
成汉(前蜀)昭文帝汉兴	二年	
后赵武帝建武	五年	
前凉文王太元	十六年	
前燕文明帝	六年	(代王拓跋什翼犍建国二年)

1 春季，正月二十五日，东晋帝国(首都建康)大赦。

2 三月乙丑日(三月丙子朔，没有乙丑)，东晋帝国(首都建康〔南京〕)广州(广东省)督导官(刺史)邓岳，率军攻击成汉(前蜀)帝国(首都成都)宁州(云南省)，成汉建宁(云南省曲靖县)郡长孟彦，逮捕宁州督导官(刺史)霍彪(州政府跟郡政府同在一城)，投降。(去年〔三三八年〕东晋帝国失去宁州，本年夺回。)

3 东晋帝国征西将军庾亮，计划大举北伐，恢复中原，推荐桓宣任沔北前锋军区司令官(都督沔北前锋诸军事)、司州(河南省北部)督导官(刺史)，镇守襄阳(湖北省襄樊市)；又推荐老

弟、临川(江西省临川县)郡长庾恽,任梁雍军区司令(监梁雍二州诸军事)、梁州督导官(刺史),镇守魏兴(陕西省安康县);西阳(湖北省黄冈东)郡长庾翼,当南蛮保安司令官(南蛮校尉),兼南郡(湖北省江陵县)郡长,镇守江陵;以上都“假节”。又请解除自己豫州督导官(刺史)兼职,由征虏将军毛宝接任;成帝遂下诏,任命毛宝为扬州江西(隋唐以前,习惯上称长江下游北岸淮水以南地区为江西)军区司令(监扬州、江西诸军事),兼豫州(河南省东部)督导官(刺史);跟新任西阳郡长樊峻,率精锐部队一万人,驻防郗城(湖北省黄冈县西北)。任命建威将军陶称为南翼禁卫指挥官(南中郎将)、江夏(湖北省云梦县)郡长(相),进驻沔水中游。陶称在武士二百人护卫下,前往武昌晋见庾亮。庾亮一向厌恶陶称轻佻狡狴,于是一条条列出陶称罪状,逮捕陶称,斩首。(陶称是陶侃的儿子,庾亮对陶侃仍有余恨,而陶称又出卖庾亮给王导。突然诛杀,完全报复私仇。自称或被称宽宏大量的人,事实上却是阴狠之辈。)后来,因魏兴(陕西省安康县)距离既远,环境又十分危急,改命庾恽镇守半洲(江西省九江市西)。改调武昌郡长陈嚣,任梁州督导官(刺史),向汉中(陕西省汉中市)推进。派军事参议官(参军)李松,进攻成汉(前蜀)帝国所属的巴郡(四川省重庆市)、江阳(四川省泸州市)。夏季,四月,俘虏成汉(前蜀)帝国荆州(州政府设四川省重庆市)督导官(刺史)李闳、巴郡(郡政府与州政府同城)郡长黄植,送往首都建康(南京),呈献捷报。成汉(前蜀)帝国皇帝李寿,命李奕当镇东将军,接替李闳遗缺,镇守巴郡(重庆市)。

庾亮上书皇帝司马衍,说:“巴蜀(成汉帝国)非常衰弱,而胡蛮(后赵帝国)仍然强大,我打算率十万大军,把司令部移驻到石城(湖北省钟祥县),派出各军,密布沔水、长江一带,开

始规划讨伐后赵帝国。”皇帝司马衍把奏章交由高层官员讨论。宰相(丞相)王导请求批准;全国武装部队总司令(太尉)郗鉴反对,认为:“给养辎重准备不足,不可能采取大规模军事行动。”

祭祀部长(太常)蔡谟也反对,说:“时运有好有坏,所以,真理有时可以伸张,有时也会受到屈辱。假如不计强弱,而去轻举妄动,则灭亡之速,等不到天黑,还谈什么建立功勋?现在最高的谋略,莫过于培养威势,以待时机。时机是不是成熟,只看胡人(匈奴)的强弱。而胡人的强弱,只看石虎的能力。自从石勒起兵,石虎一直是石勒的爪牙,百战百胜,遂征服中原,疆土的面积,跟曹魏帝国相等。石勒死后,石虎挟持继任皇帝,诛杀原有的宰相和大将(指石堪、程遐、徐光),内部灾难既告解决,又剪除外地敌人,一战夺取金墉(古城名。三国魏明帝时筑为当时洛阳城西北角一小城),再战擒获石生,诛杀石聪,容易得如同弯腰捡起一件东西,击败郭权,轻松得好象摧断一根枯枝。全国领土,连一寸都没有丧失。从这个观点来看,请问:石虎是有能,还是无能?发表议论的人认为,从前,胡人攻击襄阳,不能攻克(参考三三五年),遂肯定他们微不足道。问题是,百战百胜的雄师,偶尔不能夺取一城,即认为他无能,就跟射手百发百中,偶尔有一箭不中一样,岂能说他射击拙劣?

而且,攻击襄阳的主帅石遇,不过一个小部队的将领。我们的守将桓宣,却是主帅。石遇所争的,不过边疆上一个城镇,有利就进,否则就退,并不是什么紧急要务。现在,征西将军庾亮,手握重兵,自负英名,亲率大军北伐,打算席卷河南(黄河之南),石虎一定亲自统率全国军队,一决胜负,岂能用襄阳来比?庾亮要跟石虎对决,请问,庾亮比石生如何?如果专心固守城池,请问,城池比金墉如何?如果要依靠沔水,为什么



不依靠长江？如果说可以抵挡住石虎，为什么抵挡不了苏峻？凡此种种，都应一一考虑。

石生是一名猛将，拥有关中（陕西省中都）精锐部队，庾亮向他们挑战，不可能取得胜利。而且，当石生反抗朝廷之时，洛阳和关中，同时攻击石虎。而今，三个军区反而全站在石虎这一边（三个军区〔三镇〕：洛阳、关中，以及郭权后来据守的上邽〔甘肃省天水县〕），比起力量，石虎今天是当时的两倍。石生敌不住石虎当年的‘一半’，庾亮却打算对抗石虎今天的‘两倍’，使我困惑。苏峻的强大，不如石虎，沔水（古代通称汉水为沔水）的险要，不如长江。长江挡不住苏峻，却打算用沔水挡住石虎，也使我困惑。从前，祖逖驻防谯城（安徽省亳县），在北方开荒屯垦，预防胡人（石勒）攻击，特别在耕田界外，构筑阵地。谷米快熟的时候，敌人果然前来，于是，强壮的年轻人在界外阵地作战阻截，年老或年幼的则在界内收割，旁边往往准备好火炬，一旦界外阵地被突破，情况紧急，就用火炬把无法运走的稻谷烧成灰烬。这样一连多少年，并没有得到预期的利益。而在那个时候，胡人（匈奴）只不过局限在黄河以北，比起今天，不过四分之一。祖逖不能抵抗四分之一，庾亮却打算抵抗四分之四，更使我困惑。

然而，这还是指庾亮进入中原以后的事，进入中原道路上的危险，尚未讨论考虑。从沔水西上，河流湍急，岸高如削，我们的船舰必须先后排列一线，逆水而行，首尾势将长达百里之遥。如果胡人（匈奴）没有宋襄公的那种仁义（前六三八年，楚王国攻击宋国，宋国第二十任国君襄公子兹甫迎战，有人建议趁楚军还没有渡过泓水时攻击，子兹甫拒绝。楚军既已渡过泓水，还没有集结，有人又提攻击建议，子兹甫又拒绝，结果大败），

趁着我们还没有集结完成，即行发动攻击，将怎么办？而今，我们的疆土，跟胡人（后赵帝国）相邻，水陆的形势，完全不同，战斗的方法，也不一样。胡人（后赵帝国）如果前来送死，我们现有的武力，抵抗他绰绰有余。可是，如果我们放弃长江险要，向北远征，用我们的缺点（陆战），去攻击敌人最擅长的优势，恐怕不是可以取胜的谋略。”

决策阶层官员，都认同蔡谟的分析。皇帝司马衍下诏，不准庾亮移防。

4 前燕帝国（首都原在棘城，后迁河北临漳）前任总参谋长（前军师）慕容评、广威将军慕容军、折冲将军慕容根、荡寇将军慕容泥，向后赵帝国辽西地区（前燕移治河北迁安县。辖境渐小，相当今河北省东北部）攻击，俘虏一千余人而返。后赵帝国镇远将军石成、积弩将军呼延晃、建威将军张支等追击。慕容评等停军反攻，砍下呼延晃、张支人头。

5 段辽在前燕帝国阴谋叛变，前燕帝国诛杀段辽跟他的党羽数十人，把段辽人头送给后赵帝国。（段家部落〔驻地辽西走廊——河北省东北部及辽宁省西南部〕，自三〇三年在《资治通鉴》出现，酋长被晋帝国封辽西公爵，左右北方局势将近四十年，迄今灭亡。）

6 五月，代王（首都盛乐今内蒙古和林格尔西北）拓跋什翼犍，在参合陂（内蒙古凉城东北）召集各部落酋长，讨论莫都淦源川（今地不详），其母王氏说：“我们从祖先到现在，都是逐水草而居，迁徙不定，而今国家又逢多灾多难，如果固定在一个城池，一旦发生强盗贼寇突击，往哪里躲避？”拓跋什翼犍遂打消原意。

代国人民对于前来投靠的非鲜卑人，一律称之为“乌桓”。拓

跋什翼犍把“乌桓”分为二部，每部设立一个总监，监督管理。命老弟拓跋孤总监北部，儿子拓跋寔君总监南部。

拓跋什翼犍向前燕帝国求婚，燕王慕容皝把妹妹嫁给他当王后。

7 秋季，七月，后赵帝国（首都邺城今河北临漳）天王石虎，任命太子石宣为大单于，使用皇帝的旌旗。

8 七月十八日，东晋帝国丞相、始兴公爵（文献公）王导逝世（年六十五岁），丧葬仪式，效法霍光（参考前六八年）及司马孚（晋帝国安平王〔献王〕，参考二七二年）前例，参酌使用天子特有的礼仪。

王导清心寡欲，能够借着别人的辛劳，建立自己功业，平常看不出他对国家有什么裨益，但经年累月下来，也有很大贡献，一连担任三世皇帝的宰相（七任元帝司马睿、八任明帝司马绍、九任成帝司马衍），家里的仓库没有存粮，身上的衣服，只有一件是绸缎制成。

最初，王导跟庾亮，向皇帝司马衍共同推荐首都建康市长（丹阳尹）何充，作为自己副手，并且说：“我死之日，但愿何充能进入宫廷，侍奉陛下，则国家可以没有危险。”因此，加授何充国务院文官部长（吏部尚书）。等到王导逝世，皇帝司马衍下诏征召庾亮任丞相、京畿卫戍总司令（扬州刺史）、主管朝廷机要，庾亮坚决推辞。七月十九日，司马衍下诏擢升何充为护军将军；庾亮的老弟、会稽（浙江省绍兴市）郡长（内史）庾冰为立法院副总立法长（中书监），兼京畿卫戍总司令（扬州刺史），兼主管朝廷机要。

庾冰既入朝，身负重任，处理政务，辛苦不分昼夜，礼遇朝廷的贤能官员，提拔年轻的后进人才，无论朝廷民间，大家

都异口同声赞美，肯定他是一位贤能的宰相。起先，王导辅佐皇帝的时候，无论对什么事，都宽大处理。而庾冰则用刑罚建立威严，首都建康市长（丹阳尹）殷融劝他，庾冰说：“以前任宰相（王导）的贤能，已经无法承受过度宽大的后果，何况我的能力不足！”范汪对庾冰说：“最近天象变异，你有阻止奸谋的责任。”庾冰说：“天象奥秘难测，我怎么可能知道，唯一的方法是尽我的力量。”又调查户口（不知是全国或仅限京畿），查出隐藏没有列册的户口一万余人，全部编入屯垦部队，开荒耕田。庾冰喜爱追究事情发生的原因，以致流于苛刻繁琐。后来，庾冰忽然改变态度，又流于过度的放纵。宽严简繁，只看庾冰个人的意愿，于是，法律政令，没有用处，等于虚设。

9 八月十日，晋帝国取消丞相，恢复宰相（司徒）。

10 东晋帝国全国武装部队总司令（太尉）、南昌公爵（文成公）郗鉴病重（时驻京口），把军政大事托付给秘书长（长史）刘遐，上书皇帝，请求退休，并且说：“我所统率的部属，大多数都是北方人，有的是被强迫、被裹胁到南方，有的是新近归附；人们怀念故乡，都渴望回归本土。是我宣扬朝廷的恩德，分析什么是善、什么是恶，拨付给他们田地和住宅庄院，才逐渐地稍稍安定。听说我患病在床，人心恐惧震惊。如果在这时候教他们北渡长江，一定引起灾难（当时有人主张全国武装部队总司令部〔太尉府〕应移江北）。祭祀部长（太常）蔡谟，平易忠贞，正直干练，素孚人望，我建议任命他为军区司令官（都督）、徐州督导官（刺史）。”皇帝司马衍下诏，任命蔡谟为全国武装部队总司令部参谋长（太尉军司），加授高级咨询官（侍中）。八月辛酉日（八月癸酉朔，没有辛酉），郗鉴逝世，朝廷即任命蔡谟为征北将军、徐兖青军区司令官（都督徐、兖、青三州诸军事）、徐

州(州政府设江苏省镇江市)督导官(刺史)，“假节”。

当时，首都东区卫戍司令官(左卫将军)陈光，向中央请缨，要求讨伐后赵帝国。皇帝司马衍下令陈光攻击寿阳(寿阳即寿春〔安徽省寿县〕。事实上到本世纪七十年代时，十四任帝〔简文帝〕司马昱登极，他的母亲叫“郑阿春”，才把“寿春”改作“寿阳”，这又是一则避讳的趣事)。蔡謨上书说：“寿阳(安徽省寿县)城池小而且坚固，自寿阳到琅邪(山东省诸城县)，城堡紧连，互相可以看见(寿春〔寿阳〕于三二八年祖约部众溃散后，被后赵帝国占领)，只要有一个城池受到攻击，其他城池一定支援。而且我们行军五十余日，前锋还没有到达，消息已经传开，盗贼(后赵帝国)的驿马邮递，一天能走千里；黄河以北的主力部队，有足够的时间来救。

过去，即令是名将白起、韩信、项羽那样的勇不可当，仍然要破坏桥梁、焚烧船舰、背水筑阵(《战国策》：白起攻击楚王国，不攻城池，只求深入；破坏桥梁、焚烧船舰，表示没有退路，战败即死。项羽救巨鹿〔河北省平乡县〕，击碎饭锅、焚烧船舰，参考前二〇七年。韩信背水列阵，参考前二〇四年)。而今，我们却想把船舰停在小岛，率军攻城，面对强敌，又担心后路被切断，这正是兵法最大的禁忌。如果攻城不能克，胡人(后赵帝国)援军忽然抵达，恐怕会发生荀林父不知所措，船上断指可以用手捧起来的狼狈场面(公元前五九七年，楚王国在邓邑〔河南省郑县东〕大破晋军，晋军元帅荀林父震惊得不知道如何是好，下令：“先逃回黄河北岸的，有赏！”战士争船，手攀船舷不放，船上人刀斧砍下，人死河中，手指坠落船舱，捧都捧不完。参考一九五五年)。而今，陈光所率领的全是保卫京师宫廷的精锐部队，最好是使他们有征伐之名，没有作战之实。现

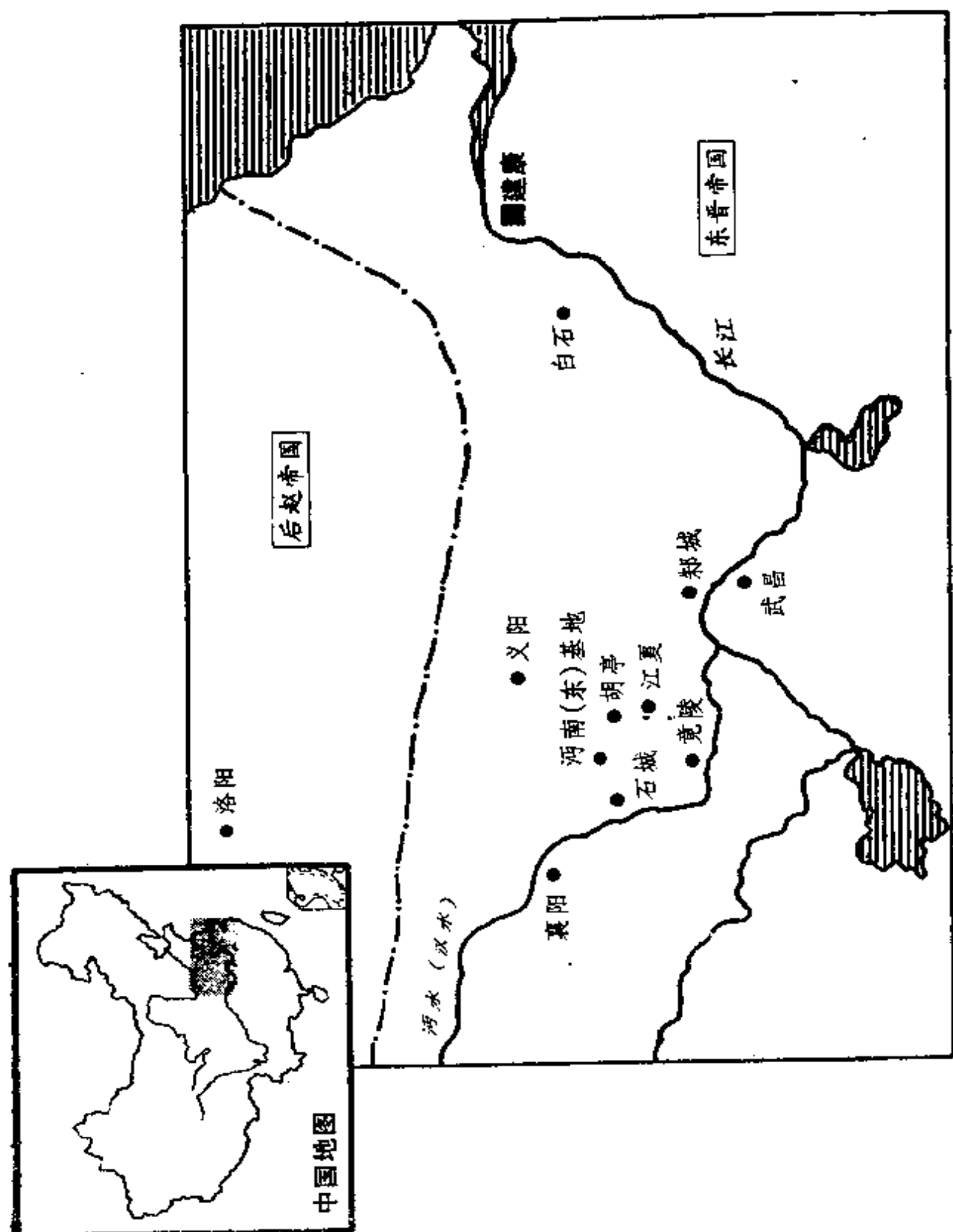
在却要他们困顿在坚城之下，用国家训练装备最好的皇家警卫部队，去攻击贼寇（后赵帝国）的一个小小的三等边城。得到它，利益太小，对敌人却没有什​​么伤害。一旦失败，则灾难会转严重，招致更多贼寇（后赵帝国）的追击。我担心这不是良好的计谋。”

出军行动才停止。

11最初，东晋帝国全国武装部队总司令（太尉）陶侃，驻防武昌，有人认为长江北岸有郗城（湖北省黄冈县西北），应派军把守。陶侃对这类建议，一概不理，但坚持这种论调的人，日益增多。陶侃遂到北岸打猎，把将领们带到郗城，告诉他们说：“我之所以在险要地方修筑防御工事，抵抗强敌，完全利用长江的形势。郗城被隔在长江北岸，背后没有仗恃，面前却是各部落夷族（指西阳〔湖北省黄冈东〕夷）。夷族地区很多事情有利可图，官民们为了满足私欲，会不停地索求。最后，夷族无力负担，为了自救，一定主动邀请盗匪（后赵帝国）对付我们。这是招惹灾祸的办法，不是抵抗强敌的办法。（中国人所受灾难，几乎全由官吏贪污而起，连小小郗城的得失，都由贪污决定。）而且，东吴帝国时，驻防郗城的军队，有三万人之多。现在，我们纵然派军把守，对帝国也没有丝毫裨益。如果羯族（后赵帝国）露出败征，有可乘之机，郗城也不可能成为我们的前进基地。”

等到庾亮镇守武昌，终于派毛宝、樊峻，进驻郗城（湖北省黄冈县西北）。后赵帝国天王石虎，大为厌恶，命国务院最高行政长官（尚书令）夔安当总司令官（大都督），率石鉴、石闵、李农、张貉、李菟等五位将军，统军五万人，南下攻击东晋帝国荆州（湖北省）及扬州（安徽省）北部边疆；另二万人攻击郗城。毛宝急向庾亮求救，庾亮认为郗城城池坚固，短期内不可能被攻破，没有立刻派出援军。

# 四世纪·三三九年 郢城之役



九月，石闵在沔水（古代通称汉水为沔水）之南，大破东晋军，斩杀将军蔡怀。夔安、李农、攻陷晋军沔南基地。朱保在白石（安徽省含山县西南）大破晋军，斩郑豹等五位将军。张貉攻陷郢城（湖北省黄冈县西北），杀六千人。东晋帝国毛宝、樊峻突围，在渡长江南下时，淹死。夔安攻陷胡亭（湖北省安陆县西北），向江夏挺进。东晋帝国义阳将军黄冲、义阳（河南省信阳市）郡长郑进，都向后赵帝国投降，夔安包围石城（湖北省钟祥县）。晋帝国竟陵（湖北省潜江西南。北周移治天门）郡长李阳迎战，击破夔安攻势，杀五千余人，夔安才向后撤退，大掠汉水以东，裹胁七千余户人家，安置在幽州（河北省北部）、冀州（河北省中部南部）。

前方节节败退时，庾亮仍上书中央，坚持进驻石城（湖北省钟祥县），积极准备北伐，听到郢城（湖北省黄冈县西北）陷落，才算停止。上书中央请求降罪，先自己贬谪三等，当代理安西将军（庾亮本是安西将军，贬谪三等后，成为“代理”）。皇帝司马衍下诏，命庾亮恢复原阶。命辅国将军庾怿任豫州督导官（刺史），兼宣城、庐江、历阳、安丰军区司令，“假节”，镇守芜湖（安徽省芜湖市）。

12 后赵帝国天王石虎，对皇亲国戚们的横暴放荡，深恶痛绝。擢升金殿监察官（殿中御史）李巨，当总监察官（御史中丞），特别宠爱信任，内外秩序，立刻严整。石虎说：“我听说，优秀的官员好象凶猛的老虎，在旷野里随便走走，豺狼就躲得远远的，果然如此。”

石虎任命抚军将军李农，“使持节”（平常日子可以诛杀郡长以下），兼辽西、北平军区司令（监辽西〔河北省迁安县〕北平〔河北省遵化县〕诸军事）、征东将军、营州（河北省东北部）州长，镇



守令支(河北省迁安县)。李农率军三万人,跟征北大将军张举,攻击前燕帝国凡城(河北省平泉县境)。前燕帝国燕王慕容皝任命檀卢城(山海关附近。檀,音kè,〔克〕)城主悦绾为御难将军,拨给他军队一千人,使他镇守凡城(河北省平泉县境)。等到后赵兵团抵达凡城,守军将领及官员,大为震恐,打算逃走。悦绾说:“我们接受的命令,就是抵抗盗寇(后赵帝国),死生不变。而且我们在城垒保护下,一人可敌百人。胆敢胡说八道,动摇军心的,斩首!”大家才算安定。悦绾身先士卒,亲自冒着被箭射中、被石击中的危险,苦战抵御。张举等攻击数十天,不能攻克,撤退。

后赵帝国天王石虎因辽西(河北省迁安县)太接近前燕帝国,不断受到攻击,不能安宁,遂把所有居民都迁到冀州(河北省中部南部)南部。

**13** 成汉(前蜀)帝国(首都成都)昭文帝李寿患病,国务院最高行政长官(尚书令)罗恒、广汉(四川省广汉县北)人解思明,再向李寿建议:早日归降东晋帝国,李寿拒绝。李演(身分不详)也上书劝告,李寿大怒,斩李演。

李寿仰慕刘彻(西汉王朝七任帝武帝)、曹睿(曹魏帝国二任帝明帝)的为人,对于老父李骧(皇家师傅)、堂兄李雄(一任帝武帝)往事,感到羞辱。臣属所呈奏章,不准提及或赞美先世的政治和教化,自认为自己要超过先世。随从官(舍人)杜袭,作诗十首,假托是曹魏帝国时诗人应璩的作品,用以刺激李寿。李寿告诉杜袭:“看了诗篇,完全了解它的含意,如果是现代人的作品,那可是贤明的哲理。如果是古代人的作品,不过是死鬼们平凡的老生常谈。”

**14** 前燕帝国(首都棘城)燕王慕容皝,自觉他这个王爵,不

是晋帝国皇帝所封，心理上有点欠缺。冬季，派秘书长（长史）刘翔、军事参议官（参军）鞠运，前往东晋帝国首都建康（南京），呈献捷报和战利品，并说明自称“燕王”乃是一种权宜之计。同时请求指定一个日期，向后赵帝国南北夹攻，共同平定中原。

慕容皝攻击高句丽王国（首都在今辽宁省新宾县），军队推进到新城（辽宁省新宾县），高句丽国王高钊（十六任原王）请求和解，大军才返。

慕容皝又命他的儿子慕容恪、慕容霸，攻击宇文部落的旁支。慕容霸年十三岁，勇冠三军。

15 前凉王国（首都姑臧，在今甘肃武威）凉王张骏，兴建学校（辟雍）、皇家大会堂（明堂），作为举行典礼场所。

十一月，张骏任命世子张重华，主管凉州事务。

16 十二月七日，后赵帝国太保桃豹逝世。

17 十二月十六日，东晋帝国任命骠骑将军、琅邪王司马岳（年十八岁）为高级咨询官（侍中）、宰相（司徒）。

18 成汉（前蜀）帝国西夷保安司令官（西夷校尉）李奕，攻击东晋帝国所属巴东（四川省奉节县东），守将劳杨战败身死。

## 公元三四〇年 庚子

东晋成帝咸康	六年	
成汉(前蜀)昭文帝汉兴	三年	
后赵武帝建武	六年	
前凉文王太元	十七年	
前燕文明帝	七年	(代王拓跋什翼犍建国三年)

1 春季，正月一日，东晋帝国(首都建康〔南京〕)征西将军、都亭侯(文康侯)庾亮逝世(年五十二岁)。东晋朝廷任命护军将军、主管朝廷机要(录尚书)何充，为立法院总立法长(中书令)。正月十一日，东晋朝廷再任命南郡(湖北省江陵县)郡长庾翼，为江荆司雍梁益军区司令官(都督江、荆、司、雍、梁、益六州诸军事)、安西将军、荊州(湖北省)督导官(刺史)、“假节”，接替庾亮的官位，镇守武昌。

当时的人认为庾翼年轻(本年，庾翼三十六岁)，担心他不能承担其兄庾亮的重任。庾翼全神贯注，军政两大部门的管理都

严正分明，数年下来，公私充实富裕，人们称赞他才能出众。

2 正月十二日，东晋帝国擢升左高级国务官（左光禄大夫）陆玩，为高级咨询官（侍中）、最高监察长（司空）。

3 北方宇文部落酋长宇文逸豆归，忌恨流亡客慕容翰的才干和盛名（慕容翰投奔宇文部落，参考三三八年）。慕容翰为了避祸，假装疯狂，拚命饮酒，有时候躺到街头巷口，随地拉屎撒尿；有时候披头散发，歌唱呼叫，跪下来叩头，向路人乞求赏一口饭吃。宇文部落上上下下，对这个堕落的流浪汉，都看不起，不再列入看管名册。慕容翰遂到处乞讨，想到哪里，就到哪里，山川形势，默默记在心中。

前燕帝国（首都棘城〔辽宁省义县西北〕）燕王慕容皝，深知慕容翰并不是卖国叛徒，当初所以逃走，不过是兄弟间的误会（参考三三三年），身虽在异域，心却常怀祖国。得到慕容翰受害报告，派商人王车，前往宇文部落，经商贩卖，暗中跟慕容翰取得联系。慕容翰看到王车，不说一句话，只捶胸点头而已。慕容皝说：“慕容翰想回家了。”再派王车前往迎接。慕容翰可以拉动三石多重的强弓，箭尤其长大，慕容皝特别为慕容翰制造称手的弓箭，教王车把它埋在路旁，秘密通知慕容翰。二月，慕容翰偷到宇文逸豆归的名马，携带两个儿子，到埋藏处取出弓箭，逃走。宇文逸豆归派精悍骑兵一百余人追捕，慕容翰告诉追兵说：“我在外作客太久，思念故乡，打算回家，既然已经上马，就没有再回去之理。我从前假装疯狂，不过是愚弄你们，我的本领仍然存在，劝你们不可以紧逼，自取死亡。”追兵没有把慕容翰放到眼里，径行突击。慕容翰说：“我住在你们国家，多少年来，有一种依恋不舍之情，所以，我不打算射杀你们。现在，你们在距离我一百步地方，把刀插到地面，我一箭射中时，

你们就应该回去。我如果射不中，你们不妨再追。”追兵解下佩刀，插到地上，慕容翰一箭射出，正中刀环，追兵大为震骇，撤退而去。

慕容皝听到慕容翰回来，大喜过望，待他至为优厚。

4 二月十一日，太微星旁，出现孛星。（孛，音bèi。古书上指彗星。古时认为天上“太微星”就是地上天子。而在本世纪，地上天子这么多，不知道指的是哪一个？）

5 三月二十九日，晋帝国大赦。

6 成汉（前蜀）帝国（首都成都〔四川省成都市〕）攻陷东晋帝国的丹川（云南省曲靖县境）。东晋帝国建宁（云南省曲靖县）郡长孟彦（孟彦降晋，参考去年〔三三九年〕）及守将刘齐、李秋，全被斩杀。

7 代王拓跋什翼犍，建都云中郡的盛乐（内蒙古和林格尔县）。

8 后赵帝国（首都邺城〔河北省临漳县〕）天王石虎，写信给成汉（前蜀）帝国皇帝李寿，盼望缔结联盟，瓜分位于长江之南的东晋帝国。李寿大为高兴，派散骑侍从官（散骑常侍）王嘏、寝殿侍奉宦官（中常侍）王广，到后赵帝国访问。隐士龚壮劝阻，李寿不理，而且大肆建造船舰，磨利武器，积储粮秣。秋季，九月，命国务院最高行政长官（尚书令）马当，担任六军司令官（六军都督），集结战士七万余人，建立水上舰队，在首都成都，举行盛大阅兵典礼，战鼓声和号令声，盈满岷江。李寿在城墙上检阅，油然兴起吞并东晋帝国的雄心壮志。解思明警告说：“我们的国家太小，兵力太弱，吴会（江东）路途遥远而又艰险，征服他们，很不容易。”李寿遂命高级官员，对军事形势，作一估计，龚壮说：“陛下连胡人（后赵帝国）都可以通使，为什么不能

跟东晋帝国通使？胡人（后赵帝国）是一群豺狼，如果灭掉东晋帝国，我们就不得不把他当作天子，面对北方，向他朝拜。如果以平等的地位跟他争夺全中国的领导权，因强弱之势相差太大，我们就会立刻陷入危亡。虞国、虢国的往事，是明显的鉴戒。（春秋时代，晋国〔山西省新绛县〕十九任国君〔献公〕姬诡诸，打算消灭虞国及虢国。遂把名马璧玉，送给虞国〔山西省解县〕，请求借路攻虢国〔山西省平陆县〕。晋军于灭掉虢国，凯旋回军时，顺便再灭掉虞国，取回前所馈赠的名马璧玉。参考《左传·僖公二年》〔前六五八年〕。）但愿陛下深思熟虑。”文武官员都认为龚壮的分析正确，李寿遂打消出征计划。士卒高喊万岁！

龚壮认为，人类的行为，没有比“忠”“孝”更为重要，既已报杀父杀叔之仇，又打算使李寿归降东晋帝国。然而，在这点上，李寿不能接受。龚壮遂假装耳聋，双手发抖，拿不稳东西，告辞朝廷，回到家园（巴西郡〔四川省阆中县〕），在读书写字中寻求乐趣，终身不再去成都。

#### 9 后赵帝国国务院最高行政长官（尚书令）夔安逝世。

10 后赵帝国天王石虎，下令司州（河南省北部）、冀州（河北省中部）、青州（山东半岛）、徐州（江苏省北部）、幽州（河北省北部）、并州（山西省）、雍州（陕西省中部北部），七州人民，每家五个壮年男子（壮丁）中，抽调三人；四个壮年男子中，抽调二人；加上首都鄴城（河北省临漳县）旧有的驻屯军队，数目高达五十万人。又集结战舰一万艘，从黄河直入渤海，运输粮秣一千一百万斛，储存乐安城（河北省乐亭县）。把辽西（河北省迁安县）、北平（河北省遵化县）、渔阳（北京市密云县）各郡居民一万余户，强行迁徙，分别安置到兖州（山东省西部）、豫州（河南省东部）、雍州（陕西省中部北部）、洛州（河南省中部）。从幽州（治所在今北

京市西南)直到东方的白狼(古城名。故址在今辽宁喀喇沁左翼自治县西南),扩大军事开荒垦田。搜括民家所有马匹,人民胆敢隐藏马匹,拒不捐献的,腰斩。于是,聚马四万余匹,在宛阳(临漳县西宛阳观)举行盛大阅兵典礼,准备攻击前燕帝国。

前燕帝国燕王慕容皝,对他的将领们说:“石虎自以为乐安城(河北省乐亭县)重重防守,就可以保护北边安全。所以蓟城(在今北京西南)南北,一定没有戒备,我们如果由小路袭击蓟城,可以完全击破。”冬季。十月,慕容皝率各军,从蠕蠕塞(居庸关。蠕蠕,音yēwēng,〔椰翁〕)进入长城,奇袭后赵帝国后方,沿途遇到要塞,一一摧毁,生擒将领,大军长驱直入,抵达蓟城。后赵帝国幽州督导官(刺史)石光,拥有武装部队数万人,紧闭城门,不敢出战。前燕兵团遂攻破武遂津(河北省徐水县西),进入高阳(辖境包括今河北保定市、清苑、高阳、博野、蠡县等地)。大军所至,纵火焚烧囤积的粮食草料,掳掠裹胁三万余户人家北返。

石光被指控畏缩懦弱,召回京师(首都邺城)。

11 后赵帝国天王石虎,任命三子秦公爵石韬,为全国武装部队总司令(太尉),跟太子石宣,每隔一天,轮流裁决国务院(尚书)奏章。二人专断独行,说赏就赏,说罚就罚,不再报告石虎。宰相(司徒)申钟进言说:“赏赐和刑罚,是君王手中最重要的权柄,不可以交给别人,目的在于从小地方起,就加以防范,变乱还没有行动前,就使它化解。太子(帝位合法继承人)的主要职责,是照顾陛下的饮食,不应该参与政治。已被贬成平民的石邃,就是因为参与政治,招来失败(参考三三七年),倾覆的车辆,仍倒在不远的地方(覆车未远也)。而且由两个对立的政令系统,分割大权,很少不造成大祸。爱他们而不用适当的方

法，恰恰是害他们。”石虎不同意。

礼宾宦官总监(中谒者令)申扁，聪明伶俐，口才敏捷，受到石虎宠爱，太子石宣也跟他亲近，命他主管宫廷机要。石虎既不过问国事，石宣、石韬又都喜爱酗酒、打猎。于是任官封爵，生杀予夺，全由申扁决定，大权在握。部长级以下官员，看到申扁车辆扬起的灰尘，都下拜叩头。

太子官总管(太子詹事)孙珍，染上眼疾，向高级咨询官(侍中)崔约乞求药方，崔约嘲弄说：“在你眼眶里撒泡尿，自然痊愈。”孙珍说：“眼眶里怎么能撒尿？”崔约说：“你眼眶深陷，正好容纳一泡尿。”(汉民族眼骨平坦，而北方及西北少数民族以及西方白人眼骨突出。)孙珍怀恨在心，报告石宣，偏偏石宣在兄弟中，眼眶下陷最深，充分显示胡人特色，听到报告后，怒不可遏，把崔约父子诛杀。从此，三公、部长级以下官员，对孙珍畏惧，不敢抬眼相看。

燕公爵石斌，监督边陲州郡，特别喜爱打猎，常常把城门钥匙带在自己身上，随时出入。征北将军张贺度每每劝阻，石斌大为愤怒，凌辱张贺度。石虎得到消息，派国务院初级助理官(主书)礼仪(礼，姓)，“持节”，前往监督。石斌不接受约束，斩礼仪。又打算斩张贺度，张贺度下令戒严自卫，飞骑上奏。石虎派国务院执行官(尚书)张离，率武装骑兵，把石斌押回京师(首都邺城)，打三百皮鞭，免除官职，逐回私宅，诛杀他的亲信十余人。

12 前凉王国(首都姑臧〔甘肃省武威县〕)凉王张骏，派人事官(别驾)马洗，向后赵帝国进贡，但奏章上措辞傲慢，石虎大怒，打算斩马洗。高级咨询官(侍中)石璞，劝阻说：“我们最大的敌人，必须先要除去的，是东晋帝国。河西走廊(前凉王国)



一带，荒僻简陋，用不着在意。今天诛杀马谡，势必讨伐张骏，兵力便会分割为二，建康（南京）就可能再多延几年寿命。”石虎才停止。石璞，是石苞的曾孙。

13 当初，成汉（前蜀）帝国将领（荆州督导官〔刺史〕）李闳，被东晋帝国俘虏（参考去年〔三三九年〕），辗转逃到后赵帝国。成汉（前蜀）帝国皇帝李寿，写信给后赵帝国皇帝石虎，请求遣送李闳回国，信封上写：“赵王石君”，石虎大不高兴，交付高级官员讨论，立法院副总立法长（中书监）王波说：“不妨命李闳用他的生命发誓：‘假如回到巴蜀（成汉帝国），当联络皇家宗族，归降王化（后赵帝国）。’如果他实践承诺，则用不着派一兵一卒，坐在这里就收复梁州（陕西省南部及四川省北部）、益州（四川省南部及贵州省）。如果他反悔，我们也不过损失一个逃犯而已，对我们国家，有什么伤害？李寿既然登上皇帝宝座，我们如果向他下达诏书，他一定也会对我们下达诏书，不如也学他的办法，给他一封回信。”

正巧，挹娄王国（首都吉林省宁安县）向后赵帝国进贡“楛矢石弩”（楛，音hū，〔户〕；楛木，产于北方的荆类植物，楛矢，楛木做的箭。弩，音nǔ，〔努〕；一种可当作箭头的石头）。王波建议转赠给成汉（前蜀）帝国，说：“使他们知道我们的国威，已使远方臣服。”石虎批准。送李闳返国，致送丰富的礼物。李闳抵达首都成都后，李寿下诏说：“羯人（石虎所属的种族）的使节，前来朝见，进贡他们所造的楛木弓箭。”石虎接到报告，大为生气，剥夺王波所有职衔，暂时以平民身分任职。

## 公元三四一年 辛丑

东晋成帝咸康 七年

成汉(前蜀)昭文帝汉兴 四年

后赵武帝建武 七年

前凉文王太元 十八年

前燕文明帝 八年 (代王拓跋什翼犍建国四年)

1 春季，正月，前燕帝国(首都棘城〔辽宁省义县西北〕)燕王慕容皝，命唐国(今山西乡宁县)郡长(内史)阳裕等，在柳城(辽宁省朝阳县东南)北方、龙山西方(朝阳县)，兴筑皇家祭庙和皇宫宝殿，命名龙城(“柳城”因距“龙城”咫尺，从此柳城即被龙城取代)。

2 二月一日，日食。

3 前燕帝国燕王慕容皝的使节刘翔(参考三三九年)，抵达东晋帝国首都建康(南京)，皇帝司马衍接见，问候说：“慕容皝平安？”刘翔回答说：“我被派遣动身的那天，慕容皝身穿正式官服，在

庭院用正式朝拜仪式，送出奏章。”

刘翔要求东晋帝国加授慕容皝“最高统帅”(大将军)头衔和颁发“燕王”印信。参与讨论的人，都认为：“前例，最高统帅(大将军)从不驻防边疆。而且，汉王朝、曹魏帝国以来，跟皇家不同姓的人，不能封王。刘翔的请求，不可以应许。”刘翔说：“自从刘渊、石勒作乱，长江以北，全都陷入盗贼之手，堂堂中华高级官员，没有听说有谁奋起手臂，挥动戈矛，去击败叛徒。只有慕容父子，同心合力，仍不遗忘晋帝国，用少数的人，击破众多的强敌，屡屡歼灭对方，使石虎心生畏惧，把沿边居民，分别移到‘三魏’(三魏：魏郡〔河北省临漳县〕、阳平郡〔河北省馆陶县〕、广平郡〔河北省鸡泽县东南〕)，使自己的国土退缩千里，而把蓟城(今北京西南)当作北境。功勋如此壮烈，朝廷竟然爱惜大海之北的土地，不能把它当作采邑，原因何在？从前，刘邦对王位毫不爱惜，加授给韩信、彭越，所以才能完成帝王大业。项羽把印信刻好，却不能果断地交给别人，终于覆亡。我的内心，并不是一定要办成这件事，而是认为，贤明朝廷使忠义的藩属疏远，四海之大，就不能用来鼓励别人！”

国务院行政官(尚书)诸葛恢，是刘翔的姐夫，单独而强烈地反对，认为：“胡人互相攻击，唯一获得利益的是中国。只有名分和官位(名器)，不可以轻易给人！”对刘翔说：“即令慕容皝能除掉石虎，不过是另一个石虎，朝廷何必依赖他！”刘翔说：“连寡妇都忧虑国家的灾难，而今，东晋帝国正在危急，你的地位，跟‘八元’‘八恺’(参考一八四年)相等，难道对帝国一点忧虑都没有？假如当初有靡在鬲邑(治所原在山东平原县北。东晋时，治所在山东邹平县北)不能建立功劳，姒少康如何使夏王朝中兴(公元前二十二世纪，夏王朝大臣后羿，驱逐五任帝姒相，自

已登极〔六任帝〕。后来，后羿的大臣寒浞，再杀后羿，寒浞登极〔七任帝〕，派军追杀姒相，姒相的妻子逃到有仍〔山东省济宁县〕，生下遗腹子姒少康。大臣有靡，投奔鬲邑，集结残余部众，拥护姒少康，最后终于击斩寒浞，姒少康登极〔八任帝〕，收回帝位。这段往事，在历史上称“少康中兴”？姜小白（齐桓公）姬重耳（晋文公）在战场上不能取得胜利，则周王朝的人全体都得把衣襟开到左边（古代汉人衣襟开在右边，少数民族衣襟开在左边）。慕容皝头枕矛戈，等待天明，立志铲除凶恶叛徒，你却用邪恶的心肠，说出这种使人困惑的话，嫉妒忠良，从中挑拨离间。中国之所以不能早日统一，正因为有你这一类人当权！”然而，刘翔留在首都建康（南京）一年有余，政府官员议论纷纷，不能决定。

刘翔于是游说寝殿侍奉宦官（中常侍）臧弘说：“石虎地盘，包括八州，武装部队，有一百万人，志在吞并长江、汉水，从最大的索头部落（代国）、宇文部落，以及所有小国，没有一个不曾臣服，只剩下慕容皝拥护天子。一番忠诚，直贯天日，如果不能得到特别的荣耀，恐怕天下忠臣义士，都要变心，再没有敬重东晋帝国的人了。从前，公孙渊对东吴帝国没有一点帮助，东吴帝国皇帝孙权，还封他燕王，又加‘九锡’（参考二三三年）。而今，慕容皝屡次击败盗贼（后赵帝国）凶锋，威望远震秦陇（陕西省及甘肃省东部）。石虎最近还特别派出有身价的重要使节，甜言蜜语，携带厚重礼物，打算加授慕容皝‘曜威大将军’，封‘辽西王’。慕容皝嫌弃石虎不是正统，坚决推辞，不肯接受，想不到朝廷竟然如此吝啬一个虚名，使忠良沮丧，这岂是为国家长远利益着想。以后再去追悔，已来不及。”

臧弘进宫把这话转报给成帝司马衍，司马衍的意思也愿答

应。正巧，慕容皝上疏（专呈皇帝的奏章），严厉攻击：“庾家班专权弄势，制造祸乱，要求罢免斥退，安定国家。”又写信给庾冰，责备他掌握国家最高主权，却不能为国家雪耻。庾冰大为恐惧，因慕容皝身处绝远的天涯地角，根本无法控制。遂跟何充联名上疏，请求批准刘翔的奏章。二月乙卯日（二月甲子朔，没有乙卯），加授慕容皝“使持节”（一级权力）、最高统帅（大将军）、黄河北军区司令官（都督河北诸军事），兼幽州州长、大单于，封燕王。各种仪杖用物，及法令典章，都特别优待。又加授世子慕容儁“假节”（三级权力）、安北将军、东夷保安司令官（东夷校尉）、左贤王。赏赐军事辎重及武器，以千万计（“千万”不知是千万钱？或是千万件），又加封功臣一百余人。命刘翔为代郡（河北省蔚县）郡长，封临泉乡侯，加授编制外散骑侍从官（员外散骑常侍）；刘翔坚不接受。

刘翔痛恨东晋帝国士大夫的骄傲奢侈，沉迷酒宴，行为放荡，而且以此互相夸耀。于是，在一个权贵毕集的宴会上，对何充等说：“四海之内，版图动荡，转眼之间，已超过三世（一世十二年），皇家祭庙和天神农神祭坛，全成废墟，人民生活在水深火热之中，这正是朝廷心急如焚之时，忠臣献出生命之际。可是，各位在长江南岸，却欢乐度日，尽情享受，任性淫乱，认为奢侈糜烂是一种荣耀，傲慢怪诞才是贤能人才，听不到公正直率的言论，看不到战争征伐的功劳，不知道你们用什么方法光复故土，拯救人民？”何充等面有愧色。

皇帝司马衍下诏，派兼任藩属事务部长（大鸿胪）郭悌，“持节”（二级权力），前往棘城（辽宁省义县西北），册封慕容皝“燕王”爵位，随同刘翔北上。政府高级官员在码头上，摆下筵席，为他们饯行。刘翔对大家说：“从前，蚩少康（夏王朝八任帝）只有

五百人，就消灭寒浞（夏王朝七任帝）。姒句踐（越王）依靠会稽（浙江省绍兴市）一个小地方，就向强大的吴国，反击报仇（参考前四七三年）。野草都应早日铲除，何况敌寇死仇？而今，石虎、李寿，都有吞并的企图，东晋帝国皇家部队，即令不能肃清北方（后赵帝国），也应该把注意力集中巴蜀（成汉〔前蜀〕帝国）。一旦石虎先行下手，把李寿征服，盘据险要地区，面对东南（晋帝国），到那时候，即令再智慧的人兴起，都无法挽救。”中央军事总监（中护军）谢广说：“这正是我的心愿。”

4 三月五日，东晋帝国皇后杜陵阳逝世。夏季，四月五日，葬杜陵阳于兴平陵。

5 东晋帝国皇帝司马衍下诏：上自亲王、公爵，下到最低层平民，现在居住什么地方，什么地方就是他的籍贯，登记在白纸制成的户籍簿上（八王之乱后，亲王、公爵、平民，大批迁到长江以南，认为不久即可返乡，所以一直保持北方原有籍贯，现在一律落实。但仍用白纸户籍簿记载，以别于原居民的黄色户籍簿）。

6 秋季，七月，东晋帝国使节郭悌，随同刘翔，抵达前燕帝国。燕王慕容皝任命刘翔为东夷军事总监（东夷护军），兼最高统帅部秘书长（大将军长史）；任命唐国（今山西乡宁县）郡长（内史）阳裕为左军政官（左司马）；王府文官处长（典书令）李洪为右军政官（右司马）；首府棘城警备区司令（中尉）郑林为参谋主任（军容祭酒）。

7 八月一日，东晋帝国东海王（哀王）司马冲逝世（参考三一年）。

8 九月，代王拓跋什翼犍，在首都故城南八里，再筑盛乐城（内蒙古和林格尔县）。

拓跋什翼犍的夫人慕容氏(慕容皝的妹妹)逝世。

冬季,十月,匈奴部落酋长刘虎,攻击代国西部。拓跋什翼犍派军队迎击,大破刘虎军。刘虎逝世,儿子刘务桓继位,派人到代国求和,拓跋什翼犍把女儿嫁给刘务桓。刘务桓又向后赵帝国进贡,后赵帝国任命刘务桓为平北将军、左贤王。

9 后赵帝国横海将军王华,率舰队从海上袭击前燕帝国的安平(今河北安平县),攻破城池。

10 前燕帝国燕王慕容皝,任命慕容恪当渡辽将军,镇守平郭(辽宁省熊岳县东)。自从慕容翰、慕容仁之后,镇守的将领,才能都十分平庸。等到慕容恪到职,安抚旧民,照顾新附,不断击败高句丽王国的入侵部队。高句丽王国畏惧,不敢再行冒犯。

11 十二月,东晋帝国兴平伯爵(康伯)陆玩逝世。

12 成汉(前蜀)帝国(首都成都〔四川省成都市〕)昭文帝李寿,任命他的太子李势,兼任最高统帅(大将军),主管朝廷机要(录尚书事)。

最初,成汉(前蜀)帝国武帝李雄,因为节俭宽厚,深得人民拥戴。等到李闰、王嘏从邺城(河北省临漳县)返回(参考去年〔三四〇年〕),对邺城的繁荣富庶和宫殿的堂皇,大为赞赏,指出:石虎完全靠刑罚诛杀,才能控制全国。李寿对这些至为羡慕。于是,调查首都成都邻近各郡民家,家有三个男人的,一律强迫迁入成都,使京师市容,呈现繁荣充实景象。并大修宫殿,制造珍贵用具。部属有人犯了小过,立即处死,用来建立自己的威严。国务院左副行政长官(左仆射)蔡兴、右副行政长官(右仆射)李嶷,都因直言劝告,受到诛杀。人民被田赋差役重重压榨,叹息呼喊的声音,充斥道路,希望改变这种情况的人,越来越多(思乱者众矣)。

## 公元三四二年 壬寅

东晋成帝咸康	八年	
成汉(前蜀)昭文帝汉兴	五年	
后赵武帝建武	八年	
前凉文王太元	十九年	
前燕文明帝	九年	(代王拓跋什翼犍建国五年)

1 春季，正月一日，日食。

2 正月七日，东晋帝国(首都建康〔南京〕)大赦。

3 东晋帝国豫州(西晋时，治所在今河南淮阳县。东晋时治所石常，或在芜湖，或在当涂，后又移治寿县)督导官(刺史)庾怿，馈赠江州(西晋时，治所在江西南昌。东晋移治寻阳县，今江西省九江市西南)督导官(刺史)王允之美酒，王允之疑心酒里有毒，倒给狗喝，立即毒发毙命。王允之秘密奏报，成帝司马衍说：“大舅(庾亮)已经乱一次天下，难道小舅(庾怿)也打算乱一次？”



二月，庾怿饮下鸩酒，自杀。

4 三月，东晋帝国把武悼皇后杨芷的牌位，送到一任帝（武帝）司马炎祭庙中，配享香火（杨芷之死，参考二九二年，迄今已五十年矣）。

5 东晋帝国安西将军、荆州督导官（刺史）庾翼，镇守武昌，住宅不断有奇异怪诞的事件发生，打算把司令部及州政府迁到乐乡（湖北省松滋县东北）。征虏将军府秘书长（征虏长史）王述，致书立法院副总立法长（中书监）庾冰，说：“乐乡距武昌一千余里（实际直线距离三百公里），部属数万人之多，一旦迁移，修筑城池，公私都辛劳困扰。而产自江州（江西省及福建省）的物资，要逆长江而上数千里，才能运送到乐乡（湖北省松滋县东北）供应，费用和人力消耗，都会加倍。而且，武昌位居长江险要的中心，不仅仅只控制上游的局势，一旦发生紧急情况，无论是出动军队赴援，或等待拯救，都不困难。如果迁移到乐乡（湖北省松滋县东北），远在西方边陲，万一长江下游有事，首尾不连接，无法救助。独当一面的高级将领，必须据守要害之地，作为内外的屏藩，使那些野心分子不知道如何下手。从前，秦始皇嬴政，警觉到：‘亡秦的，是胡人。’乃用大军攻击匈奴（参考前二一四年），结果转而帮助了刘邦、项羽的成功。周王朝十一任王（宣王）姬靖，对一首歌谣：‘桑木弓，箕草袋’，深为厌恶，结果逼出褒姒之乱（公元前八世纪，周王朝十一任王〔宣王〕姬靖在位时，有民谣说：“月亮将升，太阳将坏，桑木做成强弓，箕草编成箭袋，周王国不再存在。”姬靖遂禁止买卖桑弓箕袋，有一对夫妇，不知道禁令，妻被捕杀，丈夫逃亡，逃到河边，捡起一个被抛到河里，行将淹死的女娃——褒姒。以后，褒姒嫁给十二任王〔幽王〕姬官涅，周王朝中衰。详情参考二八四年）。所以，通达明理

的正人君子，只走光明的直路。驱祸避凶之道，皆不足取。采取的应是竭尽人事的努力和考虑国家长远利益。”

朝廷议论，都同意王述的见解，庾翼遂停止迁徙。

6 夏季，五月乙卯日（五月丁巳朔，没有乙卯），东晋帝国皇帝司马衍（九任帝显宗成皇帝）患病。六月五日，病重。有人伪造国务院公文，下令皇宫宫门禁止宰相入宫，文武百官全都惊骇变色。庾冰说：“其中一定有诈！”严厉追查，果然是诈。司马衍生有二子：司马丕、司马奕，都在怀抱之中。庾冰知道他们兄弟当权的日子很久，恐怕皇帝到了下一代，亲属越加疏远，可能被别人挑拨离间（司马丕、司马奕，有他们自己的舅父）。于是强调：国家面对强大的敌人，应该由年纪大的人接替君王，因请指定同母弟琅邪王司马岳为继承人，司马衍批准。立法院总立法长（中书令）何充说：“父亲传给儿子，是从前君王的惯例。改变它的人，很少不产生祸乱。所以姬发（周王朝一任王武王）不把王位传给圣明的老弟姬旦（周公），并不是不爱老弟姬旦。而今琅邪王（司马岳）登极，皇上（司马衍）亲生的儿子怎么办？”庾冰不理。

司马衍下诏，立皇弟司马岳为继承人，并命司马奕入继琅邪王（哀王）司马安国（司马衍堂兄）。六月七日，庾冰、何充、武陵王司马晞、会稽王司马昱、国务院最高行政长官（尚书令）诸葛恢，同时接受皇帝托妻付子的遗诏。六月八日，司马衍逝世（年二十二岁）。司马衍五岁登上宝座，不直接处理国事，等年龄渐长，颇有克勤克俭的美德。

六月九日，琅邪王司马岳即皇帝位（年二十一岁）。大赦。

六月十四日，封司马衍的儿子司马丕“琅邪王”、司马奕“东海王”。

司马岳(十任帝康帝)为其兄司马衍守丧期间，闭嘴不说一句话，把朝廷政务交付给庾冰、何充。秋季，七月一日，将司马衍安葬兴平陵。司马岳步行送丧，亲送灵柩到阊阖门，才坐上素色车轿。抵达墓园，下葬之后，司马岳在金殿召见大臣，庾冰、何充，也都在座。司马岳说：“我之能够继承皇家大业，都是二位的力量。”何充说：“陛下象龙一样飞跃天际，全是庾冰的功劳。如果采纳我的建议，恐看不到目前的太平盛世。”司马岳面上有愧色。

四月，任命何充为骠骑将军，兼徐州以及扬州晋陵郡(当时治所在京口〔今江苏省镇江市〕，后移治晋陵〔今江苏省常州市〕)军区司令官(即徐州〔江苏省长江以北〕及扬州的一个郡〔晋陵郡〕)，兼徐州督导官(刺史)，镇守京口(江苏省镇江市)，为的是躲开庾氏集团。

7 冬季，十月，前燕帝国燕王慕容皝，从棘城(辽宁省义县西北)迁都龙城(辽宁省朝阳市)。赦免境内罪犯。

建威将军慕容翰，向慕容皝进言说：“宇文部落，强盛日久，已为我们的祸患。现在，宇文逸豆归篡夺政权(参考三三三年)，人心不服。再加上宇文逸豆归性情昏庸，将帅又都不是适当人选，军队没有训练，已丧失保护自己的 ability。我停留在他们那里的日子很长，了解他们的地理形势。他们虽然跟遥远的羯族强盗(指后赵帝国)勾结，可是两地相隔，声势无法结合，对拯灾救难，没有裨益。今天如果出击，保证可以百战百胜。问题在于高句丽王国，距离我们最近，一直打我们的主意，他们警觉到宇文部落如果灭亡，下一个灾祸就会降临他们头上，势必趁我们后方空虚，大军深入，攻击我们后方。留守的军队少，不足以抵抗；留守的军队多，又减少前方力量。所以；高句丽王

国才是真正的心腹之患，应该早日铲除。观察他们的形势，我推断，只须发动一次攻击，便可克复。宇文逸豆归不过一个性格保守的匪徒而已，绝不可能遥远出征，来维护他的长远利益。攻取高句丽王国后，回头再攻取宇文部落，易如反掌。两国一旦扫平，我们就可以获得直到东海边所有利益，国富兵强，又消除了后顾之忧，然后才可以专心图谋中原。”慕容皝说：“好主意。”

于是，开始计划攻击高句丽王国。“高”“燕”两国之间，有南北两条道路，北边道路平坦，南边道路险要，大家打算由北道挺进。慕容翰说：“盗贼（高句丽王国）用常情判断他的敌人，认为一定会走北道；因之，他们北道的戒备，一定坚强；南道的戒备，一定松懈。皇家精锐军队应从南道进击，才可以大出他们意外，丸都（高句丽王国首都〔吉林省集安县西通沟。四二七年迁都平壤〕）会很快陷落。另外派遣一少部分部队，从北道推进，即令失利，它的核心已经崩溃，四肢无能为力。”慕容皝接受。

十一月，慕容皝亲自率精锐四万人，从南道东下，命慕容翰、慕容霸当先锋；另派秘书长（长史）王宇等，率别动部队一万五千人，从北道东下，向高句丽王国发动总攻。高句丽王国国王高钊（十六任原王）果然派老弟高武，率精锐国防军五万人，前往北道迎战，而高钊自己率留守部队老弱残兵，在南道布防。慕容翰等前锋部队先到，跟高钊会战，慕容皝主力军继续赶到，投入战场。左寝殿侍奉官（左常侍）鲜于亮说：“我本是一个俘虏，蒙大王以‘国士’相待（参考三三八年），大恩不可不报。今天，正是我一死之日。”率几个骑兵，直冲高句丽阵地，战马所到之处，无不摧毁夺取，高句丽阵地动摇，前燕大军乘势猛攻，高句丽军

大败。前燕左秘书长(左长史)韩寿,斩高句丽大将阿佛和度加,各军紧追不舍,遂进入丸都(吉林省集安县)。国王高钊单人匹马逃走,前燕轻车将军慕容廆追击,俘虏高钊的母亲周氏,跟高钊的王后,然后回军。而正在这时候,前燕北道军统帅王宇等,全军覆没,败报传来,慕容廆不敢继续深入。只派人招降高钊,高钊不理。

慕容廆准备班师,左秘书长(左长史)韩寿说:“高句丽王国国土(吉林省及朝鲜半岛北部),我们不可能派军驻防。而今,国王逃走,人民星散,事实上都躲到深山峻谷,等待我们撤退后,再重新集结,收拾残留下来的剩余物资,仍足以给我们制造灾祸。我建议,挖出高钊老父(十五任美川王高乙弗利)的尸首,连同高钊母亲,一齐运回我们国土,等他诚心归附,然后送回,用恩德和信义待他,这是上策。”慕容廆听从,遂挖掘高乙弗利墓园,把尸首装上囚车,收括王国国库累世以来收集的稀世之宝,俘虏襄胁男女五万余人,焚烧皇宫宝殿,摧毁丸都城池,凯旋龙城(辽宁省朝阳市)。

8 十二月二十九日,东晋帝国康帝司马岳,立妃褚蒜子为皇后。征召褚蒜子的老父、豫章(江西省南昌市)郡长褚裒(音póu)回京(首都建康),担任高级咨询官(侍中)、国务院行政官(尚书)。褚裒认为自己是皇后的父亲,不愿留在朝廷中任职,苦苦要求外出,遂加授建威将军、江州(江西省及福建省)督导官(刺史),镇守半洲(江西省九江市西)。

9 后赵帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)天王石虎,在邺城兴筑高台巨楼四十余座。又修建洛阳、长安两京古老的宫殿,驱使工匠四十余万人(不供给饮食,不供给医药,奴隶都不如)。又打算从邺城修筑高架大道,直到襄国(河北省邢台市)。又下诏黄

河以南四州(洛州、豫州、徐州、兖州),准备大军南伐东晋帝国时所需物资;下诏并州(山西省)、朔州(河套)、秦州(甘肃省东部)、雍州(陕西省北部中部),准备大军西征前凉王国时所需物资;又下诏青州(山东半岛)、冀州(河北省中部)、幽州(河北省北部),准备大军东征前燕帝国时所需物资。全国一律“三五发兵”(家有三个壮汉,征召二人;家有五个壮汉,征召三人)。各州仅为军人制造铠甲武器的工匠,就有五十余万人;担任船夫的,也有十七万人;被水淹死,或被老虎豺狼吞食的,高达三分之一。再加上公爵(王子王孙)、侯爵,以及州长、郡长、县长等贪污图利,人民丧失他们赖以谋生的产业,陷于忧愁困苦。贝丘(山东省临清县)人李弘,趁人民愤怒,宣称自己的姓名应验“神秘预言书”(谶)上的预言,联络党羽,设立文武百官。事情发觉,被杀,连累数千户人家。

石虎喜爱游猎,毫无克制,早上出去,晚上回来。又喜爱穿平民服装,出外游荡,或暗中亲自视察各种工程进度和劳役情况。高级咨询官(侍中)京兆(陕西省西安市)人韦謏劝阻说:“陛下忽略天下人民托付给你的重任,轻易地走到手拿刀斧的人群中间,万一突然发生狂人袭击的事变,即令有再大的智慧,再大的勇力,又有什么用?而且,劳苦差役,没有完结之日,人民耕田收获的工作,全部荒废,悲叹呼喊之声,盈满道路,稍有仁心的君主,不忍心如此。”石虎赏赐给韦謏谷米和绸缎布匹,可是,劳役和各项兴建工程,更加紧迫,石虎私出游荡,依然如故。

秦公爵石韬,受石虎宠爱,太子石宣既妒又恨,国务院右副行政长官(右仆射),兼国防部长(五兵尚书)张离,欲取媚于石宣,于是,警告石宣说:“现在各位爵爷拥有的部队人数,都超

过限额，应该逐渐减少，用来加强根基。”石宣遂教张离上疏（奏章）说：“秦公爵（石韬）、燕公爵（石斌）、义阳公爵（石鉴）、乐平公爵（石苞），都有权设立官员一百九十七人、卫士二百人。所属武装部队，准予保留三分之一，剩余的三分之二，约五万人，全部配属太子宫。”于是引起所有公爵的怨恨，兄弟之间，仇恨更深。

青州（山东半岛）州政府（设东阳城〔今山东省益都县〕）上疏（奏章）说：“济南郡（山东省历城县，今济南市）平陵县（江苏溧阳西北）城北的石雕虎像，一夜之间，迁移到城东南，沿途有野狼狐狸约一千余只的足迹跟随，踏出一条小路。”石虎大喜说：“石雕虎像，就是我石虎，从西北迁移到东南，就是上天准备使我平定江南（指东晋帝国）。现在，下令各州，所有征召的丁壮明年全部集结，我当亲自率领六军，完成上天交付我的神圣任务。”文武百官，全都祝贺，呈递《皇德颂》的，有一百零七人。石虎下诏：“接到征集令的战士，每五人应捐献战车一辆、牛两头、米十五斛、绸缎十匹。拒不缴纳的，斩首！”人民困苦，甚至卖掉亲生儿子，用以供应军需，但仍不能达到规定标准，纷纷在路旁树上，上吊自缢，尸体悬挂，沿途相望。

## 公元三四三年 癸卯

东晋康帝建元 元年

成汉(前蜀)昭文帝汉兴 六年

后赵武帝建武 九年

前凉文王太元 二十年

前燕文明帝 十年 (代王拓跋什翼犍建国六年)

1 春季，二月，高句丽王国(首都丸都〔吉林省集安县〕)国王高钊，派他的老弟，前往前燕帝国(首都龙城〔辽宁省朝阳县〕)朝见，称臣，投降，进贡的奇禽异兽以千头计。燕王慕容皝遂把高钊老父的尸首送还，但仍留下高钊的母亲当人质。

2 宇文部落酋长宇文逸豆归，派他的宰相莫浅浑，率军进攻前燕帝国。前燕将领互相竞争迎战，燕王慕容皝不准。莫浅浑认为慕容皝对他恐惧，不敢出动，遂饮酒打猎，不再戒备。慕容皝命慕容翰反击，莫浅浑大败，仅逃出一命，部队全被俘虏。

3 东晋帝国(首都建康〔南京〕)安西将军、荆州督导官(刺



史)庾翼(时驻武昌),为人慷慨激昂,醉心建立功业。琅邪王府秘书长(琅邪内史)桓温,是桓彝的儿子(桓彝死于苏峻之难,参考三二八年),娶南康公主司马兴男(明帝司马绍的女儿)。桓温豪迈爽朗,有魄力气度。庾翼跟他十分友爱,互相期许勉励,立志澄清四海。庾翼曾经向九任帝(成帝)司马衍推荐说:“桓温有英雄才具,希望陛下不要把他当作平凡之辈看待,也不要把他当作一个普通的妹夫,应该把他当作方叔、邵虎(周王朝十一任王[宣王]姬靖在位时[前九世纪],南方蛮族[荆蛮]背叛,姬靖派方叔讨伐平服。东方蛮族[淮夷]背叛,由邵虎镇压,二人齐被称为中兴名将),交付他中兴大任,一定会建立功勋,使国家度过难关。”

当时,杜乂、殷浩,都有盖世的才华名望,但庾翼对二人并不重视,说:“杜乂、殷浩这一类人,最好是放到阁楼上归档,等天下太平时,再慢慢讨论他们能够担任什么职位!”殷浩隐居在墓园里,政府不断征召他出来担任国家官职,他全都拒绝,长达十年之久,人们把他比作管仲、诸葛亮。江夏(西晋移治安陆,今湖北云梦县)郡长(相)谢尚、长山(浙江省金华)县长王濛,都经常窥探他的行止,从他的一举一动上,推断帝国的兴亡。二人曾经一块前去拜访,发现殷浩有安邦定国的大志,回来之后,互相说:“殷浩如果不出山,谁来救天下苍生?”谢尚,是谢鲲的儿子。庾翼邀请殷浩当军政官(司马)。康帝司马岳下诏:任命殷浩为高级咨询官(侍中),兼安西将军府参谋长(安西军司),殷浩不接受。庾翼写信给殷浩说:“王衍的美名远离事实,他虽然表面上在谈道理,实际上却专搞浮华虚无。有智慧有品德的君子,遇到风云际会之日,应立功于世,怎么可以如此?”殷浩仍然坚持隐居,不肯出来。

殷浩的老父殷羡，任长沙（湖南省长沙市）郡长（相），贪赃枉法，凶暴残忍。立法院副总立法长（中书监）庾冰，写信给庾翼，请庾翼照顾殷羡。庾翼回信说：“殷羡骄傲蛮横，大概他觉得他有一个好儿子可以仗恃，我也因此劝告大家，对他稍稍宽大容忍。观察帝国政治，财大势大的官宦豪门，常是人民的祸害。有时执行法律，只敢制裁无钱无权的贫寒之家。象前些时石头（南京西北）仓库的食米，被盗卖一百万斛，明明是一批强悍的将领干的勾当，却不敢追查，结果仅把仓库主任斩首，搪塞责任。山遐任余姚（浙江省余姚县）县长时，向二千户官宦豪门之家，追缴所欠国家的捐税，有权势的人联合起来，把他赶走，使山遐连睡觉都不能安枕。虽然是前任宰相（王导）昏庸荒谬，然而，帝国大势已去，不能复兴，实由于此。我们兄弟，不幸陷在这种漩涡之中，无法跳出流行的风气之外，应用堂皇正直的手段，治理帝国。荆州共辖二十余郡，只有长沙政绩最为恶劣，面对罪恶而不罢黜，跟只杀仓库主任，有什么分别？”山遐，是山简的儿子。

柏杨曰：

从庾翼先生这封短笺上，可看出东晋帝国的全貌：文官贪污，武官横暴，人民有苦无处申诉，处境跟在石虎先生统治之下，没有分别。王导先生小有才气，应付官场，谋求私人利益，是第一把高手，而对于国家、对于水深火热中的人民，既不关心，更无爱意。但历史书上，对他却留下不少好评，原因何在？似乎很简单，历史是由知识分子来记录的，而当时的知识分子，一旦当了官，无不贪污横暴，腰缠人民卖儿卖女的钱。饮水思源，想到全是王导先

生的好处，自然笔下生花。至于山遐先生之类，为小民的利益奋斗，小民既不识字，又没有力量，纵有千万歌颂感谢，又有谁知道？

庾翼以消灭后赵帝国和成汉(前蜀)帝国，作为自己的重大责任，派出使节，北方邀请前燕帝国燕王慕容皝，西方邀请前凉王国凉王张骏，商定日期，大军同时进攻，朝廷官员，都认为困难重重，只有庾冰赞成，桓温和谯王司马无忌，也都赞成。司马无忌，是司马承的儿子(司马承死于王敦之难，参考三二二年)。

秋季，七月，后赵帝国汝南(河南省汝南县)郡长戴开，率军队数千人，到武昌(湖北省鄂城县)向庾翼投降。七月八日，东晋帝国皇帝司马岳下诏：准备光复中原！庾翼打算动员所能动员的全部兵力，大举北伐。上疏(奏章)推荐桓宣任司雍梁三州及荆州四郡军区司令长官(都督司、雍、梁三州，荆州之四郡诸军事)，兼梁州督导官(刺史)，向丹水(即今湖北、河南、陕西三省境内汉江支流丹江)进发，桓温任前锋司令，“假节”，率军进入临淮(江苏省盱眙县)。征集所属六个州的奴仆，以及车辆和牛驴骡马(庾翼兼江荆司雍梁益军区司令长官，参考三四〇年)，人民开始怨恨。

4 代王(首都盛乐〔内蒙古和林格尔县〕)拓跋什翼犍，再向前燕帝国求婚(拓跋什翼犍是慕容皝的妹婿，妻子于去年〔三四二年〕逝世)，燕王慕容皝命拓跋什翼犍献马一千匹，作为聘礼。拓跋什翼犍不肯，态度倨傲无礼，不象是晚辈女婿。

八月，慕容皝派世子慕容儁，率前翼总参谋长(前军师)慕容评等，攻击代国，拓跋什翼犍率部落逃走。前燕兵团没有收

获，班师。

5 成汉(前蜀)帝国(首都成都〔四川省成都市〕)皇帝李寿逝世(年四十四岁)。谥号“昭文皇帝”、祭庙称“中宗”。太子李势继位(年不详)，大赦。

6 后赵帝国(首都邺城〔河北临漳县〕)皇太子石宣，攻击鲜卑民族斛谷提部落，大破斛谷提军，杀三万人(不知斛谷提在何地)。

7 宇文部落酋长宇文逸豆归，逮捕故段家部落酋长段辽的老弟段兰，送给后赵帝国(段家部落覆亡，段兰投奔宇文部落，参考三三八年)，并呈献骏马一万匹。

后赵帝国天王石虎，命段兰率他的鲜卑旧部五千人，驻屯段家部落故首府令支(河北省迁安县)。

8 东晋帝国江荆司雍梁益军区司令长官庾翼，打算把司令部向北移到襄阳(湖北省襄樊市)，恐朝廷不准，于是上疏(奏章)请求移到安陆(湖北省安陆县)。皇帝司马岳跟当权官员，都派人前来禁止行动，庾翼违抗诏旨，径行出发，走到夏口(古地名。又称沔口、汉口。指夏水〔汉水下游的古称〕注入长江处。位置在今湖北省武汉市)，再上疏(奏章)请求镇守襄阳。

庾翼这时有武装部队四万人，皇帝司马岳下诏，加授庾翼全国剿匪总司令官(都督征讨诸军事)。在此之前，车骑将军、京畿卫戍总司令(扬州刺史)庾冰，屡次请求外放，担任独当一面的地方大员。于是，八月二日，皇帝司马岳，命庾冰任荆江宁益梁交广七州，及豫州四郡等军区司令官(都督荆、江、宁、益、梁、交、广七州，豫州之四郡诸军事)，兼江州(江西省及福建省)督导官(刺史)，“假节”，镇守武昌(湖北省鄂城县)，作庾翼的后援。征调徐州督导官(刺史)何充任扬豫及徐州琅邪郡(山东

省诸城县)军区司令长官,兼京畿卫戍总司令(扬州刺史),主管朝廷机要(录尚书事),辅佐皇帝。任命琅邪(山东省诸城县)郡长(内史)桓温为青徐兖军区司令长官,兼徐州督导官(刺史)。调任江州督导官(刺史)褚裒为首都卫戍司令官(卫将军),兼立法院总立法长(中书令)。

冬季,十一月二十二日,大赦天下。

## 公元三四四年 甲辰

东晋康帝建元 二年

成汉(前蜀)归义侯汉兴 七年 太和 元年

后赵武帝建武 十年

前凉文王太元 二十一年

前燕文明帝 十一年 (代王拓跋什翼犍建国七年)

1 春季，正月，后赵帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)天王石虎，在太武殿大宴文武百官，有白雁一百余只，降落在可以跑马的大道之南，石虎下令射杀，一时箭落如雨，竟没有射中一只。石虎惊异，此时，各州军队集结的约一百余万。天文台长(太史令)赵揽，秘密报告石虎说：“白雁聚集在宫廷之中，预告宫廷不久就空，不适合南下。”石虎相信，遂亲自到宣武观，举行盛大阅兵典礼后，下令复员。

2 成汉(前蜀)帝国(首都成都〔四川省成都市〕)改年号太和(之前是汉兴七年，之后是太和元年)。皇帝李势，尊母亲阎氏

“皇太后”，立妻李氏“皇后”。

3 前燕帝国(首都龙城〔辽宁省朝阳县〕)燕王慕容皝跟左军政官(左司马)高诩，打算攻击宇文部落酋长宇文逸豆归。高诩说：“宇文部落强盛如昔，今天不把它征服，定有后患。讨伐它一定取胜，但对我们的将帅，却有不利影响。”出来后告诉别人说：“我这次出军，一定不再回来，然而，忠臣不逃避责任。”(传统史书上常有这种莫名其妙的预言。)

慕容皝亲自率军进攻宇文逸豆归，命慕容翰任前锋将军，刘佩任慕容翰的助手。命慕容军、慕容恪、慕容霸，及折冲将军慕容舆根，分别率军，三道同时并进。高诩动身时，不回家跟妻子告辞，仅派人回家传话，即行出发。

宇文逸豆归派南罗(确址待考，疑在今内蒙古辽河上源西拉木伦河或老哈河流域一带)城主涉夜干，率精兵迎战。慕容皝派人飞奔前方，警告慕容翰说：“涉夜干勇不可当，最好稍稍躲避。”慕容翰说：“宇文逸豆归把全国所有精锐，一扫而空的全交给涉夜干，涉夜干一向以勇敢闻名于世，宇文部落的命脉，全在他身上，我如果把他击败，宇文部落用不着进攻，就会从内部瓦解。而且，我了解涉夜干这个人，徒有虚名，并没有实际能力，对付他很简单，不应该躲避，那样做，反而摧毁我们自己的士气。”于是，会战。慕容翰亲自冲锋，涉夜干应战，慕容霸发动侧击，拦腰攻入，遂斩涉夜干。宇文兵团发现涉夜干被杀，立刻溃散，前燕军乘胜追击，遂攻陷首府(以地势推测，应是辽宁省林西县)。宇文逸豆归逃往北方沙漠，以后就死在那里，宇文部落从此烟消云散。慕容皝把宇文部落的家畜、辎重、资产，全部接收；部众五千余篷帐，则强迫迁到昌黎(辽宁省义县)；前燕帝国疆土遂扩充一千余里，涉夜干所驻的南罗城，改名威德城

(确址待考,见南~~多~~城注),命老弟慕容彪驻防,然后班师。高诩、刘佩都被流箭射死。

高诩有丰富的天文知识,慕容皝曾对他说:“你有好书不肯献给我,怎么叫作尽忠?”高诩说:“我曾经听说,君王掌握形势,臣下执行任务。掌握形势的安逸,执行任务的辛苦。所以,姬奔(后稷,周王朝皇家始祖)播种耕田,伊祁放勋(黄帝王朝六任帝尧帝)并不参与。占卜算卦,天文气象,早晨夜晚,都要观察,至为劳苦,君王地位尊贵,不适合学习。而且,殿下什么时候又用得着?”慕容皝无法回答。

最初,宇文逸豆归侍奉后赵帝国,至为谨慎,进贡的使臣,不绝于路。等到前燕帝国发动攻击,后赵帝国天王石虎,派右将军白胜、并州督导官(刺史)王霸,从甘松(今甘肃宕昌县西南)出军营救,大军到达时,宇文部落已经覆亡。遂攻击威德城,不能攻克,班师。慕容彪追击,击败白胜兵团。

慕容翰在攻击宇文部落战役中,被流箭射中,卧床养伤,很长一段时间,不能起身。后来伤势好转,在家中庭院,试着骑马。于是有人向燕王慕容皝打小报告,说慕容翰私自练习骑马,可能发动政变。慕容皝虽然利用慕容翰的英勇和谋略,然而心里却对慕容翰一直十分忌惮,遂令慕容翰自杀。慕容翰说:“我身负重罪,出奔逃命(参考三三三年),不久又被接回(参考三四〇年),今天才死,已经太晚。然而,羯族盗贼(指后赵帝国),横跨中原,我不自量,打算为国家效力,统一中原,这个志向不能完成,死有余恨,只能归诸天命如此。”服下毒药而死。

柏杨曰:

慕容翰先生一代英雄,却陷于悲剧。当慕容皝初登宝



座时，明知不相容，为了保命，不得不逃，但仍心怀祖国，阻止段兰先生大军进击，此志此情，上感苍天。可是段家部落覆亡，宇文部落狂虐，虽然想当一介平民，而不可得，终于仍回到当初所恐惧的环境，最后在迭建大功之后，还是死于慕容皝之手。

最大的悲剧是命运的悲剧，慕容翰先生的智勇，可以旋转乾坤，但无法消除慕容皝的猜忌，对祖国再大的赤胆忠心，也无法融解慕容皝丧失宝座的恐惧。慕容皝先生固然无一可取，不过他面对的却是封建专制的政治体制。封建专制体制是制造悲惨历史的根源，使人民水深火热，无法自救，使英雄泪流满面，死不瞑目。

4 代王(首都盛乐〔内蒙古和林格尔县〕)拓跋什翼犍，派他的部落酋长(大人)长孙秩，前往燕帝国，迎娶妻子。

5 夏季，四月，前凉王国(首都姑臧〔甘肃省武威县〕)将领张璠，在三交城(陕西省宝鸡县西，一说在陕西省绥德县境)，击败后赵帝国将领王擢。

6 最初，后赵帝国领军将军王朗，向天王石虎报告：“隆冬之际，雪深天寒，可是皇太子(石宣)欲砍伐皇宫里的木柴，引导漳水(“使人伐宫材，引于漳水”，语意不明，不知到底做什么)，参与劳役的有数万人，悲号叹息的声音，盈满道路，陛下最好是趁着出游视察时，使它停工。”石虎采纳，太子石宣遂把王朗恨入骨髓。正巧，荧惑星一直停留在房星之旁，石宣命天文台长(太史令)赵揽，报告石虎说：“房星是‘天王’之星，而荧惑星却到了旁边，恐怕有大的灾难，应该找一位尊贵的姓‘王’的官员，来承当这场灾难。”石虎说：“谁最恰当？”赵揽说：“最尊贵的

官员，没有人超过王朗。”石虎爱惜王朗，命赵揽再推荐一个次一等的人选，赵揽霎时间无法反应，顺口说：“其次只有立法院副总立法长（中书监）王波！”

石虎下诏，追究王波建议把“楛矢石磐”馈赠成汉（前蜀）帝国的过失（参考三四〇年），腰斩王波，连同王波的四个儿子的尸首，全投入漳水。不久，石虎又怜悯王波惨死，下诏追称王波“最高监察长”（司空），封他的孙儿为侯爵。

7 后赵帝国平北将军尹农，攻击前燕帝国的凡城（河北省平泉县南），不能克服，撤退。

8 成汉（前蜀）帝国（首都成都〔四川省成都市〕）天文台长韩皓，上疏（奏章）说：“荧惑星接近房星，显示皇家祭庙，将无人保护。”皇帝李势，命文武官员讨论。相国董皎、高级咨询官（侍中）王嘏，认为：“景武皇帝（一任帝李雄的老父李特）创立大业，献文皇帝（李特老弟，四任帝李寿的老父李骧）继承基础，至亲骨肉，血缘并不疏远，不应该断绝关系，废除祭祀（李寿别立皇家祭庙，参考三三八年）。”李势下令，改祭祀李特（始祖）、李雄（一任帝太宗），称他们也是“汉帝国”（成汉帝国后期国名）的皇帝。

9 东晋帝国（首都建康〔南京〕）征西将军庾翼，派梁州督导官（刺史）桓宣，攻击后赵帝国将领李羆驻防的丹水（即今汉江支流丹江），被李羆击败。庾翼贬桓宣为建威将军。桓宣惭愧愤怒，患病。秋季，八月七日，逝世。庾翼命长子庾方之，任义城（四川广元县）郡长，接管桓宣留下的部众。又任命军政官（司马）应诞，为襄阳（湖北省襄樊市）郡长。军事参议官（参军）司马隲，为梁州督导官（刺史），驻屯西城（陕西省安康县）。

立法院总立法长（中书令）褚裒，坚决辞让主管朝廷机要（录

尚书事)。闰八月十四日，康帝司马岳下诏，命褚裒任左将军，兼兖州及徐州琅邪郡军区司令官(都督兖州，徐州之琅邪诸军事)，兼兖州督导官(刺史)，驻防金城(江苏省句容县北，琅邪国也设此)。

10 东晋帝国皇帝(十任帝康皇帝)司马岳病重。庾冰、庾翼，打算拥戴会稽王司马昱(八任帝司马绍的老弟)为继承人。立法院副总立法长(中书监)何充，建议应立皇子司马聃，司马岳批准。九月二十四日，立司马聃为皇太子。九月二十六日，司马岳在式乾殿逝世(年二十三岁)。九月二十七日，何充宣布遗诏，奉迎皇太子司马聃登极，大赦。因为这个缘故，庾冰、庾翼，对何充十分仇恨。司马聃尊皇后褚蒜子“皇太后”。这时，司马聃年才二岁，皇太后褚蒜子临朝执政(称制)。加授何充主管朝廷机要(录尚书事)。何充自己请求：既然主管朝廷机要(录尚书事)，就不应再负责立法院事务。诏书批准，何充辞去立法院副总立法长(中书监)，改授高级咨询官(侍中)。

何充认为：左将军褚裒，是皇太后褚蒜子之父，最好由褚裒主持朝政。遂上疏(奏章)推荐褚裒参与主管朝廷机要(参录尚书)。皇帝司马聃下诏：任命褚裒为高级咨询官(侍中)、首都卫戍司令官(卫将军)、主管朝廷机要，“持节”、军区司令官、督导官(刺史)，仍然照旧。褚裒认为自己是皇家最近的亲戚，恐怕受到猜疑和攻击，上疏(奏章)坚决要求留在地方政府，不愿前来首都。于是，皇帝司马聃再下诏，改授褚裒徐兖青及扬州二郡军区司令官(都督徐、兖、青三州，扬州之二郡诸军事)，兼首都卫戍司令官(卫将军)，兼徐州及兖州督导官(刺史)，镇守京口(江苏省镇江市)。国务院(尚书)奏请：“褚裒见皇太后(女儿褚蒜子)，公堂之上，应行臣属的跪拜礼节，家庭聚会，褚裒自

是老父。”批准。

冬季，十月二十三日，把前任皇帝司马岳（十任帝康帝）安葬在崇平陵。

11 东晋帝国江州（江西省及福建省）督导官（刺史）庾冰患病，皇太后褚蒜子征召庾冰回首都建康（南京），主持朝政，庾冰辞让。十一月九日，庾冰逝世（年四十九岁）。征西将军庾翼为了奔丧，特留下儿子庾方之任建武将军，驻防襄阳（湖北省襄樊市）。庾方之年纪还轻，庾翼命军事参议官（参军）毛穆之当建武将军府军政官（建武司马），辅佐庾方之。毛穆之，是毛宝的儿子（毛宝在郾城死难，参考三三九年），庾翼遂把司令部撤回夏口（湖北省武汉市）。诏书命庾翼再任江州（江西省及福建省）军区司令官，兼豫州督导官（刺史）。庾翼辞让豫州督导官（刺史），再一次准备移驻乐乡（河南省确山县西北），诏书不准。庾翼遂修护武器，开田垦荒，储蓄粮秣，准备下一次的北伐行动。

12 后赵帝国天王石虎，在灵昌津（又名延津，在河南省汲县古黄河道上）建立黄河大桥（黄河故道经过延津），把石头投入中游，企图筑成桥柱。然而，投下石头后，水势湍急，立即卷走，根本沉不到河底，前后征用五百多万个人工，大桥始终无法建成。石虎怒不可遏，诛杀工匠，然后停止。

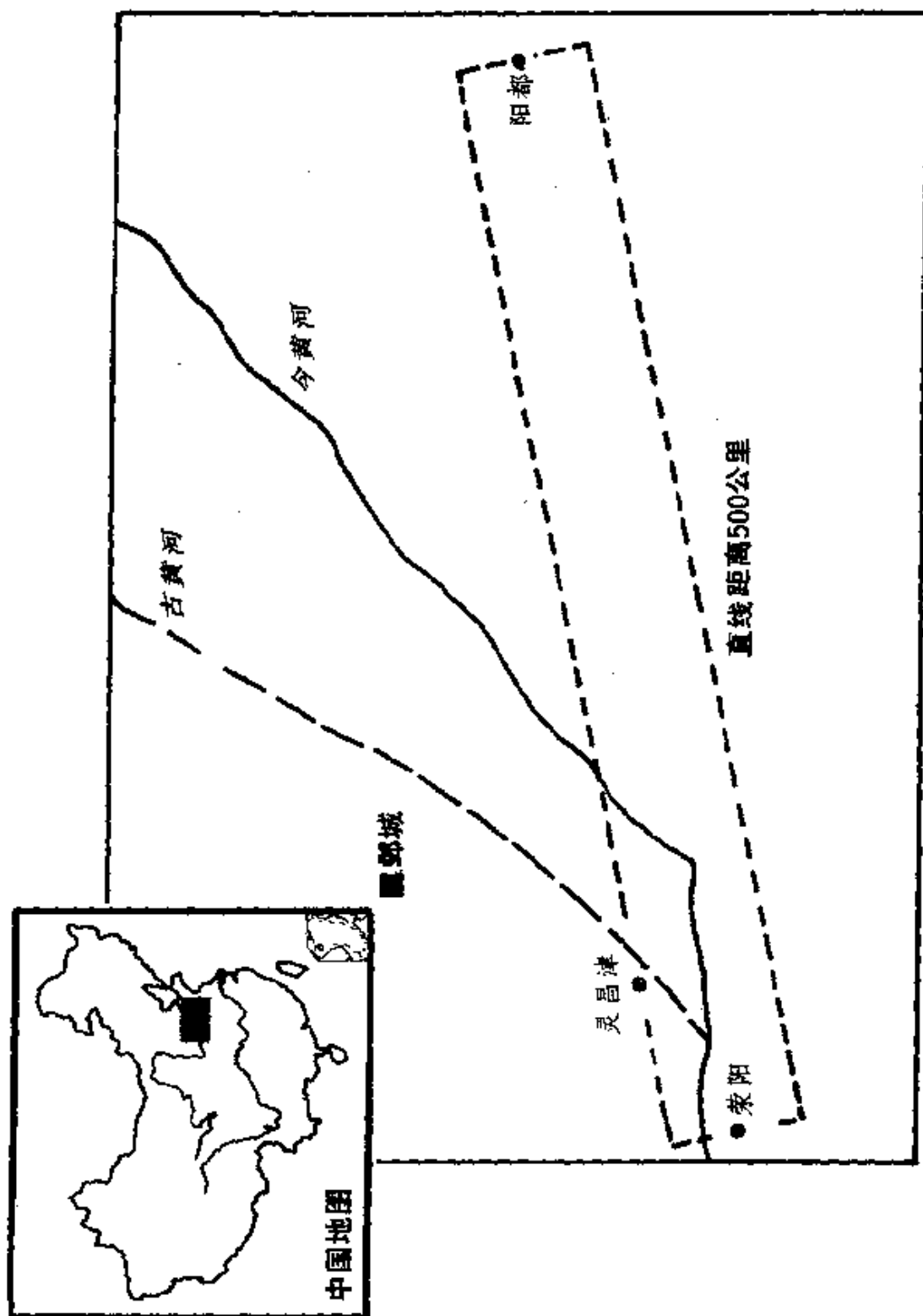
## 公元三四五年 乙巳

东晋穆帝永和 元年  
成汉(前蜀)归义侯太和 二年  
后赵武帝建武 十一年  
前凉文王太元 二十二年  
前燕文明帝 十二年 (代王拓跋什翼犍建国八年)

1 春季，正月一日，东晋帝国(首都建康〔南京〕)皇太后褚蒜子，在太极殿上设置白纱帷帐，怀抱婴儿皇帝司马聃(本年三岁)，登殿主持早朝。

2 后赵帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)义阳公爵石鉴，镇守关中(陕西省中部)，差役频繁，赋税沉重。文武官员有长头发的，都被强拔下来，编成帽穗，用不完的，全发给宫女。秘书长(长史)把拔下来的头发，奏报天王石虎，石虎征调石鉴返回邺城(河北省临漳县)。命乐平公爵石苞，代替他驻防长安(陕西省西安市)。征发雍州(陕西省中部北部)、洛州(河南省中部)、

# 四世纪·四十年代 后赵帝国皇家猎场



秦州(甘肃省东部)、并州(山西省)等十六万人(十六万人自带口粮,没有工资,没有医药),整修长安未央宫。

石虎喜欢打猎,到了晚年,身体发胖,体重增加,无法跨上马背。于是,特别制造猎车一千辆,定期的集合出发。自灵昌津(又名延津),南到荥阳(河南省荥阳县),东到阳都(山东省沂南县南),划作皇家狩猎区(从荥阳到阳都,直线距离五百公里,这可是人类有史以来最大的人工猎场,而且正位于中国人口最稠密地带),派监察官(御史)负责安全工作。皇家狩猎区饲养的野兽,跟皇家人员一样尊贵,人民有冒犯野兽者,情节重大时,可以判处死刑。民间有美女,或健壮的牛马,监察官(御史)随意夺取,如遭拒绝,立刻就诬告为“犯兽”——犯了冒犯野兽之罪。因此被诛杀的,前后有一百余人。

柏杨曰:

中国人一直生活在这种只要碰上,就会粉身碎骨的符咒之中,刘彻先生时代,符咒是“巫蛊”;石虎先生时代,符咒是“犯兽”。而“犯兽”这个符咒,一经祭出,就一直抓住中国人不放,直到二十世纪,仍有人不断因“犯兽”而被囚禁或被诛杀!

石虎征调各州民夫二十六万人,修建洛阳宫,强征人民耕牛二万头,交付朔方(东汉移治临戎县,在今内蒙古磴口县北)畜牧官。皇宫女官,增加到二十四等;东宫(太子宫)女官,增加到十二等;公国侯国七十余封国的女官,则保持九等。大肆掠取人民的女儿,多达三万余人,分为三个等级,分配到皇宫、东宫,以及公爵、侯爵。皇太子(石宣)跟各公爵直接掠取的美女,又

将近一万人。郡长、县长，努力搜索美女，已经结婚的美女，则强行夺取，诛杀她们的丈夫和其夫自杀的，有三千余人。美女被送到邺城(河北省临漳县)后，石虎登上高台，亲自鉴定她们的容貌等级。被认为才干超群(也就是选择的女子更美更多)的官员，封侯爵的十二人。故楚国属地(湖北省及河南省南部)，以及扬州(安徽省)、徐州(江苏省北部)人民，逃亡背叛，几乎一空(逃入东晋帝国)，郡长、县长，被指控不能安抚人心，下狱诛杀的，有五十余人。最高国务官(金紫光禄大夫)逯明，趁着侍奉石虎的机会，恳切进言，石虎暴跳如雷，下令龙腾武士，拉杀逯明(拉杀，死刑的一种，摧断肋骨而死)。

3 前燕帝国(首都龙城〔辽宁省朝阳县〕)燕王慕容皝，把耕牛租给贫民，使他们耕种皇家农庄，抽取收获的十分之八，作为田赋；贫民使用自己耕牛的，抽取收获的十分之七。机要军事参议官(记室参军)封裕上书规劝，认为：“上古时代，十成收获，只缴一成捐税，是天下最公平的法则。后来，到了曹魏帝国和晋帝国，仁政废弛。然而，租用政府田地、耕牛的，也不过抽取十分之六，自备耕牛的，对半平分，仍不致于抽取十分之七或十分之八。自从永嘉(西晋孝怀帝年号，四世纪初)以来，四海之内，分崩离析。武宣王(慕容廆)用恩德安抚人民，汉人和夷族，从遥远的万里之外，有的背着老人，抱着小孩，前来归附，好象儿女扑向爹娘怀抱。所以，户口较之从前，增加十倍，而没有田产的，约占十分之三四。

等到大王继承正统，在南方击败后赵帝国(参考三三八年)，在东方吞并高句丽王国(参考三四二年)，在北方消灭宇文部落(参考三四四年)，开拓疆域三千里，增加人民十万户。正应完全废除御花园、皇家农庄，交给新归附的人民，没有耕牛的，赏



赐给他耕牛，更不应该抽取重税。而且，殿下下的人民，使用殿下下的耕牛，倘若牛非殿下所有，人民将何在哉！如果这样执行，则军旗指向南方的时候，人民谁不担着饮食，前来迎接皇家部队？谁还跟石虎守在一起？

河川沟渠，有淹没或堵塞的，皆应使它畅通，旱天用来灌溉，积水之日用来宣泄。一个男人不耕田，就可能有人挨饿，何况游手好闲的人高达数万，怎么能够家给户足？而今，官员人数太多，白白浪费国家粮食俸禄。假如才干不能胜任，应该澄清淘汰。从事工业商业，谋取小利的人民，应该限制他们的数目。在学校读书的学生，三年而成绩仍不佳，徒然阻挡英才上进之路，也应该教他回去务农。

殿下圣明的恩德，十分宽厚，应广泛的听取大家意见。军事参议官（参军）王宪、国务官（大夫）刘明，都在言语上违反旨意，主管官员判处二人死刑。殿下虽然宽恕，饶他们不死，但仍免除官职，剥夺政治权利。要求别人直言，却惩罚直言，跟前去南越（广东省），却往北走一样，一定不能达到目的。右秘书长（右长史）宋该等阿谀取媚，任意弹劾直言之士，自己没有骨头，反而忌恨别人有骨头，掩蔽君王的耳目，是天下最大的不忠。”

慕容皝下令，说：“看到封裕的奏章，使我深感恐惧。国家的根本是人民，人民的命脉是粮食。现在，把皇家农庄全部撤销，土地发给没有田可耕的农民。实在贫苦的，由政府给他耕牛。财力稍为宽裕，愿使用官牛的，则依照曹魏帝国及晋帝国往日办法办理。河川沟渠对农田有裨益的，由地方政府随时保养。而今，军事仍然紧张，征伐频繁，官员的数目，一时不能减少，等到平定中原，当再慢慢考虑。工商和学生人数，都应

该作适当的遴选。

臣属对君王提出意见，实在是一件困难工作，即令有狂妄之处，也应选择好的采纳。王宪、刘明，虽然犯罪，应该罢黜，但也是因为没有宽大的度量。现在恢复他们原来官职，仍负责纠察的任务。封先生忠心耿耿，深刻了解君王臣属的道理，赏钱五万。公告内外皆知：有人打算指摘我过失的，不管他的地位高低，身分贵贱，不要有任何忌讳。”

慕容皝非常喜爱文学，常常去学校讲书授课，学生数目有一千余人，难免很多人在那里鬼混，所以封裕提及。

4 东晋帝国诏书征召首都卫戍司令官(卫将军)褚裒，准备任命他为京畿卫戍总司令(扬州刺史)，主管朝廷机要(录尚书事)。国务院文官部长(吏部尚书)刘遐、秘书长(长史)王胡之，建议褚裒说：“会稽王(司马昱)有品德声望，正好是帝国的姬旦(周公)，你应该把朝廷大权，交付给他。”褚裒遂坚决辞让，仍回到京口(江苏省镇江市)镇守。正月壬戌日(正月辛未朔，没有壬戌)，诏书任命会稽王司马昱为抚军大将军，主管国务院六部事务(录尚书六条事)。

司马昱(本年二十七岁)性情淡泊，心清如水，没有政治野心，特别精于谈论玄虚，平常把刘惔、王濛，以及颍川(治所原在河南省禹县。晋移治许昌，即今河南省许昌市东)人韩伯，当作谈论伙伴，又延聘郗超任抚军大将军府秘书(抚军掾)、谢万为主任参谋(从事中郎)。郗超，是郗鉴的孙儿，年少时就气质高雅，不受世俗拘束。老父郗愔，沉默寡言，与人无争，可是吝啬成性，积蓄到数千万钱。有一次，曾经打开钱库，让作儿子的郗超，随意搬取，郗超把它散发给亲戚朋友，一天就都用光。谢万，是谢安的老弟，清静豁达，当时也有名声。(一群清谈

之辈，用清谈手段主持朝政。可是，他们却是东晋帝国的精英。）

5 前燕帝国的龙山（首都龙城〔辽宁省朝阳县〕之东）发现黑龙、白龙，头和头接触在一起游嬉，龙角脱落，才告消失。燕王慕容皝亲自用太牢（猪羊牛）祭祀，赦免全国，命名他所住的新建皇宫“和龙”。

6 东晋帝国安西将军、都亭侯（肃侯）庾翼，背上长出毒疮（疽），上疏（奏章）推荐儿子庾爰之代理辅国将军、荆州督导官（刺史），交付他办理身后之事。又上疏推荐军政官（司马）义阳（河南省信阳市）人朱焘，当南蛮保安司令官（南蛮校尉），率一千人驻防巴陵（湖南省岳阳市）。秋季，七月三日，庾翼逝世（年四十一岁）。

庾翼部将干瓚等叛变作乱，击斩冠军将军曹据。朱焘跟安西将军府秘书长（安西长史）江彬、建武将军府军政官（建武司马）毛穆之、将军袁真，共同诛杀干瓚等。江彬，是江统的儿子。

7 八月，东晋帝国豫州督导官（刺史）路永叛变，投奔后赵帝国。后赵帝国天王石虎，命路永驻防寿春（安徽省寿县）。

柏杨曰：

政治舞台剧典型的内容是：形势决定是非。

苏峻先生之役，部将路永先生等发现大势已去，纷纷反正。苏峻失败之后，宰相王导先生，曾经要求赏赐给这批降将官爵。温峤先生竭力反对，史书记载分明：“王导才作罢（导乃止）。”（参考三二九年）。好象他从善如流。可是从本年（三四五年）路永再次叛国投敌看起来，王导并没有作罢，只是暂时不提，等温峤劲头一过（温峤一个月后便

与世长辞)，王导仍然和他的稀泥，这就是政客和官场。

8 东晋帝国征西将军庾翼既已逝世，建康朝廷官员议论，认为庾家弟兄世代都在西部，人民习惯于他们的治理，应该批准庾翼的请求，命庾爰之接替其父的官职。京畿卫戍总司令（扬州刺史）、主管朝廷机要（录尚书事）何充说：“西部故楚国土地，是帝国的西门，户口有一百万之多。北方紧接强大的胡人（后赵帝国），西方跟劲敌巴蜀（前蜀帝国）为邻，地势险要，交通困难，周围有万里之遥。托付得人，中原可以底定；托付不得人，国家就有忧患。正是陆抗说的：‘西部存则东吴存，西部亡则东吴亡。’（参考二七四年）。怎么可以交给一个白面少年？桓温英勇而有谋略，超过常人，文武双全，西部之任，没有比他更合适的人选。”议论的人担心：“庾爰之肯不肯把大权交给桓温，如果武装对抗，恐怕再为国家带来耻辱，诚是可怕。”何充说：“桓温足可以制服庾爰之，各位不要担忧。”

首都建康市长（丹阳尹）刘惔，对桓温的才能，非常欣赏，但是知道桓温有背叛朝廷的野心，对会稽王司马昱说：“桓温奇才，但千万不可教他驻在形势重要的地方。而且，对他的官位称号，要予以抑制。”因而劝司马昱到长江上游，亲自镇守，自己愿当参谋长（军司），司马昱不接受。刘惔又请求自己前去，司马昱也不准。

九月十三日，皇帝司马聃下诏（“司马昱诏”），擢升徐州督导官（刺史）桓温为安西将军，“持节”，兼荆司雍益梁宁军区司令官（都督荆、司、雍、益、梁、宁六州诸军事），兼南蛮保安司令官（南蛮校尉）、荆州督导官（刺史）。庾爰之果然不敢争夺。诏书又任命刘惔为沔中（汉水流域）军区司令（监沔中诸事事），兼

义成(治所在湖北省襄樊市)郡长,接替庾方之。把庾方之、庾爰之,送到豫章(江西省南昌市)。

桓温曾经趁着天降大雪,出去打猎。出发时经过刘惔那里,刘惔看他完全战备行军模样,对他说:“老贼,你这个样子去干什么?”桓温笑说:“我不这个样子,你怎么能够坐在那里清谈!”

9 成汉(前蜀)帝国(首都成都〔四川省成都市〕)皇帝李势的老弟、大将军李广,因李势没有儿子,请求当皇太弟,李势不同意。智囊马当、解思明劝解说:“陛下的兄弟不多,如果因此再有所废黜,你的地位就会更为孤单危险。”坚持应该允许。李势疑心二人跟李广共同谋反,于是逮捕马当、解思明,处斩,屠灭三族。派太保李奕,袭击李广驻防的涪城(四川省三台县),把李广贬作临邛侯,李广自杀。解思明被逮捕时,叹息说:“帝国之所以不亡,因为我们有几个人在。而今,恐怕要完!”在谈笑自若中被杀。解思明有智慧、有谋略,敢向君王说率直的话。马当一向得到人民敬服,等到二人被处决,官民无不哀痛。

10 冬季,十月,前燕帝国燕王慕容皝,派儿子慕容恪,攻击高句丽王国(首都丸都〔吉林省集安县四二七年迁都平壤〕),攻陷南苏(今辽宁省抚顺市东苏子河与浑河合流处),留下驻防部队而返。

11 十二月,前凉王国(首都姑臧〔甘肃省武威县〕)凉王张骏,讨伐焉耆王国(新疆焉耆县),焉耆投降。

本年,张骏分全国为三州:凉州,包括武威等十一郡(武威郡、武兴郡、西平郡、张掖郡、酒泉郡、建康郡、西郡、湟河郡、晋兴郡、须武郡、安故郡,州政府设姑臧〔甘肃省武威县〕),命世子张重华任督导官(刺史)。河州,包括兴晋等八郡(兴晋郡、金城郡、武始郡、南安郡、永晋郡、大夏郡、武威郡、汉

中郡，州政府设金城〔甘肃省兰州市〕，命戎蛮保安司令官（宁戎校尉）张瓘任督导官（刺史）。沙州，包括敦煌等三郡，跟西域的三大前进营区（敦煌郡、晋昌郡、〔另一郡不详〕；三大前进营区，涵盖西域全境，州政府设敦煌〔甘肃省敦煌县〕，命西胡保安司令官（西胡校尉）杨宣任督导官（刺史）。张骏自称总司令官（大都督）、最高统帅（大将军），代理凉王（假凉王），督理三州。开始设立大学校长（祭酒）、禁卫官（郎中）、国务官（大夫）、随从官（舍人）、礼宾官（谒者）等官（以上都是君王才有的部属）。官位名称都效法晋帝国朝廷，而只在文字上作轻微的改变，张骏的车辆、服装、旗帜，跟君王用的相同。

**12** 后赵帝国天王石虎，命冠军将军姚弋仲，“持节”，任十郡六夷总司令官（十郡六夷大都督），擢升冠军大将军。姚弋仲清廉勤俭，骨梗正直，不摆架子，平易近人，直言不讳，石虎对他十分敬重。政府重要决策，经常让他参与，三公、部长级以下官员，对他都很敬畏。武城（山东省费县西南）左翼民兵司令官（武城左尉），是石虎宠姬的弟弟，曾经闯进姚弋仲军营，骚扰他的部众。姚弋仲逮捕他，责备说：“你的职责是禁止别人为非作歹，自己却压迫善良的小民。我身为大臣，亲眼看见，不能饶你。”下令左右，拖出斩首。左翼民兵司令官大为恐惧，用前额撞击地面叩头不止，鲜血流出，侍从在侧的官员又再三劝阻，才免他一死。

**13** 前燕帝国燕王慕容皝，因为古代封国国君登极，都把年号改称元年，于是，不再使用东晋帝国年号，称本年为十二年。（慕容皝于三三四年继承公爵，三三七年称燕王，而于本年〔三四五年〕追溯三三四年是“燕王元年”。对于这个逐渐蜕变成独立帝国的政权，我们认为它三三四年立国也可，三三七年立国也

可，三四五年立国也可，或以三五二年慕容儁称帝之年立国也可。我们认为应采用三三七年开国，理由是慕容皝那一年正式称王。)

**14** 后赵帝国天王石虎，派征东将军邓恒，率军数万进驻乐安(河北省乐亭县)，加强制造攻城用具，作为攻击前燕帝国准备。前燕帝国燕王慕容皝，任命慕容霸当平狄将军，驻防徒河(辽宁省锦县)。邓恒畏惧，不敢进犯。

## 公元三四六年 丙午

东晋穆帝永和 二年

成汉(前蜀)归义侯太和 三年 嘉宁 元年

后赵武帝建武 十二年

前凉文王太元 二十三年 永乐 元年

前燕文明帝 十三年 (代王拓跋什翼犍建国九年)

1 春季，正月一日，东晋帝国(首都建康〔南京〕)大赦。

正月十四日，京畿卫戍总司令(扬州刺史)、都乡公爵(文穆公)何充逝世。何充有见识、有度量，在朝廷中正直不阿，把国家兴衰，当作自己的责任，所任用的官员，都能尽到职责，对自己的亲友从不存私心。

2 最初，夫余王国的根据地，位于鹿山(可能指长白山)，受到百济王国(朝鲜半岛南部)压迫，部众衰落星散，向西北迁移，跟前燕帝国接壤，边界却没有戒备。燕王慕容皝派世子慕容儁，率慕容军、慕容恪、慕容皝三将军，骑兵一万七千人，袭击夫



余王国(首都夫余城〔辽宁省昌图县〕)。慕容皝仅只名义上总揽全军，实际军事行动，全由慕容恪负责，遂攻陷夫余城，俘虏夫余国王夫余玄，跟部众五万余人，班师。

慕容皝命夫余玄任镇军将军，把女儿嫁给他。

3 二月十九日，东晋帝国命左高级国务官(左光禄大夫)蔡謏，兼任宰相(司徒)，跟会稽王司马昱共同辅佐皇帝。

皇太后褚蒜子之父褚裒，推荐前高级国务官(光禄大夫)顾和、前宰相府左秘书长(司徒左长史)殷浩。三月十二日，皇帝司马聃下诏(“司马昱诏”)，命顾和任国务院行政长官(尚书令)，殷浩任建武将军，兼京畿卫戍总司令(扬州刺史)。顾和的母亲正巧逝世，坚决辞让，对他的亲人说：“古人有时脱下丧服，出任国家官职，因为他的才干，足以承担时代的付托。象我这样的人，如果如此，却只能使孝道有亏，伤风败俗。”有见识的人对他十分称赞。殷浩也坚决辞让，会稽王司马昱写信给殷浩，说：“国家正在穷困，危险艰难，已到顶点，你见识深远，是治国的大才，足以引导我们，度过难关。如果有心退缩，只图满足自己个人的愿望(指隐居)，我恐怕天下大事，到此为止。你肯不肯担任官职，影响国家的兴衰存亡，国和家都是一样，你应深切考虑。”殷浩遂就职。

4 夏季，四月十六日，日食。

5 五月二十三日，前凉王国(首都姑臧〔甘肃省武威县〕)凉王(东晋帝国封西平公爵〔忠成公〕)张骏，逝世。所属文武官员，联合拥护世子张重华，“使持节”、总司令官(大都督)、全国武装部队总司令(太尉)、西羌保安司令官(护羌校尉)、凉州州长(牧)、西平公爵、代理凉王。张重华赦免全国罪犯，尊嫡母严氏“大王太后”、母亲马氏“王太后”。

6 后赵帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)禁宫高级侍从宦官(中黄门)严生,厌恶国务院行政官(尚书)朱轨。正巧,天降大雨,久不停止,严生打小报告,诬告朱轨不修道路,而又批评讽刺政府。石虎下令逮捕朱轨,囚禁。氐民族部落酋长蒲洪,规劝说:“陛下在襄国(河北省邢台市)、邺城(河北省临漳县),已有宫殿,又要修建长安、洛阳的宫殿,不知道作什么用?陛下制造猎车千辆,周围环绕数千里,畜养禽兽。抢夺人民妻子、女儿十余万人,去填满皇宫寝殿。圣明帝王所作所为,难道就是这些?而今,因道路不修,要杀国务院行政官(尚书)!陛下恩德和政治,都不能长进,上天降雨,七十天之久才住,而放晴不过两天,即令有百万鬼兵,也不能把道路上的泥水全部扫除,何况是人?刑罚如此,怎么面对四海人民?怎么面对后代子孙?但愿早日停止,撤销皇家狩猎区,释放皇宫美女,赦免朱轨,安抚人心。”

石虎虽然不高兴,但也不怪罪蒲洪,并且停止长安、洛阳兴建宫殿工程,但最后还是诛杀朱轨。石虎又颁布“私论朝政法”,鼓励部属控告长官、奴仆控告主人。气氛恐怖,三公部长级以下所有官员,在朝见皇帝时,只敢互相用眼睛看一下,从不敢互相拜访交谈。

7 后赵帝国将军王擢,攻击前凉王国,奇袭武街(甘肃省临洮县南),俘虏驻防的军事总监(护军)曹权、胡宣(前凉王国在黄河之南设五个前进指挥营,武街是其中之一。参考三三〇年),强迫七千余家迁移雍州(陕西省中部北部)。后赵帝国凉州督导官(刺史)麻秋、将军孙伏都,攻击金城(甘肃省兰州市),金城郡长张冲投降,前凉王国震动恐惧。

代理凉王张重华,动员全国所有武装部队,命征南将军裴

恒率领，抵抗后赵帝国的进攻。裴恒在广武（甘肃省永登县东南）设立大营，久久不敢出击。凉州军政官（司马）张耽对张重华说：“国家存亡，全看军队。军队胜败，全看将领。而今参与决策的人，推荐元帅，都是论年资、讲关系。当初，韩信崛起，他并没有年资，也没有关系（参考前二〇六年）。英明君王任用推荐出来的人选，不限年资或某种关系。只要有才干，就交付给他大事。现在，强大的贼寇（后赵兵团）已侵入国境，各将领在前方，却不能推进，人心震撼不安。主任秘书（主簿）谢艾，文武全才，可以命他统领大军，抵抗后赵兵团。”张重华召见谢艾，询问他的方略，谢艾请求拨付士卒七千人，当击破强敌。张重华遂任命谢艾为中坚将军，配备步骑兵联合兵团五千人，使他反击麻秋。谢艾率军从振武（内蒙古和林格尔县西北）出发，夜间，有两只枭鸟在营门啼叫，谢艾说：“赌博的时候，拿到‘枭牌’的会赢，而今枭鸟飞到营门啼叫，正是克制敌人的预告。”进军，跟后赵兵团会战，大破后赵兵团，杀五千人。张重华封谢艾“福禄伯爵”。

麻秋攻陷金城（甘肃省兰州市），金城县令、敦煌（甘肃省敦煌县）人车济，拒绝投降，用佩剑自杀身死。麻秋继攻大夏（甘肃省广河县西北），前凉王国军事总监（护军）梁式，捆绑郡长宋晏，呈献城池，投降麻秋。麻秋命宋晏写信给宛戍（今地不详）司令官敦煌（甘肃省敦煌县）人宋矩，劝宋矩投降，宋矩说：“身为臣属，功业既不能建立，唯有死节。”先杀妻子，而后刎颈自杀。麻秋说：“都是义士！”收拾他们的尸体埋葬。

8 冬季，成汉（前蜀）帝国（首都成都〔四川省成都市〕）太保李奕，在晋寿（四川省广元县）起兵叛变，很多人追随他，一时之间，集结到数万人，南下进攻首都成都。皇帝李势登上城墙

抵抗，李势单枪匹马，突击城门，被守门卫士射死，叛军遂告溃散。李势大赦，改年号嘉宁（之前是太和三年，之后是嘉宁元年）。

李势骄傲荒淫，不管国家大事，大多数时间都住在皇宫之中，很少接见三公及部长级官员，对老父（四任帝中宗李寿）时代的旧臣，既疏远而又忌惮（马当、解思明引起的后遗症），只信任左右看得见的几个人，告密阿谀之辈，同时高升。刑罚残酷，人民不堪其苦，于是，内外离心。成汉（前蜀）帝国境内，从未出现过一种被称为“獠”的民族，而现在忽然大批走出深山，涌向各地。自巴西（四川省阆中县）到犍为（四川省彭山县）、梓潼（四川省梓潼县），满山满谷，有十余万篷帐，无法控制，成为平原地区人民的灾难。再加上饥馑，国境之内，一片萧条。

9 东晋帝国安西将军桓温，打算消灭成汉（前蜀）帝国，将领、参谋官等，都认为不可思议。江夏（湖北省云梦县）郡长（相）袁乔，建议说：“成就一个伟大事业，普通人简直无法想象。而智者却有深刻了解，所以，不必等到大家一致赞成。天下的灾难，胡人（后赵帝国）、巴蜀（成汉帝国），两个盗匪集团而已。巴蜀（成汉帝国）地势虽然艰险，防守坚固，但国力比胡人（后赵帝国）微弱。要想铲除，必须先找容易铲除的对象下手。李势昏暴无道，无论官员或人民，全都不附。而李势仗恃距离我们太远和地势险要，又没有战备措施。最好的战略是，派出精锐部队一万人，轻装备急行军挺进，等到他们发觉，我们已穿过险要，进入平原，可以在一次会战中，擒获对方。巴蜀（四川省）土地富饶，人口众多，诸葛亮曾经用它对抗中原，如果能够得到，实在是帝国最大的收获。议论的人恐怕我们大军西上，胡人（后赵帝国）乘机偷袭，这是一项似是而非的判断。胡人（后赵

帝国)听说我们万里远征,一定会认为:后方必然留有重兵,他们绝不敢动。纵然侵犯,沿长江的边防部队,也足以抵抗,不用忧虑。”桓温接受。袁乔,是袁环的儿子(袁环事,参考三三七年)。

十一月十一日,桓温率益州(四川省)督导官(刺史)周抚、南郡(湖北省江陵县)郡长、譙王司马无忌,向成汉(前蜀)帝国发动大规模总攻。发出奏章后,立即出动(不等批示,即断然实施)。委任安西将军府秘书长(安西长史)范汪,负责留守事务。加授周抚“梁州四郡军区司令长官”(都督梁州之四郡诸军事。四郡:涪陵郡、巴东郡、巴西郡、巴郡),命袁乔率二千人当先锋。

东晋朝廷认为:成汉(前蜀)帝国道路遥远而又艰苦,桓温部队人数既少,而又深入敌人国土,大家十分担心。只有刘惔认为一定成功。有人问他根据什么?刘惔说:“根据赌博。桓温,是个赌徒,如果没有必胜把握,绝不会下赌注。怕的是,铲除成汉(前蜀)帝国之后,桓温将利用灭国余威,控制朝廷。”

## 公元三四七年 丁未

东晋穆帝永和 三年

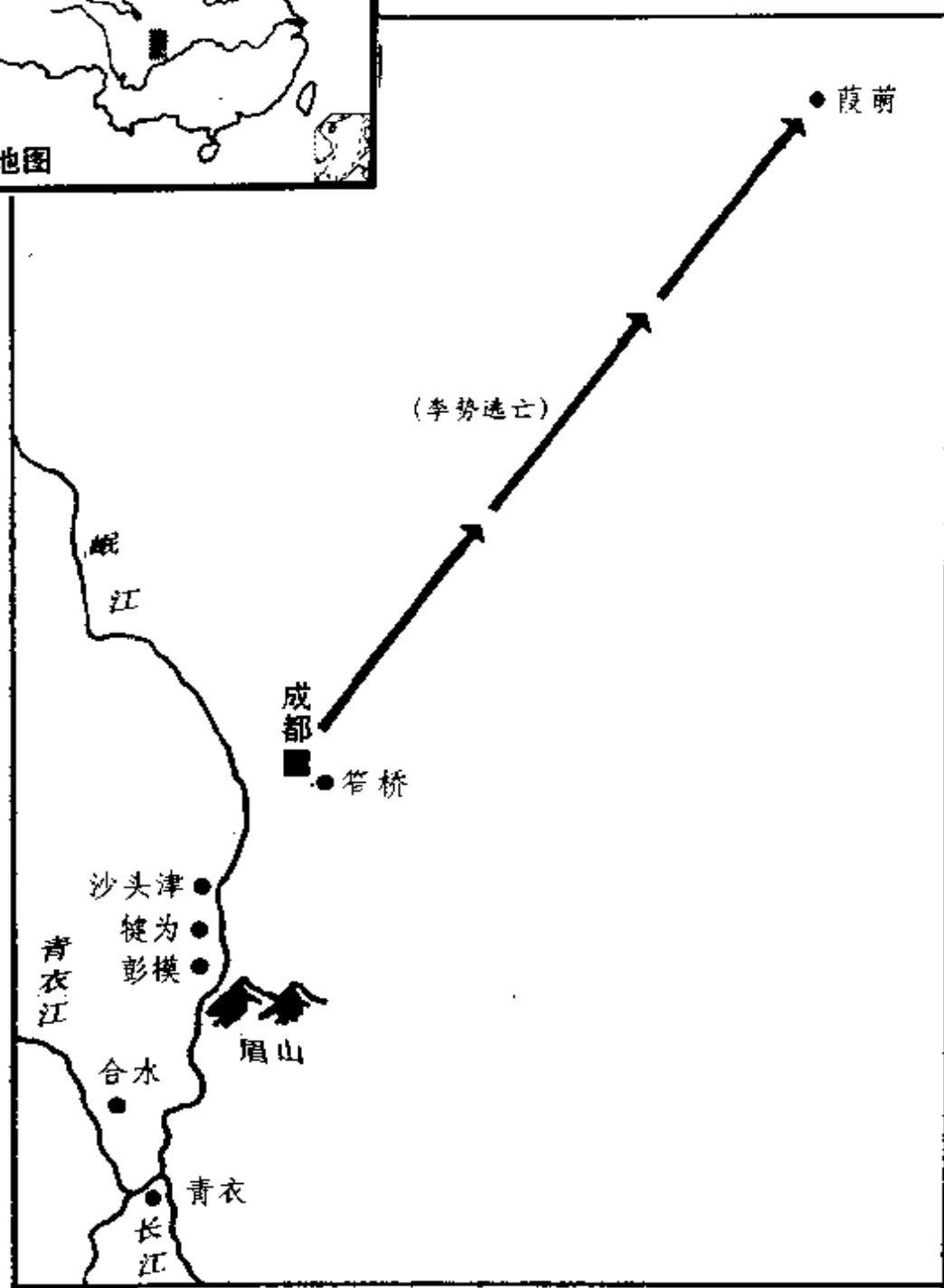
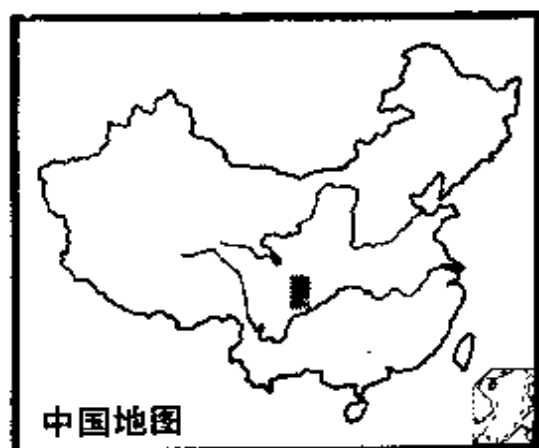
成汉(前蜀)归义侯嘉宁 二年

后赵武帝建武 十三年

前凉桓王永乐 二年

前燕文明帝 十四年 (代王拓跋什翼犍建国十年)

1 春季，二月，东晋帝国(首都建康〔南京〕)安西将军桓温大军，抵达青衣(西汉置，治所在今四川名山县北。东汉改为汉嘉县)。成汉(前蜀)帝国(首都成都〔四川省成都市〕)皇帝李势，动员全国军队，命他的叔父、首都西区卫戍司令官(右卫将军)李福、堂兄镇南将军李权、前将军眭坚等率领(眭，姓。音zǎn，〔攒])，从山阳(眉山南)向合水(四川省夹江县)挺进，各将领打算在岷江南岸设下埋伏，等待晋军自投罗网。眭坚反对，遂率军从岷江北鸳鸯碛(彭山县东)，渡江向犍为(四川省彭山县)进发。



四世纪·三四七年 桓温灭成汉帝国

三月，桓温远征军抵达彭模（四川省彭山县东南岷江南岸），有人建议应分为两军，两路并进，用以分散成汉（前蜀）兵团的力量。袁乔警告说：“我们一支孤军，在万里之外，深入敌人国土作战，胜利则大功建立，失败则全军覆没，没有人可以活命。自应集中在一起，争取一次会战中的捷报。如果分成两路，军心不能集中，万一有一路失利，大事就不可挽救。不如全军同进，抛弃锅碗瓢盆等煮饭用具，每人身带三天干粮，表示有去无回的决心，胜利才能到手！”桓温采纳。留下军事参议官（参军）孙盛、周楚，率老弱残兵保护辎重，桓温亲率步兵直指成都。周楚，是周抚的儿子。

成汉（前蜀）帝国首都西区卫戍司令官（右卫将军）李福，进攻彭模（四川省彭山县境东南岷江南岸），东晋帝国远征军军事参议官（参军）孙盛等，迎头痛击，击退李福。桓温一直向前推进，遇到成汉（前蜀）帝国镇南将军李权，桓温即行攻击，三战三捷，成汉士卒溃散，逃回首都成都。成汉（前蜀）帝国镇军将军李位都，迎接桓温，投降。成汉（前蜀）帝国前将军督坚抵达犍为（四川省彭山县），得到消息说：桓温走的是另外一条路，遂撤返首都成都，从沙头津（四川省彭山县北）渡江北上，等到追及，桓温远征军已在距成都五公里的十里陌进入阵地。督坚军队大为恐怖，一哄而散。

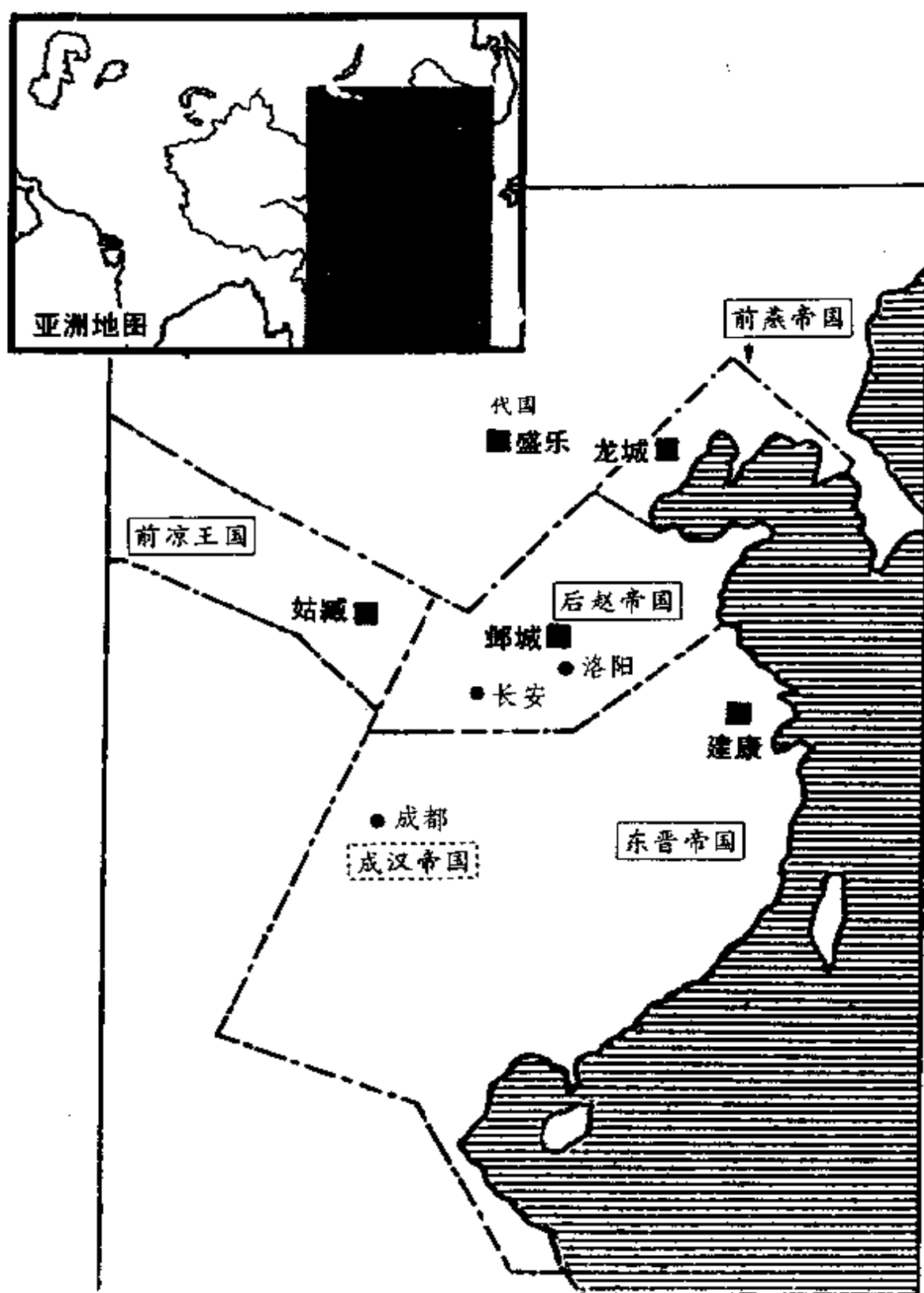
李势调动残余部队，在首都成都城外的笮桥（成都东南），发动猛烈反击，桓温远征军前锋失利，军事参议官（参军）裴护战死，流箭落到桓温骑的马头之前。军心震恐，打算撤退。桓温下令敲锣（鸣金），而惊慌过度的传令官却擂起战鼓（敲锣撤退，擂鼓进攻），袁乔拔出佩剑督战，奋不顾身，直前搏斗，粉碎成汉（前蜀）帝国最后抵抗。桓温乘胜追击，直到成都，纵火焚毁城



门。成汉(前蜀)帝国官民惊惶震骇,丧失斗志。李势在夜色掩护下,打开东门逃走,投奔葭萌(四川省广元西南),派散骑侍从官(散骑常侍)王幼,晋见桓温,呈递降书,李势自称:“略阳(甘肃省秦安县东南)人李势,叩头,死罪。”不久,李势用车辆载着空棺,双手绑在背后,亲自到东晋帝国远征军大营营门投降。桓温解开他的绳索,焚烧空棺,送李势跟皇族十余人到首都建康(南京)。聘请成汉(前蜀)帝国最高监察长(司空)譙献之等,当自己的助理,擢用贤能、表扬善良,巴蜀(四川省)人民十分高兴。(成汉〔前蜀〕帝国立国四十四年〔三〇四年至三四七年〕,共五任君王,于兹灭亡。北方各族政权十九国中,第一个兴起,第二个结束。本年,中国境内,四国并立。四国:东晋帝国、后赵帝国、前凉王国、前燕帝国。)

2 东晋帝国日南(越南广平省宋河下游高牢下村)郡长夏侯览,贪赃枉法,无所不为,敲诈剥削当地的和外来的洋商。又下令征集造船用的器材,声言将有讨伐的军事行动,于是各部落、各邻国,都怨恨愤怒。林邑王国(首都越南广南省维川县南荣轿)国王范文,攻陷日南,诛杀守军五六千人,斩夏侯览,把他的尸首祭祀天神。用正式公文书通知东晋帝国交州(州政府设龙编〔越南河内市〕)督导官(刺史)朱蕃,要求撤销日南郡,而以郡北横山为界,作为两国的边界。但范文不久撤走,朱蕃命大营指挥官(督护)刘雄,驻防日南。

3 故成汉(前蜀)帝国国务院副行政长官(尚书仆射)王誓、镇东将军邓定、平南将军王润、将军隗文等,先后聚众起兵,反抗东晋帝国统治,每人都拥有部众一万余人。东晋帝国安西将军桓温,亲自攻击邓定,派袁乔攻击隗文,都把对方击破。桓温命益州(四川省)督导官(刺史)周抚,镇守彭模(四川省彭山



四世纪·三四七年 成汉亡后四国并立

县东南)，击斩王誓、王润。

桓温留成都三十日，整顿远征军后，班师返回江陵（湖北省江陵县）。

成汉（前蜀）帝国末任皇帝李势，抵达建康（南京），晋帝国封他“归义侯”（十五年后的三六一年，李势才逝世，年龄不详）。

夏季，四月二十九日，邓定、隗文等夺取成都。征虏将军杨谦，放弃涪城（四川省三台县西北），退守德阳（四川省东汉置，治所在今四川江油县东北，后移治今四川遂宁县东南）。

4 后赵帝国（首都邺城〔河北省临漳县〕）凉州督导官（刺史）麻秋，攻击前凉王国（首都姑臧〔甘肃省武威县〕）的枹罕（音fúhǎn，〔浮臧〕。甘肃省临夏县）。前凉王国晋昌（甘肃省安西县）郡长郎坦，考虑到枹罕城池太大，难以防守，打算放弃外城，退保内城。武成（东汉以武城县改名，治所在今内蒙古清水县北）郡长张俊说：“外城一旦放弃，人心一定动摇，大事将去。”宁戎保安司令官（宁戎校尉）张璠，接受张俊意见，保卫外城（在此次枹罕保卫战中，张璠是指挥官，郎坦、张俊二郡长配属）。麻秋率部众八万人，把枹罕团团包围，仅只防堵守军突围的壕沟，环绕城池，就有数重。上架云梯，下挖地道，所有攻城方法，同时使用。城中守军宁死不屈，麻秋攻城部队死伤数万人。后赵帝国天王石虎，又派将军刘浑等，率步骑兵二万人，前来会师。郎坦对他的意见不被采用，十分怨恨，教唆士卒李嘉暗中引导后赵军一千余人，攀上城墙，幸而张璠及时发觉，督促各将领苦战，杀二百余人，后赵军才撤退。张璠焚烧敌人的攻城工具，麻秋退守大夏（西汉置，治所在今甘肃广河县西北。西晋废前凉复置）。

后赵帝国天王石虎，任命立法院副总立法长（中书监）石宁，

当征西将军，率并州（山西省）、司州（河南省北部）二州州政府军二万余人，增援麻秋，作麻秋的后继部队。前凉王国代理凉王张重华的将领宋秦等，率二万户人家，投降后赵帝国。张重华命谢艾“使持节”，当军师将军，率步骑兵混合兵团三万人，临河布阵。谢艾坐马车，戴白帽，战鼓声中，巡视前线。麻秋望见，怒火冲天，说：“谢艾不过一个少年书生，穿戴如此模样，是没有把我看到眼里。”（作战时主帅都骑战马，戴头盔。谢艾却乘马车，戴布帽，所以麻秋大怒。）出动精锐的“黑矛龙骧突击队”三千人，闪电攻击。谢艾左右大为惊骇，有的劝谢艾赶紧骑马，谢艾不理，反而下车，坐在小板凳（胡床）上，指挥布置。“黑矛龙骧突击队”认为定有伏兵，不敢再进。而前凉王国另一将领张瑁，从小路出兵，已绕到后赵兵团背后，切断归路，后赵兵团只好撤退。谢艾乘机进击，大破后赵军，斩后赵将领杜勋、汲鱼（汲，姓），俘虏及斩杀一万三千人。麻秋抛弃大军，单人独马，逃回大夏（甘肃省广河县西北）。

五月，麻秋跟援军、征西将军石宁会师，率众十二万人，进驻河南（甘肃省兰州市以南地区）；将军刘宁、王擢，向晋兴（青海省民和县西北湟水南岸）、广武（甘肃省永登县）、武街（甘肃省临洮县东），夺取土地，大军挺进到曲柳（甘肃省武威县东南）。张重华命将军牛旋拦截，牛旋逃到枹罕（甘肃省临夏县）。前凉王国首都姑臧（甘肃省武威县）大为震动。张重华打算御驾亲征，谢艾坚决劝阻。行政参谋官（别驾从事）索遐说：“君王，是国家的领导中心，不可以轻率行动。”张重华遂再任命谢艾“使持节”、全国剿匪总司令长官（都督征讨诸军事）、代理首都卫戍司令官（卫将军），任命索遐当执法将军（军正将军），率步骑兵二万人抵御。

前凉王国将领杨康，在沙阜（又名沙苑、沙海。在今陕西大

荔县南洛、渭二河之间)击败刘宁，刘宁退守金城(甘肃省兰州市)。

5 六月五日，晋帝国大赦。

6 秋季，七月，林邑王国再攻陷日南(越南广平省宋河下游)，杀东晋帝国大营指挥官(督护)刘雄。

7 故成汉(前蜀)帝国将军隗文、邓定，拥戴故国师范长生(参考三〇四年)的儿子范贲当皇帝。以妖言异行迷惑民众，巴蜀(四川省)很多人归附。

8 后赵帝国天王石虎，再派征西将军孙伏都、将军刘浑，率步骑兵二万人，跟麻秋会师，对前凉王国凉王张重华再次发动攻击。大军直接渡过黄河，袭击占领长最城(在甘肃省永登县之南)。前凉王国剿匪总司令长官(都督征讨诸军事)谢艾，树立大旗，宣誓出军，忽然刮起西北风，军旗顺风指向东南。索遐说：“风神已颁下号令，大军直指敌营，上天的意旨如此。”谢艾此时驻屯神鸟(县政府设姑臧〔甘肃省武威县〕)。后赵帝国将军王擢，攻击谢艾兵团的前锋，失利，退回河南(甘肃省兰州市之南)。八月三日，谢艾对麻秋发动反击，大破后赵兵团，麻秋逃回金城(甘肃省兰州市)。天王石虎接到报告后，叹息说：“过去，我率领一支军队，平定九州。而今，我用九州的力量，却被枹罕(fúhǎn)一个小城困住。他们那里有人才，不可以贪心。”

谢艾班师，讨伐叛变的酋长斯骨真等一万余篷帐，全都击破平定。

9 后赵帝国天王石虎，拥有十个州的巨大版图(十州：幽州、并州、冀州、司州、豫州、兖州、青州、徐州、雍州、秦州)，大肆聚敛金银绸缎，加上外国进贡的奇异珍宝，仓库积存的财富，多到无法计算。然而，石虎仍认为不够，又挖掘前代帝王

坟墓，搜括陪葬的金银和宝物。

佛教和尚吴进，告诉石虎说：“胡人的命运已经衰败，汉民族的命运即将好转，要想挫折压制他们的蓬勃生气，应该用残暴的手段，驱使汉人从事苦役。”（佛门子弟竟说出这种话，令人震惊。）石虎命国务院行政官（尚书）张群，征调首都邺城（河北省临漳县）附近各郡汉人男女十六万人，车十万辆，把本郡泥土，运到首都邺城（河北省临漳县），兴筑华林园，并在邺城之北兴筑围墙，华林园长宽数十里。天文台长赵揽、申钟、石璞等，先后上疏（奏章）报告天上星辰错乱，地下人民穷苦。石虎大怒，说：“华林园围墙早上筑成，我晚上就死，也没有遗恨。”下令张群，不分昼夜赶工。狂风暴雨不断袭击，民伏死亡达数万人。各郡各封国前后进贡青麒麟十六只、白鹿七只。石虎命渔猎总监（司虞）张曷柱，训练它们驾驶皇帝辇车。扩大朝会时，把它们排列在殿前展示。

九月，石虎命太子石宣出京（首都邺城），向山川神灵祈福，并顺便打猎。石宣乘坐特大号的车辆，用美丽羽毛编成豪华车盖，使用只有皇帝才可使用的旌旗。十六个军团的士卒十八万人，从金明门（西城门）出发。石虎在后宫登上陵霄观眺望，笑说：“我家父子如此，除非是天塌地陷，再没有别的忧愁了。我唯一要做的事，就是抱着孙儿游戏，每天快乐无穷。”

石宣所到的地方，一定用人围成长墙，东西南北四面，每面长达一百里，分别搜索飞禽走兽。黄昏时候，都驱逐到中间。命文武官员用一条腿下跪的姿势，严密的团团包围，燃起火炬，照耀得如同白昼。然后，命勇悍的骑兵一百余人，在中间跑马射箭，石宣跟他的姬妾们，乘坐人力推动的软车，在高处参观，直到野兽死光，才算停止。万一有野兽破围逃走，破围地方的

守围人员，如果是有爵位的，则没收他的马匹，教他徒步奔跑一天。如果是没有爵位的，则打一百皮鞭。士卒饿死、冻死，多达一万余人。这次打猎经过的三州（司州、兖州、豫州），共十五郡，政府民间所有积蓄，全都消耗，没有留下任何东西。

石虎再命石韬也出京（首都邺城）祭祀山川祈福，顺便打猎。从并州（山西省）直到秦州（甘肃省东部）、雍州（陕西省中部北部），情形跟他老兄太子石宣相同。石宣对石韬一切排场派头，竟敢跟自己一样，怒不可遏，越发嫉恨。宦官赵生，受石宣宠爱，因此也被石韬讨厌，就委婉地暗示石宣，应该排除石韬。石宣心动，开始有诛杀的阴谋。

10 后赵帝国凉州督导官（刺史）麻秋，对前凉王国将领张瑁攻击，击败张瑁，杀三千余人。前凉王国樛罕（fúhǎn）大营指挥官（护军）李遼，率部属七千余人投降。于是，河南地区（甘肃省兰州市之南）氐部落、羌部落，都归附后赵帝国。

11 冬季，十月十一日，东晋帝国派执法监察官（侍御史）俞归，前往前凉王国，加授代理凉王张重华：高级咨询官（侍中）、总司令官（大都督）、陇右关中军区司令官（督陇右〔甘肃省东部〕、关中〔陕西省中部〕诸军事）、最高统帅（大将军）、凉州督导官（刺史）、西平公爵。俞归抵达前凉王国首都姑臧（甘肃省武威县），张重华打算正式称“凉王”，所以不肯接受诏书，命亲信沈猛私下对俞归说：“我家主公（张重华），累世都是晋帝国的忠臣，而今，却连鲜卑人都不如，原因何在？朝廷封慕容皝为燕王，我们主公才不过任最高统帅（大将军），用什么褒扬鼓励忠良？阁下应该在河西（甘肃省中部西部，即前凉王国全境）发表文告，共同推举我们主公称凉王。古人说：臣僚出使在外，只要有利于国家，可以专断独行。”俞归说：“你的话错了。从前，三代之际（三

代：夏王朝、商王朝、周王朝)，最尊贵的爵位，就是‘公爵’。等到周王朝衰退，吴国、楚国，才改称吴王国、楚王国。但当时的封国国君们，并不认为他们荒唐，因为早就把他们当作蛮夷看待。如果齐国、鲁国也称齐王国、鲁王国，各封国国君，岂不四面进攻？西汉王朝一任帝（高祖）刘邦，封韩信、彭越为王，不久都被诛杀，只不过是一时权宜之计，并不是对韩信、彭越，特别宽厚。皇上（司马聃）因贵主（张重华）忠心贤能，所以加封‘公爵’，命他担任独当一面的地方大员，宠爱和荣耀，都达到极点。鲜卑不过是夷狄外族，怎么能够相比？而且我听说：功劳有大有小，赏赐有轻有重。贵主刚刚继承政权，就要当‘王’，如果率领河右（河西走廊）部队，东方削平胡羯族，修复皇家陵庙，把天子迎回洛阳，到那时候，还有什么尊贵官衔不可以加到头上？”张重华遂停止请求（只是停止请求，不是停止称“代理凉王”）。

12武都（甘肃省成县西）“氐王”杨初，派使节到东晋帝国归降，东晋帝国政府下诏，加授杨初“使持节”、征南将军、雍州督导官（刺史），封仇池公爵。

13十二月，东晋帝国振威军事总监（振威护军）萧敬文叛变，击斩征虏将军杨谦，进攻涪城（四川省三台县），攻陷，遂自称益州（四川省）州长（牧）；攻取巴西郡（四川省阆中县），打通汉中（陕西省南郑县）交通线。



## 公元三四八年 戊申

东晋穆帝永和 四年

后赵武帝建武 十四年

前凉桓王永乐 三年

前燕文明帝 十五年 (代王拓跋什翼犍建国十一年)

1 夏季，四月，林邑王国(首都在今越南广南省维川县)侵入东晋帝国的九真郡(越南清化省清化西北东山县)，十之八九的知识分子和人民，都被屠杀。

2 后赵帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)秦公爵石韬，老父天王石虎对他至为宠爱，本打算立他为皇太子。但是，因皇太子石宣年纪居长，所以一直犹豫，不能决定。石宣有一次曾经违犯石虎的旨意，石虎大怒说：“真后悔当初没有立石韬为太子！”石韬从此就更加骄横，不把石宣放到眼里。石韬在全国武装部队总司令部(太尉府)兴筑“宣光殿”，梁长九丈，石宣看到，暴跳如雷(因“宣光殿”的“宣”字，犯了他的名讳)，诛杀正在工作的工

匠，把梁砍断而去。石韬也暴跳如雷，把梁增长到十丈。石宣认为他的忍耐已到最后限度，对亲信杨杯、牟成、赵生说：“那小子凶狠骄横，竟敢如此，你们如能把他杀掉，等我当了皇帝，就把石韬的采邑，封给你们。石韬一死，主上（石虎）一定亲自驾临哀悼，我就借这个机会，做出大事，一定可以成功。”杨杯等承诺。

秋季，八月，石韬在东明观（邺城东城）与僚属夜宴，筵席后下榻于佛教寺庙。石宣派杨杯等用软梯攀登而入，斩杀石韬，把凶器刀箭抛下逃走。第二天，石宣奏报，石虎惊骇悲哀，痛哭气绝，很久才悠悠苏醒。打算亲自前往主持丧礼，最高监察长（司空）李农劝阻说：“谋杀秦公（石韬）的，不知道是谁？但有一点可以确定，凶手仍在京师（首都邺城），御驾不应该轻率出动。”石虎才停止，在严密戒备下，石虎登太武殿，举行丧礼。石宣前往石韬灵堂，不哭，口中只“呵”“呵”再声，教人掀起被单，观察尸体，发现果然是石韬无误时，大笑而去。下令逮捕最高统帅府机要军事参议官（记室参军）郑靖、尹武等，准备指控他们谋杀石韬。

石虎疑心石宣暗算石韬，打算召见他，又恐怕他拒绝进宫，于是，诈称石宣的母亲皇后杜珠哀痛过度，性命垂危。石宣不知道老父已经疑心凶手是他，进宫朝见，遂被软禁。建兴郡（治所在今山西阳城县西北大阳）人史科，知道谋杀内幕，上疏（奏章）揭发，石虎下令逮捕杨杯、牟成，二人早已逃走。只捉到赵生，加以审问，赵生全盘托出。石虎悲痛愤怒，把石宣囚禁到草席库，用铁环锁住他的下巴；拿起杀石韬的刀箭，舐上面的血，放声大哭，哀恸震动宫殿。高僧佛图澄说：“石宣、石韬，都是陛下的儿子，而今，为了石韬，去杀石宣，是祸上加祸。陛下

如果用慈爱的心，宽恕石宣，福气还可能长久，如果一定诛杀，石宣会变成彗星，扫除邺城宫殿。”石虎不允。

石虎在首都邺城(河北省临漳县)之北，用木柴堆成高台，上面设立木架，架上安装辘轳，垂下绳索。一张长梯，靠在柴堆之旁，把石宣押解到梯子下面。先命石韬的亲信宦官郝稚、刘霸，拔掉石宣的头发，再拔掉石宣的舌头，牵着石宣登上长梯。郝稚把绳子穿过石宣的下巴，由辘轳将石宣绞上柴堆。刘霸就在柴堆之上，用利斧砍断石宣双手双脚，挖出眼珠，剖开小腹，肠胃流出——跟石韬受伤情形一样。然后，四面纵火，烈焰浓烟，上冲云霄，石宣遂被活活烧死。

石虎率领嫔妃昭仪级以下美女数千人，登铜雀台遥望。火熄之后，把灰烬分别撒到各城门十字路口。又杀石宣的妻妾儿子九人，石宣的小儿子才几岁，石虎一向疼爱这个幼孙，抱着他哭泣，打算赦免。可是当权的高官们恐惧后患，不接受石虎的决定，就在石虎怀里把孩儿抢走诛杀，孙儿拉住石虎的衣带不放，高声大叫，甚至衣带都被拉断。石虎承受不住幼孙死前惨状的刺激，遂因此得病。石虎把皇后杜珠(石宣母亲)贬作平民。诛杀太子宫四翼禁卫队长(四率)以下三百人、宦官五十人，全都使用车裂酷刑，拉断四肢，把尸体投入漳水。东宫(太子宫)改作家畜场，养猪养牛。东宫卫士十余万人，全体放逐凉州(甘肃省东部)。在事情发生之前，天文台长赵揽，曾对石虎说：“皇宫将发生变化，应该戒备。”等到石宣杀石韬，石虎疑心赵揽知情不报，于是，诛杀赵揽。

3 东晋帝国政府(首都建康〔南京〕)评定征服成汉(前蜀)帝国功劳，打算封安西将军桓温为豫章郡公爵。国务院左秘书长(尚书左丞)荀蕤说：“桓温如果收复洛阳，将用什么赏他？”于是，

擢升桓温为征西大将军，开府仪同三司（权力、属官、仪仗，跟三公完全一样），封临贺郡公爵（虽然都是郡级公爵，但豫章郡是一级郡）。擢升譙王司马无忌“前将军”；擢升袁乔“龙骧将军”，封湘西伯爵。荀蕤，是荀崧的儿子。

桓温既削平成汉（前蜀）帝国，威名震动内外，朝廷对他颇为忌惮。会稽王司马昱，因京畿卫戍总司令（扬州刺史）殷浩，素有盛名，无论朝廷及民间，对他都心服口服，视为国家栋梁，遂邀请他参与朝政，打算对抗桓温。从此，殷浩与桓温之间，互起疑心。

殷浩因征北将军府秘书长（征北长史）荀羨、前江州督导官（刺史）王羲之，一向都有美好名誉，遂擢升荀羨任吴国（江苏省苏州市）郡长（内史）；王羲之任护军将军，作为自己的羽翼。荀羨，是荀蕤的老弟。王羲之，是王导的侄儿。王羲之认为，必须内外和睦，然后国家才能安定，劝殷浩不应该跟桓温结怨，殷浩不肯接受。

4 前燕帝国（首都龙城〔辽宁省朝阳市〕）燕王慕容皝患病，召见世子慕容儁，吩咐后事说：“而今，中原还没有平定，正需要贤能俊杰帮助，共同治理国家。汝弟慕容恪智勇双全，才干足以担当重任，你要倚靠他，完成我的志愿。”又说：“阳骛品格高尚，行为廉洁，而又忠贞干练，可以托付给他大事，你要善待他。”九月十七日，慕容皝逝世（年五十二岁）。

5 后赵帝国天王石虎，考虑选立合法继承人，全国武装部队总司令（太尉）张举说：“燕公爵石斌，有战斗谋略；彭城公爵石遵，有文采品德，只看陛下选择哪一位？”石虎说：“你的话对我有所启发。”戎昭将军张豺说：“燕公爵（石斌）母亲出身贫贱，而他自己又犯有过失（要杀张贺度，参考三四〇年）。彭城公爵

(石遵)母亲，从前因太子石邃事件，同时被废黜(石邃、石遵，都是郑樱桃所生，参考三三七年)。而今，再封他们当太子，恐怕心里难以抹去余恨，陛下应该谨慎考虑。”

最初，石虎攻破上邽(甘肃省天水市。参考三二九年)，张豺俘虏汉赵(前赵)帝国皇帝刘曜最小的女儿安定公主，美丽非凡，遂献给石虎，石虎收作妃子(昭仪)，十分宠爱，生下儿子石世，封“齐公爵”。张豺看出，石虎年老而又有病，遂打算拥立石世为合法继承人，希望刘氏成为皇太后，自己就可以辅政——掌握政权。主意决定之后，遂向石虎建议说：“陛下立了两次太子，因为他们的母亲都是贫贱的娼妓戏子出身，所以灾祸层出不穷。而今，应该物色母亲出身高贵的皇子。”石虎说：“不要多说，我知道太子在哪里了。”

于是，当下一一次在东堂举行高官会议时，石虎说：“我打算用纯灰三斛，自己洗清肠肚(当时中国北部农村贫苦，无肥皂，遂燃烧麦杆成灰，用水过滤，即用滤过的水洗衣服，比用肥皂的效果还好)，为什么专生罪恶之子？年过二十，就要谋杀老父。现在石世才十岁，等他二十岁时，我已老了。”遂跟张举、李农定议，命三公及部长级官员，上疏(奏章)请求指定石世为太子。农林部长(大司农)曹莫不肯签名，石虎派张豺问他缘故，曹莫叩头说：“一个国家的政权，是贵重宝物，不应该托付给儿童，所以不敢签名。”石虎说：“曹莫真是忠臣，然而不了解我的内心；张举、李农知道我的苦衷，可教他们前去说服。”遂立石世为太子，擢升刘昭仪为皇后。

6 冬季，十一月二十六日，前燕帝国安葬文明王慕容皝。世子慕容儁登极，大赦全国，派使节前往东晋帝国首都建康(南京)报丧，命老弟慕容交任左贤王，左秘书长(左长史)阳骛任官

廷禁卫官司令(郎中令)。

7 十二月,东晋帝国擢升左高级国务官(左光禄大夫)、兼宰相(领司徒)、主管朝廷机要(录尚书事)蔡谟,为高级咨询官(侍中)、宰相(司徒)。蔡谟上疏(奏章)坚决辞让,对亲友说:“我要是当宰相(司徒),将被后代嘲笑,在大义上不敢接受。”

## 公元三四九年 乙酉

东晋穆帝永和	五年	
后赵武帝太宁	元年	
前凉桓永乐	四年	
前燕景昭帝	元年	(代王拓跋什翼犍建国十二年)

1 春季，正月辛未朔(正月戊寅朔，无辛未)，东晋帝国(首都建康〔南京〕)大赦。

2 后赵帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)天王石虎，正式登极，坐上皇帝宝座，大赦，改年号太宁。皇子原封公爵的，一律晋升王爵。

故东宫(太子宫)卫士高力军团一万余人，放逐凉州(甘肃武威，参考去年〔三四八年〕)，走到雍城(陕西省凤翔县)，得到石虎登极大赦令不包括他们在内的消息，而且石虎还下诏给雍州督导官(刺史)张茂，命张茂迅速押送他们西行。张茂把他们的战马，全部没收，教他们徒步推着小车(鹿车)，车上载运官府粮

秣，推到凉州。高力军团司令定阳(山西吉县)人梁犊，趁着大家怒火中烧，阴谋武装反抗，重返东方，部众听到消息，高兴得跳跃狂呼。梁犊遂自称东晋帝国征东大将军，率领部众攻陷下辨(甘肃省成县西)。后赵帝国安西将军刘宁从安定(甘肃省泾川县北)出军阻拦，被梁犊击败。高力军团士卒，力大如牛，而又精于射箭，一人的战斗力可以抵挡十余人，虽然没有铠甲武器，可是抢夺民间的斧头，绑在一丈长的木棍上，交战时左右挥舞，好象神灵下世，被攻击的地方，全都崩溃，政府的驻防士卒，纷纷投入他们阵营。于是，一连攻陷郡县、城池，诛杀州长、郡长、县长，长驱直入，向东方挺进。到了长安(陕西省西安市)，部众已如滚雪球般，扩大到十万。乐平王石苞，出动所有精锐部队抵御，刚一接触，即行溃败。梁犊遂向东穿过潼关(陕西省潼关县)，直指洛阳。皇帝石虎任命最高监察长(司空)李农为总司令官(大都督)、代理最高统帅(行大将军事)，率领卫军将军张贺度等步骑兵混合兵团十万人，南下讨伐，在新安(河南省新安县)会战，李农等大败。再在洛阳会战，李农等又大败，退守成皋(河南省荥阳县汜水镇西)。

梁犊继续向东进击，掠夺荥阳(河南省荥阳县)、陈留(河南省陈留县)各郡。石虎大为恐惧，命燕王石斌任总司令官(大都督)，兼全国各军区总司令官(督中外诸军事)，统御冠军大将军姚弋仲、车骑将军蒲洪等，讨伐梁犊。姚弋仲率他的部众八千余人，从根据地潞头(河北省枣强县东北)抵达首都邺城(河北省临漳县)，要求面见石虎。石虎病已沉重，不能马上接见，只把姚弋仲领到中央禁军总监部(领军省)，送上石虎平常所用的御膳。姚弋仲大怒拒绝，说：“主上教我来攻击盗贼，应该当面指示方略，我难道是为了吃这顿饭才来？而且，主上不见我，我怎么



知道他是存是亡？”石虎不得已，勉强接见，姚弋仲责备石虎说：“是不是儿子死了，心里愁苦？不然，怎么害起来病？儿子小时候不挑选善良的人教导他，才终于使他成为叛逆。既然成为叛逆，把他诛杀，也就算了，又何必愁苦？而且，你长期患病，所立的继承人（石世），年龄太小。你如果不能痊愈，我保证天下立刻大乱，应该担心的是这件事，不是梁犊。梁犊那群人不过穷困已极，想回自己家乡，聚在一起当强盗，所经过的地方，残酷凶暴，这种行径，怎么能够抵达家门？我这个老羌（姚弋仲是羌人）替你一战解决。”姚弋仲性情梗直，不管对方贫富贵贱，一律称“你”，石虎也不责备。（石虎猜忌凶暴，而竟能容忍姚弋仲的梗直，固然是姚弋仲情切理足，忠心不二，也因为姚弋仲拥有强大善战的氏民族部众。）石虎当时就加授姚弋仲“使持节”、征西大将军，赏赐一匹全副武装的战马。姚弋仲身披铠甲，就在大庭跨上马背，对石虎说：“你看我老羌，能不能破贼？”扬鞭打马，飞奔而出，不再辞行。遂跟石斌等，在荥阳（河南省荥阳县）阻截梁犊，大破高力军团，斩梁犊，班师。分别派军追击梁犊余党，全部消灭。石虎命姚弋仲上殿时不解佩剑，不脱木屐，入朝时不必快走（剑履上殿，入朝不趋），封西平郡公爵。另行擢升蒲洪当车骑大将军、开府仪同三司（宰相级）、雍秦军区司令长官（都督雍秦州诸军事）、雍州（陕西省北部中部）督导官（刺史），封略阳郡公爵。

始平（陕西省咸阳市西北）人马勛，聚众起兵，自称将军，乐平王石苞出军讨伐，消灭马勛，屠杀三千余家。

3 夏季，四月，东晋帝国益州（四川省）督导官（刺史）周抚、龙骧将军朱焘，攻击在成都被拥立为皇帝的范贲（参考三四七年），斩范贲。益州平定。

东晋帝国政府派礼宾官(谒者)陈沈,前往燕帝国(首都龙城〔辽宁省朝阳县〕),加授慕容儁“使持节”、高级咨询官(侍中)、总司令官(大都督)、河北(黄河之北)军区司令官(督河北诸军事)、幽州(河北省北部)州长,兼平州(辽宁省及朝鲜半岛北部)州长、最高统帅(大将军)、大单于,封燕王。

4 东晋帝国征西大将军桓温,派大营指挥官(督护)滕峻,率交州、广州军队;攻击林邑王国(越南中部)国王范文,在卢容(治所在今越南承天省广田县东香江与蒲江合流处)会战,被范文击败,退回九真(越南清化省清化县)。

5 四月九日,后赵帝国武帝石虎病重,准备后事,命彭城王石遵任最高统帅(大将军),镇守关右(函谷关之西);燕王石斌任丞相,主管朝廷机要(录尚书事);张豺任镇卫大将军、领军将军,兼国务院文官部长(吏部尚书),同时接受遗诏,辅佐皇帝执政。

刘皇后厌恶石斌辅政,恐怕对她的儿子石世有不利行为,跟张豺商议如何排除石斌。石斌当时驻防襄国(河北省邢台市),刘皇后派人传给石斌一项假的情报,说:“主上病势已经减轻,大王如果要打猎,不妨留下来打猎。”石斌就是喜爱打猎,又喜爱饮酒,巴不得留下来狩猎酗酒。刘皇后跟张豺遂假传圣旨,指控石斌没有忠孝之心,下令免除所有官职,返回私宅。命张豺的老弟张雄,率龙腾武士五百人,严密看守。

四月十九日,石遵从幽州(州政府设蓟县,今北京城西南)抵达首都邺城(河北省临漳县),石虎下诏(“刘皇后诏”),命石遵到金銮宝殿接受命令,把宫廷禁卫军三万人拨给他,教他前往关右(函谷关之西)到职,石遵哭号流涕而去。当天,石虎病有起色,问说:“石遵来了没有?”左右说:“不但来了,而且也走了。”石虎说:“可惜!我没有见到他。”石虎趁神智清醒,登上太极殿

西阁，龙腾初级指挥官二百余人，在面前下跪。石虎说：“你们要求什么？”大家说：“陛下圣体欠安，应该教燕王（石斌）入宫侍奉，统率天下兵马。”有的人说：“请以燕王（石斌）为太子。”石虎说：“燕王（石斌）难道不在皇宫？快教他来。”但左右的人回答说：“燕王（石斌）酒醉不醒，不能进宫。”石虎说：“派辇车接他，我要交给他印信。”可是，没有人理会。（皇宫中都是刘皇后的党羽，石虎已经孤立。）而石虎不久又陷昏迷，返回后宫。张豺感到紧张，命张雄假传圣旨，诛杀石斌。

四月二十二日，刘皇后再假传圣旨，任命张豺为太保、全国各军区总司令长官（都督中外诸军）、主管朝廷机要（录尚书事），如同霍光前例（霍光辅佐幼主事，参考前八七年）。高级咨询官（侍中）徐统说：“大乱就要爆发，我没有能力阻止。”服毒自杀。四月二十三日，石虎逝世（年五十五岁）。太子石世登极（年十一岁），尊刘皇后“皇太后”。刘太后出临金銮宝殿，行使皇帝职权（称制），命张豺任丞相。张豺辞让，不肯接受，请任命彭城王石遵、义阳王石鉴，分别担任左右丞相，作为安抚，刘太后批准。

张豺跟全国武装部队总司令（太尉）张举，阴谋诛杀最高监察长（司空）李农。张举跟李农友善，秘密通知李农，李农逃往广宗（河北省威县东），率并州（山西省）流民集团（乞活）数万家，退守上白（河北省威县南）自保。刘太后命张举率宫廷禁卫军，包围上白。张豺命张离任镇军大将军、全国各军区总司令（监中外诸军事），作为自己副手。

彭城王石遵行抵河内（河南省黄河以北地区），得到老父石虎逝世消息。而讨伐梁犊的将领姚弋仲、蒲洪、刘宁，以及征虜将军石闵、武卫将军王鸾等，凯旋班师，正巧也到河内，跟石遵在李城（河南省温县）相遇。大家向石遵建议说：“殿下年纪最

大，而且贤明能干，先帝(石虎)也曾经有意以殿下为继承人。只因为年老糊涂，被张豺引入歧途。而今，女主(刘太后)把持朝政，奸臣当权，上白(河北省威县南)之围，僵持不能解决。京师(首都邺城)守卫，一定空虚。殿下如果能宣布张豺的罪状，擂动战鼓，大张讨伐，还有谁不大开城门，倒戈迎接殿下！”石遵同意。

五月，石遵就在李城(河南省温县)宣布反抗朝廷，率军返首都邺城(河北省临漳县)。洛州(州政府设洛阳)督导官(刺史)刘国，率洛阳部众到李城(河南省温县)会师。讨伐文告传到邺城，张豺大为惊恐，立即把围攻上白(河北省威县南)的中央禁卫军召回。五月十一日，石遵军挺进到荡阴(河南省汤阴县)，战士九万人，石闵担任前锋。年纪大的父老辈故旧，跟羯人战士(石勒、石虎同族)，都说：“彭城王(石遵)前来奔丧，我们应该出来迎接，不能替张豺守城！”纷纷跳城而出。张豺斩杀阻止，没有效果。而张离也率龙腾武士二千人，砍开城门，迎接石遵。刘太后恐惧，召见张豺，对他哭说：“先帝(石虎)灵柩还没有埋葬，灾祸竟到如此程度。现在，石世年纪还小，托付给将军，将军有什么办法？我打算加授石遵更高的官位，能不能使他接受？”张豺惊慌恐怖，不知道怎么回答，只说“啊啊”！刘太后遂下诏，任命石遵为丞相、兼最高指挥官(大司马)、总司令官(大都督)、全国各军区总司令官(督中外诸军)、主管朝廷机要(录尚书事)，“假斧钺”(皇帝诛杀时专用的铜斧)、“九锡”(参考四年)。五月十四日，石遵抵达安阳亭(河北临漳县西南故邺县附近)，张豺胆战心惊，出城迎接，石遵命左右逮捕张豺。五月十五日，石遵在严密保护下，军容盛大，从凤阳门进入邺城(河北省临漳县)，登上太武殿前殿，向老父石虎灵柩，捶胸顿足，痛哭尽哀，一切

依照儒家礼仪规定，然后退到太武殿东厢房，下令将张豺绑赴平乐市场，斩首，屠灭三族。假传刘太后诏令：“石世年纪太小，是先帝（石虎）私心，赐给他继承人的地位。然而，帝国事业，至为重大，不是他所能担当，应命石遵继位。”于是石遵登极（第五任帝），大赦，撤回上白（河北省威县南）残余的围城军。五月十六日，封石世为谯王（石世在位三十三日），废黜刘太后为太妃（谯王太妃）。不久，母子二人，都被诛杀。

上白（河北省威县南）之围既然解除，李农返回京师（首都邺城），自请处分，皇帝石遵命他恢复原来官位。石遵尊母亲郑樱桃“皇太后”（参考三三七年），立妃张氏为“皇后”，故燕王石斌的儿子石衍为“皇太子”。任命义阳王石鉴为高级咨询官（侍中）、皇家师傅（太傅）；沛王石冲为太保；乐平王石苞为最高指挥官（大司马）；汝阴王石琨为最高统帅（大将军）；武兴公爵石闵为全国各军区总司令长官（都督中外诸军事）、辅国大将军。

五月十九日，首都邺城（河北省临漳县）忽然刮起暴风，拔掉树木，摧毁房舍，天空雷电交集，降下的冰雹象升或一个小坛那么大。皇宫太武殿、晖华殿失火，各宫门及宫内亭台楼阁，烧得片瓦无存，皇家御用车轿衣服等，大半烧掉，金银璧玉，全成灰烬，大火燃烧一月有余，才被扑灭。

当时，沛王石冲，镇守蓟城（应是接替石遵），听到石遵诛杀石世，而自己称帝，石冲对僚属说：“石世是先帝（石虎）决定的继承人，石遵怎么可以随便废黜诛杀，罪大恶极。你们现在传令：全体动员，我要亲自讨伐。”于是，命宁北将军沐坚（沐，姓。音shù，〔树〕），留守幽州（州政府设蓟城〔北京市西南〕）。石冲亲自率大军五万人，从蓟城（北京西南）南下，传令故燕国（幽州）、故赵国（冀州）地区州郡政府，号召勤王。各地军队，纷纷前来会

师，等抵达常山（河北省曲阳县西北与山西接壤处），部众已达十余万人，扎营苑乡（河北省任县东北）。正好石遵的大赦令颁到，石冲说：“石世、石遵，都是我的弟弟。死的人不能使他复生，活的人为什么自相残杀，我还是回去！”将领陈邈抗议说：“石遵篡夺政权，谋杀皇上自己称帝，罪行难恕。大王旌旗如果指向北方，我的战车仍将继续南下。等我平定京师（首都邺城〔河北省临漳县〕），活捉石遵，然后再回来迎接大王。”石冲遂决定进军。石遵写信，派将军王擢送给石冲，解释政变情形，石冲不理。石遵命武兴公爵石闵，以及李农，率精锐部队十万人，讨伐石冲，在平棘（河北省赵县东南）会战，石冲军大败，石闵追击，在元氏（河北省元氏县西北）生擒石冲，命他自杀，坑杀石冲军士卒三万余人。

武兴公爵石闵向石遵建议：“蒲洪，是人中豪杰。现在坐镇关中（陕西省中部），我恐怕秦州（甘肃省东部）、雍州（陕西省中部北部），不再是帝国的领土。这虽是先帝（石虎）临终时下达的命令，然而，陛下既已登极，自可以改变。”石遵认为正确，免除蒲洪“雍秦军区司令长官”（都督雍秦州诸军事），其他官职仍然保持。蒲洪大为震怒，立即返回枋头（河南省浚县西南淇门渡），派人前往东晋帝国，要求归降（蒲洪从三三三年起，即驻屯枋头）。

6 前燕帝国（首都龙城〔辽宁省朝阳县〕）平狄将军慕容霸，上疏（奏章）燕王慕容儁说：“石虎极度的凶恶残暴，连上天都对他弃绝，残余的灰烬（指石遵），不过仅能生存而已，想不到自己人更把自己人当作鱼肉，互相屠杀。而今，中国（中原）人民，象倒悬在那里，渴望仁慈的人施予救助。我们大军一旦入境，各地势必纷纷倒戈。”北平（河北省遵化县东）郡长（太守）孙兴，也上疏（表）说：“石氏集团内部大乱，我们正应该抓住时机，进军中

原。”慕容儁因为国家新近遭到重大丧事(指去年〔三四八年〕慕容皝逝世),不肯远征。慕容霸快马加鞭,前往首都龙城(辽宁省朝阳市),警告慕容儁说:“天下最难得到,但却最容易失去的,就是时机。万一石氏集团从衰弱中复兴,或者其他英雄豪杰,趁石氏集团丧乱,取而代之,掌握现成的基业,跟我们对抗。岂止是失去时机而已,恐怕还要后患无穷。”慕容儁说:“邺城(河北省临漳县)虽然乱成一团。可是,邓恒(后赵帝国征东将军)据守安乐(北京市顺义县西北),军力雄厚,粮秣充足,我们如果对后赵帝国发动攻击,东边不能通过。只好改走西边的卢龙(此处所指卢龙系卢龙塞,在今河北喜峰口附近),卢龙群山险恶,道路狭窄,盗贼(后赵帝国)在山顶使用礮石,就可切断交通,头尾同时受到袭击,将怎么解决?”慕容霸说:“邓恒虽然有意替石氏集团据守,可是,将领和士卒,人人心怀归意;大军一旦压境,他们自会瓦解。我请求担任前锋,从东方的徒河(辽宁省锦州市)出发,秘密行动,直指令支(河北省迁安县),大出他们的意料;他们忽然发现,势必震惊惊恐,最了不起,不过紧闭城门,固守待援。等而下之,可能放弃城池,一哄而逃,哪有时间阻止我们攻击?然后,殿下可以安步前行,不会再有什么留难了。”

慕容儁仍犹豫不决,询问五材将军封奕的意见,封奕回答说:“用兵之道:敌人强大,我们就用智慧。敌人弱小,我们就用武力。所以,大的吞吃小的,犹如豺狼吞吃小猪。用安定代替战乱,好象用太阳融化冰雪。大王自从前世以来,仁爱 and 恩德,一直累积,兵强马壮。而石虎极尽残暴之能事,死后眼睛还没有闭,子孙已开始争夺政权,上下混乱。中国(中原)人民,陷于水火之中,伸长脖子,踮起脚跟,渴望得到援救。大王如果能挥动马鞭,大军南下,夺取蓟城(北京市西南),直扑邺城

(河北省临漳县),展示恩德,炫耀武力,安抚残留下来的人们。谁不扶老携幼,迎接大王?凶党(石氏集团)望见大王的旌旗,都会象冰块跌到地上一样,霎时粉碎,怎么能够为害我们?”主任参谋(从事中郎)黄泓说:“现在,太白星横跨天际,岁星在毕星之北聚集,阴国接受天命,一定可以应验。应该迅速出兵,上顺天心。”折冲将军慕容廆说:“中国(中原)人民,受石氏集团变乱的困扰,大家全都盼望更换君王,来解救水深火热,这是千年才能遇到一次的良机,不可失去。自从武宣王(慕容廆)以来,我们招贤纳士,使人民获得充分休养,奖励垦荒种田,训练兵马,正是为了今天。今时机已至,仍顾虑重重,难道上天的本意,就是不要天下太平,所以才教大王没有统一全国的雄心壮志?”慕容廆大笑,决定出兵。

燕王慕容廆任命慕容恪为辅国将军,慕容评为辅弼将军,左秘书长(左长史)阳骛为辅义将军,称为“三辅”;慕容霸为前锋司令官(前锋都督)、建锋将军。遴选精锐士卒二十余万,动员备战,待机出动。

7 六月,后赵帝国安葬石虎(三任帝〔武皇帝〕)于显原陵,祭庙称“太祖”。

8 东晋帝国征西大将军桓温,得到后赵帝国内乱消息,率军进抵安陆(湖北省安陆县),命各将领准备北伐。后赵帝国扬州(州政府设寿春,今安徽寿县)督导官(刺史)王浹,献出寿春(安徽省寿县),向东晋帝国投降。东晋帝国西翼禁卫指挥官(西中郎将)陈遼,率军进入寿春。征北大将军褚裒,上疏请求讨伐后赵帝国(褚裒时驻京口〔江苏省镇江市〕),当天就下令戒严,径向泗口(安徽省宿迁县南)出发。朝廷官员认为褚裒身分尊贵(褚裒是皇太后褚蒜子的老父),责任重大,应该先派一个支队先行。褚



袁奏报说：“前些时，已派大营指挥官（督护）王颐之等，前往彭城（江苏省徐州市）。后来，又派大营指挥官（督护）麋晃，据守下邳（江苏省睢宁县西北古邳镇东）。现在，主力应火速出发，以造成声势。”秋季，七月，朝廷加授褚裒剿匪总司令官（征讨大都督），兼徐兖青扬豫军区司令官（督徐、兖、青、扬、豫五州诸军事）。褚裒率大军三万人，直指彭城（江苏省徐州市）。北方知识分子及平民，归降的每天都以千计。

东晋帝国朝廷以及民间，一致肯定：中原很快就可以收复。只有高级国务官（光禄大夫）蔡謨，对他的亲友说：“胡人（后赵帝国）消灭，当然是一件值得庆贺的事，然而，恐怕朝廷另有忧患。”那人说：“你指的是什么？”蔡謨说：“凡是能够顺从天意，利用时机，把人民从艰难困苦中拯救出来，非圣人和盖世英雄不能完成。其他泛泛之辈，则应该度德量力去做。观察今天的情势，目前这些人，没有一个有能力完成使命。势必因负荷过重，使人民疲惫劳苦。结果发现自己才疏学浅，谋略短陋，不能达到目的。于是民穷财尽，智慧和勇气，全都枯竭，怎么能不使人朝为朝廷忧虑！”

后赵帝国鲁郡（山东省曲阜县）人民五百余家，起兵叛变，投降东晋帝国，向褚裒求救。褚裒派部将王龁、李迈，率精锐战士三千人迎接。后赵帝国南方剿匪总司令官（南讨大都督）李农，率骑兵二万人，跟王龁在代陂（今地不详）会战，王龁大败，全军覆没。八月，褚裒退守广陵（江苏省扬州市西北）。陈遼得到消息，焚毁寿春（安徽省寿县）积蓄的粮秣輜重，摧毁城墙，逃回东晋帝国。褚裒上疏（奏章）请求贬降自己，皇帝司马聃下诏不准，命褚裒仍回原防地京口（江苏省镇江市），而只解除剿匪总司令官（征讨大都督）官职。当时，河北（黄河以北）大乱，知识分

子和平民二十余万人，渡黄河南下，打算回归东晋帝国。不料褚裒已经撤退，声威形势，不能相接，无法自救，几乎死光。

9 后赵帝国乐平王石苞，阴谋率关右（函谷关之西）部众，袭击首都邺城（河北省临漳县）。左秘书长（左长史）石光、军政官（司马）曹曜等，坚决反对，石苞大怒，一口气诛杀石光等一百余人。石苞性情贪婪残忍，而又无谋略，雍州（陕西省北部中部）有见识的豪杰之士，知道他不会成功，大家都派遣使节，前往东晋帝国报告消息，东晋帝国梁州督导官（刺史）司马勋（司马懿侄儿济南王司马遂的曾孙），率军向关中（陕西省中部）挺进。

10 武都（甘肃省成县西）“氏王”杨初，袭击后赵帝国西城（陕西省安康县），攻克。

11 九月，前凉王国（首都姑臧〔甘肃省武威县〕）官员，向代理凉王张重华上尊号：丞相、凉王、雍州州长、秦州州长、凉州州长。张重华不断用金钱、绸缎，赏赐给左右受宠爱的亲信。又喜爱赌博、下棋，影响他处理公事。高等顾问官（征事）索振规劝说：“先王（历代祖先）早晚克勤克俭，充实政府仓库，为的是大仇未报，大耻未雪，志在平定四海。殿下继位之初，强寇侵略压迫（后赵帝国攻击，参考三四六、三四七年），侥幸地靠着重赏，征募敢死勇士，也不过仅保住王国不亡而已。现在，仓库积蓄已空，而强寇仍在，怎么可以轻易浪费，赏赐给没有功劳的人？从前，刘秀（东汉王朝光武帝）亲自处理繁重的国家大事，奏章呈到官门，不到一天就得到批示，所以才能完成汉王朝的中兴大业。而今，奏章呈递上去，就搁置在那里，少则一月，多则三月。人民的苦情，不能上达，被诬陷的囚犯，沉冤监狱，恐怕不应该是圣明君王所作的事情。”张重华向索振表示感谢。

12 东晋帝国梁州(州政府设陕西省南郑县今汉中市)督导官(刺史)司马勋, 穿过骆谷(陕西省周至县西南), 击破后赵帝国的长城守卫基地(长城戍), 在悬钩(陕西周至县骆谷北口)扎营, 距长安(陕西省西安市)二百里, 派总务官(治中)刘焕, 向长安进攻, 斩后赵帝国陪都长安市长(京兆尹)刘秀离。又攻陷贺城(今地不详), 三辅(大长安)英雄豪杰, 很多聚众起兵, 诛杀郡长、县长, 响应司马勋, 有三十余个壁寨, 部众多达五万人。后赵帝国乐平王石苞, 只好暂时打消攻击邺城(河北省临漳县)阴谋, 派将领麻秋、姚国等, 率军抵抗司马勋。后赵帝国皇帝(五任帝)石遵、派车骑将军王朗, 率精锐骑兵二万人, 宣称讨伐司马勋。在进入长安后, 劫持石苞, 送回邺城(河北省临漳县)。司马勋兵力太少, 畏惧王朗, 不敢前进。

冬季, 十月, 司马勋放弃悬钩(陕西周至县骆口北口), 回军攻陷宛城(河南省南阳市), 斩后赵帝国南阳郡长袁景, 返回梁州。

13 最初, 后赵帝国皇帝石遵(彭城王), 在李城(河南省温县)起兵誓师时, 对武兴公爵石闵说: “好好努力, 等事情成功, 立你为太子。”可是事情成功后, 却立石衍为太子(石衍是石家血统, 石闵非石家血统, 本不姓石。罗马帝国皇帝可以由义子继承, 中国义子在继承权上, 没有地位, 石遵、石闵都应知道: 石闵没有可能当太子)。石闵仗恃功劳, 打算控制朝政, 石遵不肯。石闵素来骁勇, 屡次建立战功, 无论少数民族和汉族将领, 对他都心怀畏惧。石闵既然当全国各军区总司令长官(都督中外诸军事), 从朝廷到地方, 总揽全国军权, 遂用心结交金殿卫士, 奏请把他们全体都擢升为殿中员外将军, 封关外侯(最低级准侯爵, 在关内侯之下)。石遵不疑心, 反而在名单上注出各人的优点缺点, 加以褒贬, 大臣们十分不满。立法院总立法长(中书

令)孟准、首都东区卫戍司令官(左卫将军)王鸾,建议石遵稍稍剥夺石闵的军权,石闵越发怨恨,盼望发生新的变化。孟准等都劝石遵诛杀石闵。

十一月,石遵召集义阳王石鉴、乐平王石苞、汝阴王石琨、淮南王石昭等入宫,在皇太后郑樱桃面前,举行秘密会议,说:“石闵叛逆的形迹,逐渐显露,现在打算把他处决,大家意见如何?”石鉴等都说:“应该处决。”太后郑樱桃说:“李城(河南省温县)回军时,没有棘奴(石闵乳名),哪有今天?即令有一点骄傲放纵,怎么可以说杀就杀?”石鉴出宫后,派宦官杨环,骑马飞报石闵。石闵反应迅速而激烈,立即劫持最高监察长(司空)李农,跟首都西区卫戍司令官(右卫将军)王基,密商废黜石遵。遂派将军苏彦、周成,率武装士兵三千人,突入皇宫,在金雀台(南台)逮捕石遵。石遵正跟一位美女在玩“弹棋”(据说西汉成帝刘骝,喜爱踢球,有人认为踢球是一种体力劳动,不适合帝王身分。刘骝就命他们制造一种不用体力劳动的游戏,遂有“弹棋”出现。两人对局,黑白棋子各六枚,刘贡父诗:“汉皇初厌蹴鞠劳,侍臣始作弹棋戏。”规则已经失传),问周成说:“谋反的是谁?”周成说:“义阳王石鉴,应该继承大位。”石遵说:“我还成了今天这个样子,石鉴能维持几天?”叛军把石遵带到琨华殿诛杀(石遵在位一百八十三日)。又诛杀皇太后郑樱桃、张皇后、皇太子石衍、孟准、王鸾,以及最高国务官(上光禄大夫)张斐。

石鉴登极(六任帝),大赦。任命武兴公爵石闵为最高统帅(大将军),晋封武德王;最高监察长(司空)李农为最高指挥官(大司马),二人同时主管朝廷机要(并录尚书事)。郎闳为最高监察长(司空)秦州督导官(刺史),刘群为国务院左副行政长官(尚书左仆射);高级咨询官(侍中)卢谌为立法院副总立法长(中

书监)。

14 被强迫迁到东方的秦州(甘肃省东部)、雍州(陕西省北部中部)移民,纷纷西归,返回故居(三二九年,石虎灭汉赵(前赵)帝国,强迁氐民族、羌民族十五万篷帐到司州〔河南省中部〕、冀州〔河北省中部南部〕。三三三年,石虎破石生,强迁秦州、雍州汉人、氐人、羌人十余万户于关东〔函谷关之东〕。现在后赵帝国内乱爆发,控制力消失),中途经过枋头(河南省浚县西南淇门渡),大家公推蒲洪当领袖,部众多达十余万。蒲洪的儿子蒲健,时在首都邺城(河北省临漳县),砍开城门,逃奔枋头。蒲洪的强大部众,对石鉴造成很大压力(枋头跟邺城间直线距离约一百公里),石鉴感到恐惧,打算用计谋把蒲洪送得越远越好;遂任命蒲洪为关中军区司令官(都督关中诸军事)、征西大将军、雍州(陕西省北部中部)州长,兼秦州(甘肃省东部)督导官(刺史)。蒲洪召集所有官属,讨论应不应接受这项任命。主任秘书(主簿)程朴,建议跟后赵帝国和解,象列国时代一样,同时并存。蒲洪大发脾气说:“我难道不能当天子?说什么列国!”拉出程朴,斩首。

15 东晋帝国征北大将军、都乡侯(元侯)褚裒,回军返抵京口(江苏省镇江市),听到很多哭声,此起彼落,询问左右原因,左右回答说:“都是代陂阵亡将士的家属。”褚裒惭愧恼恨,一病不起。十二月七日,逝世。

东晋帝国朝廷命吴国(江苏省苏州市)郡长(内史)荀羨,“使持节”,兼徐兖及扬州晋陵郡军区司令(监徐兖二州、扬州之晋陵诸军事)、徐州督导官(刺史)。荀羨本年二十八岁,东晋帝国“中兴”(逃亡建康)期间,独当一面的地方大员,年龄没有比荀羨更轻的人(荀羨的妻子是九任帝〔显宗〕司马衍的女儿寻阳公主)。

16 后赵帝国皇帝(六任)石鉴,不能忍受石闵的专横,命乐平王石苞、立法院总立法长(中书令)李松、殿中将军张才,乘夜攻击住在琨华殿的石闵、李农,战斗惨烈,却不能攻克,皇宫中乱成一片。石鉴恐惧,假装不知情,乘夜在西中华门诛杀李松、张才,为了彻底灭口,又斩石苞。

新兴王石祗,也是石虎的儿子,此时镇守襄国(河北省邢台市),跟姚弋仲、蒲洪联合,传令都城及地方,号召全国人民起义,共同诛杀石闵、李农。石闵、李农,命汝阴王石琨为总司令官(大都督),跟全国武装部队总司令(太尉)张举,及高级咨询官(侍中)呼延盛,率步骑兵混合兵团七万人,分别讨伐石祗等。

中央禁军总监(中领军)石成、高级咨询官(侍中)石启、前任河东(山西省夏县)郡长石晖,阴谋诛杀石闵、李农。消息泄漏,石闵、李农,把他们一律处死。龙骧将军孙伏都、刘铖等,率羯人武士三千人,在胡天(宫廷官署名)埋伏,也打算诛杀石闵、李农。石鉴此时正在铜雀台(中台),孙伏都率三十余人,将要登台挟持石鉴,用皇帝号令,发动攻击。石鉴遥遥看见孙伏都正在拆除高架道(阁道),询问缘故,孙伏都说:“李农等谋反,已进攻到东掖门,我打算率领卫士讨伐,先行奏明陛下。”这正中石鉴下怀,石鉴说:“你是忠臣,好好为皇家努力,我在台上观看,不要担心没有回报。”于是,孙伏都、刘铖,率军攻击石闵、李农,不能攻克,就在凤阳门构筑阵地布防。石闵、李农率数千人摧毁金明门,闯入皇宫,石鉴恐怕被石闵诛杀,为了表明态度,急派人骑马去叫石闵、李农,开门接见,说:“孙伏都谋反,你快去讨伐!”石闵、李农遂击斩孙伏都等,从凤阳门到琨华殿,尸体重叠,血流成河。下令全国:“所有胡人,胆敢手拿武器,一律斩首!”胡人或者闯出城门,或者跳墙逃走,多

到无法计算(胡三省原注:“石闵既诛杀孙伏都,又禁胡人携带武器,胡人知大祸即将临头,所以逃走。”石闵是汉人,孙伏都是石氏同族羯人)。

石闵已洞察石鉴肺腑,命国务院执行官(尚书)王简、交通部长(少府)王郁,率军数千人,把石鉴围困在御龙观,断绝内外交通,饮食用具,都用绳子吊到观上。下令首都邺城(河北省临漳县):“近日以来,孙伏都、刘铎叛乱,党羽全部伏诛,奉公守法的善良人民,没有一个人参与。从今天开始,跟皇家一条心的,请留下来,不一条心的,凭各人的意愿,随便前往你们想要去的地方,已下令城门不再禁止出城。”令下之后,邺城附近一百里以内的汉人,全都涌到城里,而匈奴人、羯人,却大批离去,几乎堵满城门。石闵发现胡人(当时北方各族通称)绝不可能拥护自己,于是,通令全国:“汉人砍下一个胡人头,送到凤阳门,查验属实的,文官升三等,武官全升营门官(牙门)。”于是一场种族灭绝的可怕屠杀开始。第一天,就诛杀数万,石闵亲自率汉人屠杀匈奴人和羯人,不管贵贱,不管男女,不管老幼,全都斩首,最后死亡总数达二十余万,尸首拖到邺城城外,全被野狗豺狼吞食。一些在边疆守卫国土的匈奴人、羯人将士,石闵都通知汉人将帅,就近处死,有些鼻子稍高,胡须稍多的汉人,一半以上都被滥杀。

17前燕帝国燕王慕容儁,派使节前往凉王国(首都姑臧〔甘肃省武威县〕),邀请凉王张重华,共同出军,夹击后赵帝国。

18高句丽王国(首都丸都〔吉林省集安县〕)国王高钊,把前东夷保安司令官(东夷校尉)、军事总监(护军)宋晃,送给前燕帝国(宋晃叛变事,参考三三八年)。燕王慕容儁免他不死,改名“宋活”,任命为首都龙城警备区总司令(中尉)。

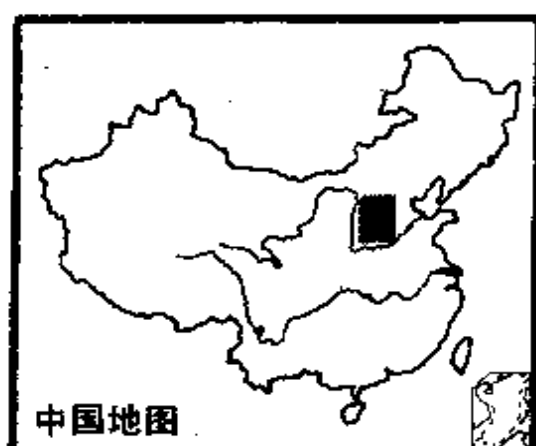
## 公元三五〇年 庚戌

东晋穆帝永和	六年		
后赵义阳王青龙	元年	永宁	元年
前凉桓王永乐	五年		
前燕景昭帝燕王	二年	(代王拓跋什翼犍建国十三年)	
冉魏悼武天王永兴	元年	(齐王段龕元年)	

1 春季，正月，后赵帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)最高统帅(大将军)石闵，打算完全消灭石氏集团统治的痕迹，假托“神秘预言书”上有一句话：“继赵李”，取消后“赵”国号，改称卫帝国，不再姓石，改称姓李，大赦，改年号青龙。

于是，太宰赵庶、全国武装部队总司令(太尉)张举、中军将军张春、高级国务官(光禄大夫)石岳、抚军将军石宁、武卫将军张季，以及公爵、侯爵、部长、指挥官、龙腾禁卫官等一万余人，逃往襄国(河北省邢台市)，投靠新兴王石祗；汝阴王石琨则出奔冀州(州政府设河北省冀县)；抚军将军张沈据守滏





● 桑壁  
(杨群)

● 潞头(姚弋仲)  
● 冀州(石琨)

● 襄国  
(石祗)

● 滏口  
(张沈)

● ■ 鄆城(石鉴)(石闵)  
● 石渚(张贺度)

● 黎阳(段勤)

● 枋头(蒲洪)

四世纪·三五〇年 后赵帝国末年群雄割据

口(“太行八陉之一，在今河北磁县西北鼓山，古为自邺城西出要道)；卫军将军张贺度据守石渚(河北临漳县西南故邺县城东部)；建义将军段勤据守黎阳(河南省浚县东北)；宁南将军杨群据守桑壁(河北省平山县东南)；镇南将军刘国据守阳城(河南省登封县东南)；段龕据守陈留(河南省陈留县)；姚弋仲据守滏头(河北省枣强县东北)，蒲洪据守枋头(河南省浚县东南淇门渡)；每人都拥有武装部队数万人，反抗石闵。段勤，是段末柸的儿子；段龕，是段兰的儿子。(中国北部大乱。)

车骑将军王朗、将军麻秋，从长安到洛阳。麻秋接到石闵“诛杀蛮族令”，把王朗所统部队中的匈奴人和羯人官兵一千余人，全部诛杀。王朗投奔襄国(河北省邢台市)，麻秋率军返回邺城(河北省临漳县)。蒲洪派他的儿子龙骧将军蒲雄，在中途迎头痛击，生擒麻秋，命麻秋当军师将军。

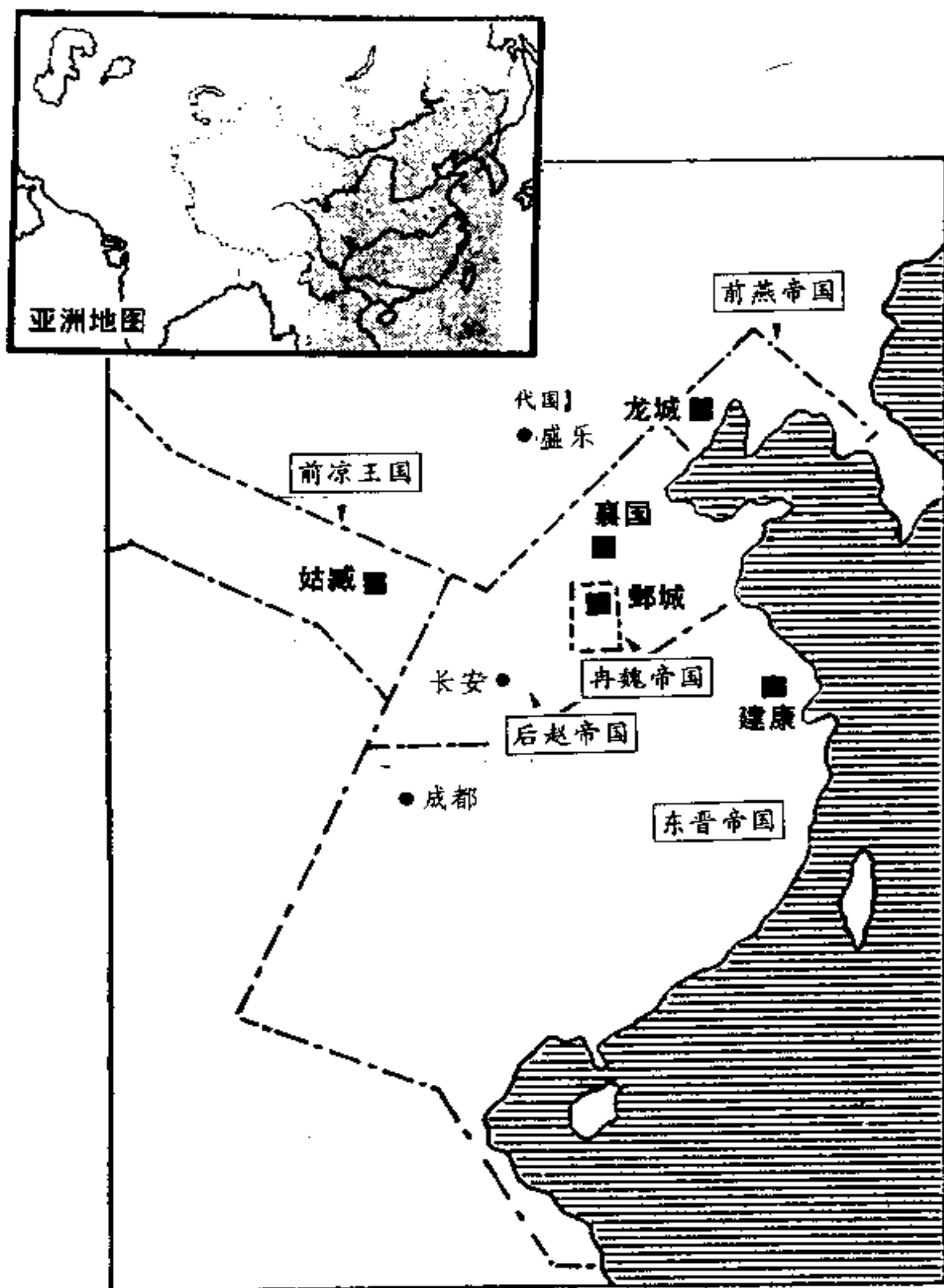
汝阴王石琨，跟张举、王朗，联军七万人，攻击邺城(河北省临漳县)。最高统帅(大将军)石闵率骑兵一千余人，在城北迎战。石闵手拿两面都有刀刃的铁矛，奔驰冲击，马蹄到处，都被摧毁，杀三千人，石琨等大败而去。石闵与李农率骑兵三万人，攻击张贺度所在的石渚(石渚距邺城只二十公里，正是卧榻之旁)。

闰正月，皇帝石鉴，秘密派宦官送信给据守滏口(河北省磁县西北鼓山)的抚军将军张沈等，命他们趁邺城(河北省临漳县)空虚，发动袭击。宦官报告石闵、李农。石闵、李农立即回军，废黜石鉴，处死(石鉴在位一百零三天，年龄不详)，同时把石虎的二十八个孙儿，全部诛杀，石姓皇族，无论老少，一律屠灭。姚弋仲的儿子曜武将军姚益、武卫将军姚若，率禁卫军数千人，砍开城门，投奔根据地滏头(河北省枣强县东北)。姚弋仲讨伐石闵，率军进抵混桥(邺城东北)。

宰相(司徒)申钟等,向石闵呈献皇帝尊号,石闵让给李农,李农坚决推辞。石闵说:“我们原来就是晋帝国的臣民,而今,晋帝国仍然存在。我的意思是,我跟各位分别割据州郡,自己称自己‘州长’‘郡长’,封自己‘公爵’‘侯爵’,呈递奏章,迎接东晋帝国皇帝还都洛阳。”国务院行政官(尚书)胡睦说:“陛下(石闵)圣明的恩德,上应天心,应该登上宝座。东晋帝国已经衰弱微小,逃窜长江荒域,怎么能够率领天下英雄豪杰,统一中国?”石闵说:“胡行政官(尚书)的话,可以说是:真正把握时机,知道天命所在。”遂登极称皇帝,大赦,改年号永兴,国号大魏。(“北方各族政权”第六国出现。中国历史上称“魏”的国号,有四个之多,所以我们称“大魏”为“冉魏”。此时,中国境内,五国并立。)

2 东晋帝国政府得到中原(华北大平原)大乱消息,再一次准备收复失土,正月十七日,任命京畿卫戍总司令(扬州刺史)殷浩,为中军将军、“假节”、扬豫徐兖青军区司令官(都督扬、豫、徐、兖、青五州诸军事)。加授蒲洪“氐王”“使持节”、征北大将军、黄河北军区司令官(都督河北诸军事)、冀州督导官(刺史),封广川郡公爵;蒲健“假节”、右将军、黄河北剿匪前锋司令(监河北征讨前锋诸军事),封襄国公爵(去年〔三四九年〕蒲洪投降,今年〔三五〇年〕东晋帝国才回报)。

3 羌氏两大部落领袖姚弋仲、蒲洪,都有夺取关右(函谷关以西)的雄心壮志。姚弋仲(时驻潞头〔河北省枣强县东北〕)派他的儿子姚襄,率军五万人,攻击蒲洪(时驻枋头〔河南省浚县东南淇门渡〕)。蒲洪迎头痛击,大破姚襄军,斩杀及俘虏三万余人。蒲洪遂自称总司令官(大都督)、最高统帅(大将军)、大单于、三秦王,改姓“苻”(蒲洪因“神秘预言书”上有句:“草付



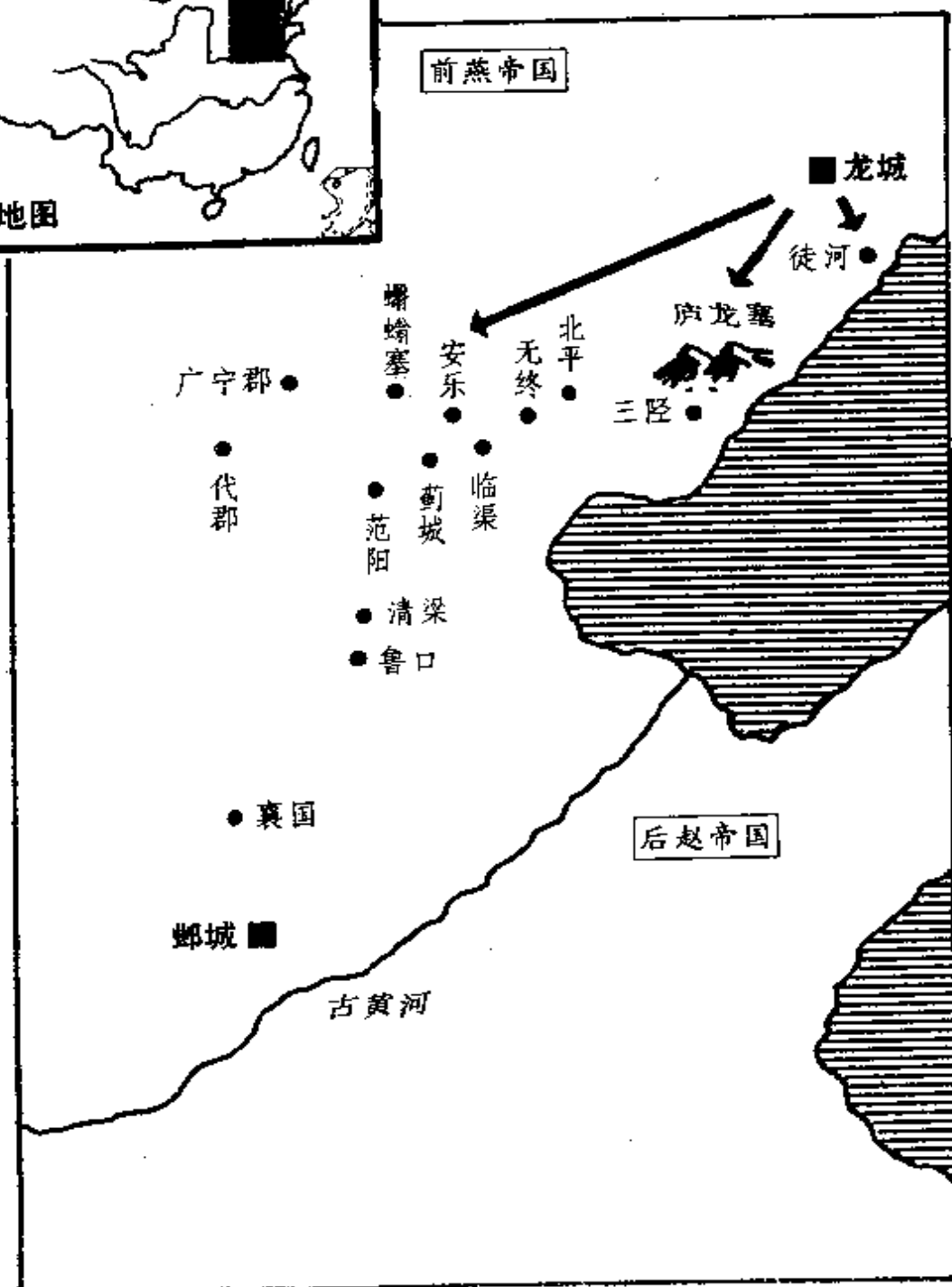
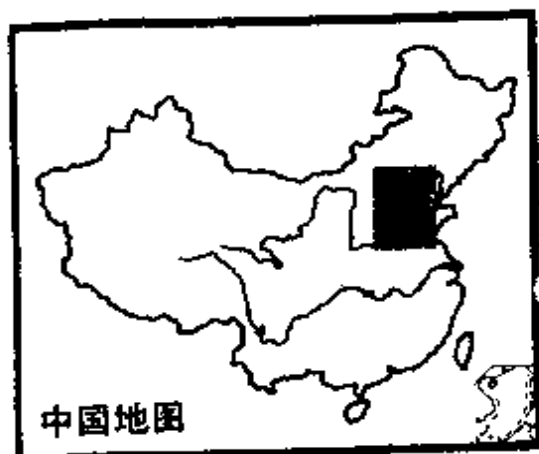
四世纪·三五〇年春 五国并立

应王”，才产生改姓念头)。命南安(甘肃省陇西县东南)人雷弱儿任辅国将军；安定(甘肃省泾川县)人梁楞任前将军，兼左秘书长(左长史)；冯翊(陕西省大荔县)人鱼遵(鱼，姓)任右将军，兼右秘书长(右长史)；京兆(陕西省西安市)人段陵任左将军，兼左军政官(左司马)；天水(甘肃省天水县)人赵俱、陇西(甘肃省陇西县)人牛夷、北地(陕西省耀县)人辛牢，都被任命为主任参谋(从事中郎)；另一氏部落领袖毛贵，任单于的辅佐宰相(单于辅相)。

4 二月，前燕帝国(首都龙城〔辽宁省朝阳市〕)燕王慕容儁，向后赵帝国发动大规模攻击，三路并进：慕容霸率军二万人，由东方挺进，出徒河(辽宁省锦州市)；慕舆于由西方挺进，出蠕蠕塞(居庸关)；慕容儁亲率主力，由中央挺进，出卢龙塞(长城喜峰口附近一带。古有塞道，为河北通向东北的交通要道)。命慕容恪、鲜于亮当前锋；慕舆泥开凿山道；世子慕容晔留守首都龙城(辽宁省朝阳市)，王府秘书长(内史)刘斌当农林部长(大司农)，跟王府文官处长(典书令)皇甫真，主管留守府事务。

慕容霸大军抵达三陉(河北省滦县境)，后赵帝国征东将军邓恒惶恐，焚烧仓库，放弃乐安(河北省昌黎县西南)逃走，跟幽州督导官(刺史)王午，共同保卫蓟城(北京西南)。前燕帝国徒河(辽宁省锦州市)南部民兵司令官(南部都尉)孙泳，急急进入乐安，扑灭残火，抢救粮食和绸缎。慕容霸遂征集乐安、北平(河北省遵化县)二郡军队及粮秣，跟慕容儁在临渠(河北省三河县东)会师。

三月，前燕兵团抵达无终(天津市蓟县)，王午留下他的将领王佗率数千人保卫蓟城(北京西南)，自己偕同邓恒，退守鲁口(河北省饶阳县)。三月五日，慕容儁攻陷蓟城，生擒王佗，斩



四世纪·三五〇年 前燕南下

首，慕容儁打算把王佗的士卒一千余人，全部坑杀。慕容霸劝阻说：“后赵残忍暴虐，大王出动大军讨伐，为的是把水深火热中的人民拯救出来，安抚中州（中原）。而今，刚刚得到蓟城（北京市西南），就先坑杀士卒，恐怕不是王师的好名声。”慕容儁遂把国都迁到蓟城（北京市西南），中州（中原）人士投奔归附，请求保护的，相继而至。

前燕兵团抵达范阳（河北省涿县）。后赵帝国范阳郡长李产，打算为后赵政权拒守，可是部下不接受命令，李产只好献出本郡八个县城，投降（八县：涿县、良乡县、方城县、长乡县、道县、故安县、范阳县、容城县），慕容儁命李产仍当郡长。

李产的儿子李绩，在后赵帝国幽州州政府担任行政官（别驾），抛弃家属，追随幽州督导官（刺史）王午，撤退到鲁口（河北省饶阳县）。征东将军邓恒对王午说：“李绩故乡在北方（李绩是范阳〔河北省涿县〕人），其父（李产）已投降敌人，今天虽然跟我们一起在此，恐怕难以保证他会始终如一，到时候可能受他连累，不如除掉他。”王午说：“这是什么话，天下乱成这个样子，李绩仍一片忠心，为了大义，抛妻弃子，情义节操之高，即令是古代烈士，也不能超过，而竟被没有根据的猜疑害死，燕赵（河北省）地区壮士们听到消息，会说我们不过一伙强盗聚在一起罢了，毫无意义。人心一散，不能再度集结，我们可能为了这一件事，坐在这里自取灭亡。”邓恒遂停止。但王午仍担心各将领有不同意见，或许采取杀害行动，遂命李绩北返。李绩告辞而归，晋见燕王慕容儁，慕容儁责备他说：“你不知道天命，连老父都不要了，而去追求虚名，为什么直到今天才来！”李绩回答说：“臣眷恋旧的主人（指王午），立志保持微小的节操，此身在那里，就侍奉那里的君王。殿下正以大义取天下，臣不

认为来得太晚。”慕容儁大为高兴，厚厚待他。

慕容儁任命老弟慕容宜为代郡(河北省蔚县)郡长(城郎)，孙泳当广宁(河北省涿鹿县)郡长(太守)。幽州(河北省北部)所有郡长、县长，全部派定。

三月二十四日，慕容儁命鲜卑中部部落官(俟厘)慕舆句，当蓟中(蓟城〔北京市西南〕)留守司令官(蓟中留事)，而亲自率军攻击邓恒据守的鲁口(河北省饶阳县)。大军到达清梁(河北省清苑县东南，一作清凉城)，邓恒部将鹿勃早(鹿勃，姓)，率数千人向前燕兵团发动夜袭，一半已突入营垒，首先攻击前锋司令官慕容霸，闯进篷帐。慕容霸梦中惊醒，跳起来奋力战斗，亲手斩杀十余人，鹿勃早攻势被阻，不能接近大营，前燕兵团就利用这段时间，完成集结备战。慕容儁对慕舆根说：“盗贼的攻击锐不可当，我们应该暂时避他一避。”慕舆根严肃说：“我们人多，他们人少，无法跟我们对抗，所以才利用夜色掩护挑战，希望侥幸获得胜利。我们寻找盗贼，盗匪却送到面前，正应该迎头痛击，还有什么怀疑？大王只管高枕安卧，我们自会替大王击破强敌！”慕容儁仍然坐立不安，终于由王府秘书长(内史)李洪陪同，离开大营，驻扎野外一座庞大坟墓之上。慕舆根率左右精锐战士数百人，穿过中央营门，直接攻击鹿勃早；李洪安顿了慕容儁后，再集结骑兵部队，回来助战，鹿勃早才被迫撤退。前燕兵团追击四十余里，鹿勃早仅逃出一命，所率的夜袭部队，差不多死光。

慕容儁率军返蓟城(北京西南。慕容儁放弃攻击鲁口〔河北省饶阳县〕，回军，是鹿勃早吓破了他的胆。慕容儁仗虽打胜，余悸犹存)。

5 冉魏帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)皇帝石闵，恢复原



姓——冉，尊母亲王氏“皇太后”，立妻董氏为“皇后”、长子冉智“皇太子”；皇子冉胤、冉明、冉裕，都封亲王。任命李农为太宰，兼全国武装部队总司令（太尉），主管朝廷机要（录尚书事），封齐王。李农的儿子都封县级公爵。派使臣“持节”，到各割据地区（指张沈、苻洪等）颁布大赦令，但没有一个人接受。

麻秋向苻洪（蒲洪）建议说：“冉闵、石祗，正在对峙，中原大乱，一时还不能平息。不如先占领关中（陕西省中部），等基础稳固之后，再向东发展，争取天下，谁能抵挡？”苻洪完全同意。可是不久，麻秋大摆筵席，宴请苻洪，而在酒中放置毒药，打算毒死苻洪之后，夺取苻洪部众。苻洪的世子苻健，捉住麻秋，斩首。苻洪对苻健说：“我所以没有入关（函谷关），只因一直认为中州（中原）可以平定，现在不幸，中了这个小无赖的计谋，中州（中原）之事，不是你们兄弟能力所及。我死之后，你们赶快入关！”言毕逝世（年六十六岁）。苻健接替老父，统御部众，取消总司令官（大都督）、最高统帅（大将军）、三秦王等称号。改用东晋帝国的官爵（“假节”、右将军、黄河北剿匪前锋司令〔监河北征讨前锋诸军事〕、襄国公爵），派他的叔父苻安，前往东晋帝国首都建康（南京），报告苻洪之丧，并请东晋朝廷颁布新的任命。

**6** 后赵帝国新兴王石祗，在襄国（河北省邢台市）即位称帝（七任帝），改年号永宁。任命汝阴王石琨为相国，凡是被六夷族控制的州郡，都起兵响应（六夷：匈奴、羯、氐、羌、鲜卑、巴蛮）。

石祗任命姚弋仲为右丞相，封亲赵王，待以特别优厚的礼仪。姚弋仲的儿子姚襄，勇敢而有谋略，知识分子和平民都对他十分敬爱，要求姚弋仲指定姚襄为合法继承人，姚弋仲因姚

襄不是长子，所以不同意，但前来请求的每天都有几千人，姚弋仲就教他带兵。石祗任命姚襄为骠骑将军、豫州督导官（刺史），封新昌公爵。又任命苻健为黄河南军区司令长官（都督河南诸军事）、镇南大将军、开府仪同三司（宰相级）、兖州州长（牧）、略阳郡公爵。

四月，后赵帝国赵王石祗派汝阴王石琨，率军十万人，攻击冉魏帝国。

7 冉魏帝国（首都邺城〔河北省临漳县〕）君主冉闵，诛杀齐王李农跟李农的三个儿子，连同国务院最高行政长官（尚书令）王谟、高级咨询官（侍中）王衍、寝殿侍奉宦官（中常侍）严震、赵升（冉闵诛杀李农的原因不详，但不管什么原因，诛杀生死与共的盟友，而且是突然发动，说明冉闵的残暴，比石虎还要厉害）。冉闵派使节到长江北岸，通知东晋帝国说：“胡人叛逆，扰乱中原，而今已经伏诛。如果有力量讨伐，不妨派军北来。”东晋帝国政府没有反应。（这是一场天翻地覆的变局，超过晋帝国清淡派的见识，不知道如何反应。）

8 五月，东晋帝国庐江（安徽省舒城县）郡长袁真，攻击冉魏帝国的合肥（安徽省合肥市），攻陷，把居民掳回江南。

9 六月，后赵帝国（首都襄国〔河北省邢台市〕）汝阴王石琨，进驻邯郸（河北省邯郸市），镇南将军刘国，从繁阳（河南省内黄县西北）率军前来会师。冉魏帝国首都卫戍司令官（卫将军）王泰迎击，大破石琨兵团，杀一万余人，刘国退回繁阳。

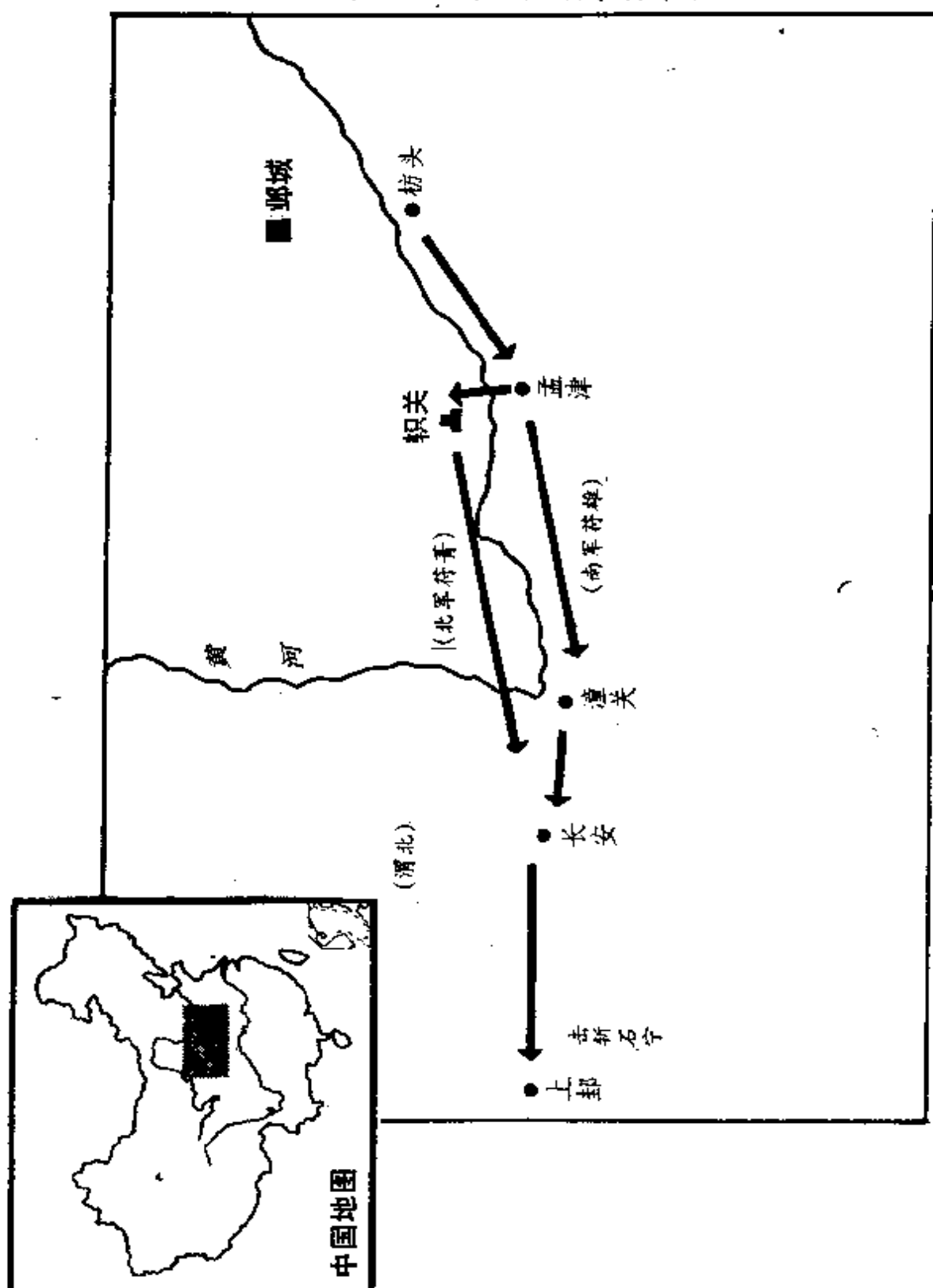
10 最初，段兰在令支（河北省迁安县）逝世（宇文部落出卖段兰，送往后赵帝国事，参考三四三年），儿子段龕接管老父军权，趁后赵帝国石姓皇族内乱，率部众南下。秋季，七月，段龕自陈留（河南省陈留县）向东移动，占领广固（山东省益都县

西北),自称齐王。

11 八月,前燕帝国代郡(河北省蔚县)人赵檣(音kè),率三百余家叛变,归附后赵帝国并州(山西省)督导官(刺史)张平。燕王慕容儁把广宁(河北省涿鹿县)、上谷(河北省怀来县)两郡居民,迁到徐无(河北省遵化县东);把代郡(河北省蔚县)居民,迁到凡城(河北省平泉县南)。(胡三省原注“恐怕他们再叛归后赵,所以强行迁徙。”)

12 后赵帝国车骑将军王朗离开长安时,他的军政官(司马)杜洪,接管长安,自称东晋帝国征北将军、雍州督导官(刺史),任命冯翊(陕西省大荔县)人张琚为军政官(司马),关西(函谷关之西)夷族及汉人,纷纷响应。刚接受东晋帝国官爵的襄国公爵苻健,打算夺取长安,恐怕杜洪知道他的阴谋。于是,苻健决定接受后赵帝国(石祗所授)的官爵(黄河南军区司令长官、镇南大将军、开府仪同三司、兖州州长、略阳郡公爵),命赵俱任河内(河南省沁阳县)郡长,驻防温县(河南省温县),牛夷任安集将军,驻防怀县(河南省武陟县西南),在根据地枋头(河南省浚县东南淇门渡),大肆兴筑宫殿,督促人民种麦耕田,表示决心久留于此,无意西归。有些人知道这不过只是伪装,不肯浪费力气,拒绝耕种,苻健把这些知情人一律诛杀示众。在一切准备妥当后,苻健再自称是东晋帝国征西大将军、关中军区司令官(都督关中诸军事)、雍州督导官(刺史)。任命武威(甘肃省武威县)人贾玄硕为左秘书长(左长史),洛阳人梁安为右秘书长(右长史),段纯为左军政官(左司马),辛牢为右军政官(右司马),京兆(陕西省西安市)人王鱼、安定(甘肃省泾川县)人程肱、胡文等为参谋主任(军咨祭酒),所有部众,男女老幼,全体拔营西上。任命鱼遵当前锋,进抵孟津(黄河渡口),临时修筑浮桥渡河。苻

# 四世纪·三五〇年 苻健进入关中



健派老弟辅国将军苻雄，率五千人从潼关(陕西省潼关县)西上；侄儿扬武将军苻菁，率军七千人从軹关(河南省济源县境西北)西上，临分别时，苻健握住苻菁的手，说：“事情如果不能顺利，你死河北，我死河南，从此不再相见。”苻菁即渡黄河。苻健下令烧毁浮桥，然后随南路军苻雄西进。

据守长安的杜洪得到消息，写一封信给苻健，侮辱诟骂，任命张琚的老弟张先为征虏将军，率军一万三千人，在潼关之北迎战。张先军大败，逃回长安，杜洪紧急征召关中(陕西省中部)所有的武装部队拒抗。杜洪的老弟杜郁，劝杜洪迎接苻健，杜洪不接受(一封傲慢的信，使他无法转身回头)。杜郁遂率他的部队，归降苻健。

苻健派苻雄夺取渭河之北城池。氐部落酋长毛受驻扎高陵(陕西省高陵县西南)、徐磋驻扎好畤(陕西省乾县东五里好畤村。前二〇六年刘邦败章邯于此)、羌部落酋长白犊驻扎黄白(陕西省三原县东北)，每人都有部众数万，大家一齐斩杀杜洪派出的官员，投降苻健，送儿子充当人质。苻菁、鱼遵所经过的城池村落，没有一个不降。杜洪才开始恐惧，固守长安。

13 后赵帝国将军张贺度、段勤、刘国、靳豚等，在昌城(河南南乐县西北。一说在今河北大名县城)会师，准备攻击邺城(河北省临漳县)。冉魏帝国皇帝冉闵，亲自出战，在苍亭(山东省莘县南古黄河上。又名苍亭津)接触，张贺度等大败，死二万八千人。冉闵追击，追到阴安(河北省清丰县北)，斩靳豚，把靳豚所有部众俘虏而回。冉闵武装部队三十余万，大军出动时，旌旗招展，战鼓雷鸣，连绵一百余里，即令是石虎父子最强盛时的军容，也不能超过。

晋帝国建都洛阳时代的散骑侍从官(散骑常侍)、陇西(甘肃

省陇西县)人辛谧,享有盛名,历经汉赵(前赵)帝国及后赵帝国,每次延聘他当官,他都不肯接受。冉闵用最恭敬的礼仪,聘他任祭祀部长(太常),辛谧写信给冉闵,说:“物极必反,功高则危。陛下的功业已经完成,应该趁着军事上的大捷,回归晋帝国。一定会有许由、伯夷的廉洁,赤松子、姬乔的年寿。”(传说:赤松子,上古时代神农氏的天文部长〔雨师〕,能跳到火里不会烧死,平常吃璧玉维生,常常到昆仑山,住在西王母石房子里,作她的贵宾。神农氏最小的女儿追随他,也成了神仙。到了黄帝王朝四任帝姬姜时,赤松子再度担任天文部长〔雨师〕。姬乔事,参考三〇一年。)信发出后,绝食而死。(即令冉闵回归晋帝国,怎能有“许由、伯夷的廉洁”?古代知识分子一旦引经据典,只求显示自己博学,往往不顾事实。)

14 九月,前燕帝国燕王慕容儁,南下冀州(河北省中部)夺取土地,攻克章武(河北省大城县)、河间(河北省河间县)。

最初,勃海(河北省南皮县东北)人贾坚,从小就崇尚气节。后赵帝国时,担任宫殿禁卫司令(殿中督),后赵帝国覆亡后(此时后赵帝国并没有覆亡,而只是邺城陷落),贾坚离开冉魏帝国皇帝冉闵,返回乡里,仍掌握部众数千家。前燕帝国辅弼将军慕容评,南下夺取土地,抵达勃海郡,派人招降贾坚,贾坚拒绝,慕容评攻击,生擒贾坚。燕王慕容儁任命慕容评为章武(河北省大城县)郡长,封裕为河间(河北省河间县)郡长。慕容儁跟慕容恪,都爱贾坚是一位将才。当时,贾坚年已六十有余。慕容恪听说他精于射箭,就牵一条牛,站在一百步之外,请贾坚试射,贾坚说:“年轻时候,我可以故意使箭射不中,现在年老,已不能射不中!”连发两箭,一箭轻拂牛背,一箭轻擦牛腹,牛毛射落,而肌肤不伤,上下箭痕,一模一样,众人佩服他的奇妙。慕

容僂任命贾坚为乐陵郡长，郡政府设高城(河北省盐山县东南)。

15 苻菁跟张先在渭水北岸会战，生擒张先，三辅(大长安)各郡县城寨，全都归附。冬季，十月，苻健长驱直入长安(陕西省西安市)。杜洪、张琚，投奔司竹(陕西省周至县司竹园)。

16 前燕帝国燕王慕容僂返蓟城(北京西南)，留各将领守卫，再返龙城(辽宁省朝阳市)，晋谒皇家坟墓及祭庙。

17 十一月，冉魏帝国皇帝冉闵，率步骑兵混合兵团十万人，攻击后赵帝国首都襄国(河北省邢台市)。加授他的儿子冉胤大单于、骠骑大将军，把投降过来的匈奴部队一千人，配属冉胤营下。高级国务官(光禄大夫)韦謏劝阻(謏，音，xiǎo，〔小〕)，说：“匈奴和羯人，都是我们的死仇，而今前来归附，不过为了暂时保住一命。万一发生变化，后悔就来不及。请诛杀或驱逐这些投降的匈奴，不再要‘单于’名号，从根本上防止灾祸发生。”冉闵正打算安抚结纳匈奴羯人，听到韦謏的话，大为愤怒，斩韦謏跟他的儿子韦伯阳。

18 十一月甲午(十一月戊戌朔，无甲午)，自称东晋帝国征西大将军的苻健，进入长安，因民心怀念晋帝国，于是派军事参议官(参军)杜山伯，前往建康(南京)，向东晋帝国呈献战果，并跟东晋的征西大将军桓温，建立私人友谊。秦州(甘肃省东部)、雍州(陕西省北部中部)两州的汉人和夷族，都向他归附。

后赵帝国凉州督导官(刺史)石宁，独自据守上邦(甘肃省天水市)，不肯投降。十二月，苻雄进击，斩石宁。

19 东晋帝国政府任命蔡謏为宰相(司徒)，命令发表，已经三年，而蔡謏始终不肯就职(参考三四八年)，诏书屡次颁布，皇太后褚蒜子也派使节表示诚意，蔡謏仍不肯就职。于是，穆帝司马聃亲自登上金銮宝殿的高台，派高级咨询官(侍中)纪据、禁

官侍从长(黄门郎)丁纂,征召蔡谟。蔡谟陈述他病情沉重,派主任秘书(主簿)谢攸出来辞让。从早上直到下午,使节往返十余趟,蔡谟始终坚持。本年,司马聃年才八岁,累得十分困倦,问左右侍从说:“召见的那个人怎么到现在还不来,在这里要等到什么时候才完?”褚蒜子看出君臣都疲惫不堪,就说:“蔡谟一定不来,就应该退朝。”

中军将军殷浩遂奏请免除国务院文官部长(吏部尚书)江彬官职。会稽王司马昱下令国务院:“蔡谟傲慢,违抗君王,没有当一个臣属的礼貌,如果在上的君王卑躬屈膝,在下的人又不能奉行大义,就难以推行国家政令。”三公、部长级官员遂弹劾:“蔡谟狂妄,傲视君王,罪状跟叛逆相同,请准予交付司法部(廷尉),依法处刑。”蔡谟大为恐惧,率子弟到宫门下跪叩头,又自行到司法部(廷尉)等候惩处。殷浩打算诛杀,正巧徐州(州政府设江苏省镇江市)督导官(刺史)荀羨入京(首都建康),殷浩询问荀羨的意见,荀羨警告说:“蔡谟今天斩首,明天就会有姜小白(齐桓公)、姬重耳(晋文公)兴兵问罪。”殷浩才停止。最后,由司马聃下诏(“殷浩诏”),免除蔡谟所有官爵,贬作平民。



## 公元三五一年 辛亥

东晋穆帝永和 七年

前凉桓王永乐 六年

冉魏悼武天王永兴 二年

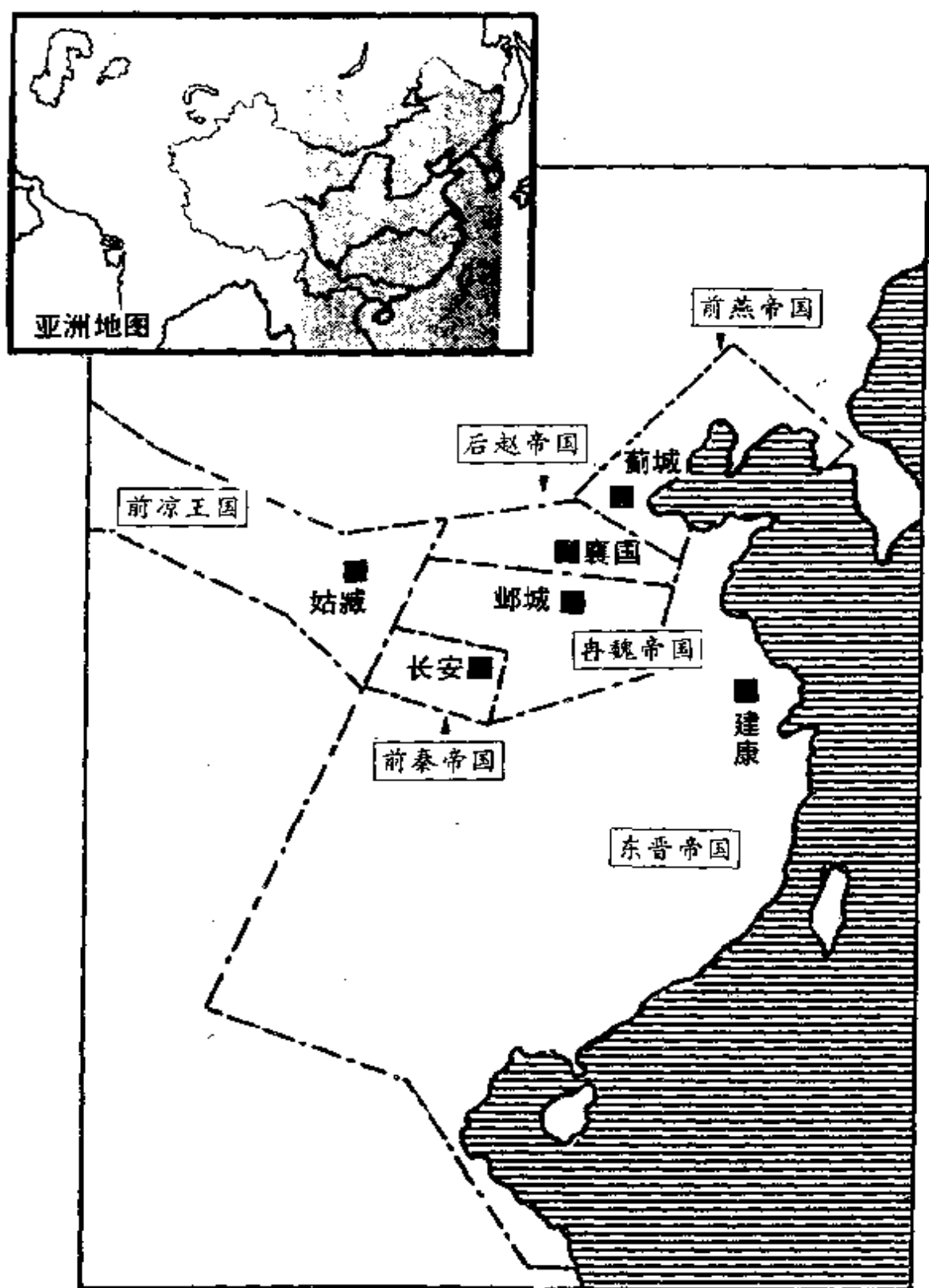
后赵赵王永宁 二年 (代王拓跋什翼犍建国十四年)

前燕景昭帝 三年 (齐王段龛二年)

前秦景明帝皇始 元年 (皇帝刘显元年)

1 春季，正月一日，日食。

2 自称东晋帝国征西大将军的苻健，他的左秘书长(左长史)贾玄硕等，请求苻健依照刘备称汉中王前例(参考二一九年)，上疏(表)东晋帝国政府，请任命苻健为关中军区司令官(都督关中诸军事)、最高统帅(大将军)、大单于、秦王。苻健大怒说：“难道我只配当秦王？派到东晋帝国的使节，还没有回来，我的官爵，不是你辈所能知道的。”不久，苻健秘密教右秘书长(右长史)梁安，暗示贾玄硕等，联名向苻健奉上皇帝尊号，苻健再三推辞



四世纪·三五一年一月 六国并立

谦让，最后才勉强答应。

正月二十日，苻健登极，自称天王、大单于，国号大秦，大赦，定本年年号皇始（北方各族政权第七国兴起。历史上称“秦”的政权有四，我们称苻健建立的这个政权为“前秦帝国”，以示区别）。追尊老父苻洪“武惠皇帝”，祭庙称“太祖”；立妻强氏“天王后”（强，姓）；长子苻萇“太子”；子苻靚“平原公爵”、苻生“淮南公爵”、苻觊“长乐公爵”、苻方“高阳公爵”、苻硕“北平公爵”、苻腾“淮阳公爵”、苻柳“晋公爵”、苻桐“汝南公爵”、苻廋“魏公爵”（廋，音sōu，〔搜〕）、苻武“燕公爵”、苻幼“赵公爵”。任命皇弟苻雄为全国各军区总司令官（都督中外诸军事）、丞相、兼车骑大将军、雍州州长（牧）、东海公爵；皇侄苻菁为卫大将军、平昌公爵、负责保卫二宫（皇宫及太子宫）；雷弱儿为全国武装部队总司令（太尉）；毛贵为最高监察长（司空）；略阳（甘肃省秦安县）人姜伯周为国务院最高行政长官（尚书令）；梁楞为国务院左副行政长官（左仆射）；王墮为国务院右副行政长官（右仆射）；鱼遵为太子师傅（太子太师）；强平为皇家师傅（太傅）；段纯为太保；吕婆楼为散骑侍从官（散骑常侍）。姜伯周，是苻健的舅父。强平，是天王后强氏的老弟。吕婆楼，是略阳（甘肃省秦安县）氏族部落酋长。

3 占领广固（山东省益都县西北）的齐王段龛，献出青州（山东半岛），归降东晋帝国。二月十三日，晋帝国任命段龛为镇北将军，封齐公爵。

4 冉魏帝国（首都邺城〔河北省临漳县〕）皇帝冉闵，围攻襄国（河北省邢台市），一百余日之久，后赵帝国皇帝石祗，无法对抗，情势危急，遂废除皇帝称号，改称赵王。派全国武装部队总司令（太尉）张举，前往前燕帝国，请求救兵，承诺送上传国玉玺。另派中军将军张春，前往潞头（河北省枣强县东北），向姚

弋仲请求救兵。姚弋仲派他的儿子姚襄，率骑兵二万八千人赴援，告诫姚襄说：“冉闵弃绝仁义，屠灭石氏满门（参考三四九、三五〇年），我受人家（指石虎）优厚待遇，应该替他复仇，可是年纪太老（本年七十一岁），又有病在身，不能亲自前往。你的才干超过冉闵十倍，如果不把冉闵生擒活捉，不要回来见我。”姚弋仲也派人往前燕帝国，请求支援。燕王慕容儁派御难将军悦绾（悦，姓），率军三万人，跟姚襄会师。

冉闵得到慕容儁即将出军救援后赵帝国消息，派最高指挥部主任参谋（大司马从事中郎）、广宁（河北省涿鹿县）人常炜，担任使节，往前燕帝国要求和解。慕容儁命封裕质问常炜说：“冉闵，是石家的养子，忘恩负义，犯上作乱，怎么敢随便当皇帝？”常炜说：“子天乙（汤）放逐妣履癸（桀），姬发（武王）讨伐子受辛（纣），建立商王朝和周王期的皇家大业。曹操被宦官收养，没有人知道他的亲爹是谁，可是他终于开创曹魏帝国。如果不是上天之命，怎么能够成功？用这些事类推，何必多问？”封裕说：“人们传言，冉闵当初登极时，用黄金塑造自己的人像，占卜成败，而人像始终没有铸成，有没有这回事？”常炜说：“从没有听说有这回事。”封裕说：“南方来的人都这么讲，为什么还要掩饰？”常炜说：“奸邪诈伪的人，假托天命，迷惑大众，才假造祥瑞、符信，算卦占卜，来提高自己的身价。我们皇上（冉闵）手握符信玉玺，身居中州（中原），承受天命，没有任何怀疑。为什么把真的当作假的，乱铸什么金像？”封裕说：“传国玉玺究竟在什么地方？”常炜说：“在鄆城（河北省临漳县）。”封裕说：“张举却说在襄国（河北省邢台市）。”常炜说：“屠杀夷族那天，鄆城的匈奴人和羯人，没有留下一个，即令有逃得一死的，也都躲在水沟里。张举怎么知道玉玺在哪里？他前来求救，为了达到目的，信口开

河，什么话都说得出来，何况一个玉玺？”

慕容儁仍认为张举的话可靠，把木柴堆到常炜身旁，命封裕用私人关系引诱他，说：“老兄应该再三深思，不要弄到最后，烧成一堆焦灰。”常炜严肃回答说：“石氏残忍凶暴，石虎亲率大军，围攻贵国首都（棘城），虽然不能攻克，终于撤退（参考三三八年），然而，征服你们的决心，并没有改变。后来大量运送粮秣和武器辎重到东北边界，并不是用来帮助你们，而是用来消灭你们（参考三四〇年）。我们皇上（冉闵）剪除石氏家族，虽然并不是为了贵国，然而一个臣属和一个孝子的心灵，听到仇敌覆亡，将会有什么样的感受？怎么反过来站在仇敌立场，责备我们，岂不是十分怪诞！我曾经听说，人死之后，骨肉入土，灵魂升天。承蒙你的恩惠，请多加木柴，快点纵火，使我能早日诉诸上苍，足矣！”

慕容儁左右请求诛杀常炜，慕容儁说：“他不惜为他的君王牺牲生命，是一位忠臣。而且，冉闵有罪，跟使节有什么关系？”放他出来住进宾馆。当天晚间，再派常炜的同乡赵瞻，前往访问慰劳，规劝常炜说：“你为什么不说实话，大王（慕容儁）十分恼怒，打算把你送到辽海（渤海）之滨、碣石（河北省昌黎县西北仙台山，二〇七年曹操用兵乌桓过此，作有“碣石篇”）之边，怎么办？”常炜说：“我自从把头发扎起来（成童），对平民都不欺骗，何况对君王！为了迎合别人的意思，扭曲自己的良心，我的本性使我无法做到。我说的都是实话，即令沉到东海，不敢逃避。”遂躺下来，面对墙壁，不再跟赵瞻交谈。赵瞻把全部谈话报告慕容儁，慕容儁就把常炜囚禁龙城（辽宁省朝阳市）。

5 后赵帝国（首都襄国〔河北省邢台市〕）并州（山西省）督导官（刺史）张平，派使节投降前秦帝国。前秦帝国天王苻健，任

命张平为最高统帅(大将军)、冀州州长(牧)。

6 前燕帝国(首都蓟城〔北京西南〕)燕王慕容皝,由龙城(辽宁省朝阳市)返回蓟城。

7 三月,后赵帝国骠骑将军姚襄、汝阴王石琨(时在信都〔河北省冀县〕),分别率军救援首都襄国(河北省邢台市)。冉魏帝国皇帝冉闵,派车骑将军胡睦,在长芦水(河北省新河县境,今已湮没)迎击姚襄;将军孙威,在黄丘(河北省深泽县境)迎击石琨,二人都大败逃回,率领的士卒几乎全部死光。

冉闵准备亲自出征,首都卫戍司令官(卫将军)王泰劝阻说:“襄国(河北省邢台市)还没有攻下,而他们的援兵却纷纷抵达,我们如果出战,一定前后受到夹攻,这是危险的局面。不如采取守势,严密防范,先顿挫他们的锐气,然后慢慢等待时机,再行出击。而且,陛下亲自作战,如果有万一的失误,大事就不可挽回。”冉闵打算停止,可是,道士法饶进言说:“陛下包围襄国(河北省邢台市),超过一个年头,没有得到一尺一寸土地,而今贼寇前来,再躲躲闪闪,不敢出击,怎么能鼓励士气?我夜观天象,太白星进入昴星座,一定能诛杀胡人君王(昴七星,当时认为在星象中代表蛮族),百战百胜,不可失去良机。”冉闵怦然心动,卷起袖子,厉声呐喊说:“我决定出战,胆敢打击民心士气的,斩首!”遂率所有部队,出京(首都邺城)迎战姚襄、石琨。而前燕帝国御难将军悦绾,正巧也率前燕援军抵达,跟冉魏大营相距只有数里,悦绾派出少数骑兵,四面散开,拖着扫帚奔驰,使尘土漫天飞扬,冉魏兵团看到,大为恐惧。姚襄、石琨、悦绾,三面夹击。赵王石祗率军出襄国城,攻击冉魏兵团背后,冉魏兵团大败,瓦解,冉闵率骑兵十余人,奔回邺城。留守邺城新近归降的匈奴部队长栗特康等,乘势兵变,展开大规

模报复性的血腥屠杀，生擒大单于冉胤及国务院左副行政长官（左仆射）刘琦，投降后赵帝国，赵王石祗斩冉胤、刘琦。车骑将军胡睦、最高监察长（司空）石璞、国务院最高行政长官（尚书令）徐机、立法院副总立法长（中书监）卢湛等，以及各级将士，被诛杀的达十余万人。冉闵秘密进城，没有人知道，邺城人心震恐，传言冉闵已经战死。射击兵团指挥官（射声校尉）张艾，请冉闵亲自出面，以安定人心。冉闵接受，谣言才归平息。冉闵用五马分尸的酷刑，处死法饶父子，追赠韦謏宰相（大司徒）。姚襄返潞头（河北省枣强县东北），姚弋仲对他没有生擒冉闵，大为震怒，打姚襄一百棍。

最初，冉闵在后赵帝国任最高统帅（大将军）时，把所有仓库积存，全部散发，用来树立他私人恩惠，跟羌人（姚弋仲）、匈奴人（后赵帝国）互相攻击，没有一个月没有战争。后赵帝国力量巅峰时，被强迫迁到中原青州（山东半岛）、雍州（陕西省）、幽州（河北省北部）、荊州（湖北省）四州的移民，有汉人、有氐人、有羌人、有匈奴人，共数百万人（石勒南下，迁荊州居民，参考三一二年。石虎破曹嶷，迁青州居民，参考三二三年。破刘胤、石生，迁雍州居民，参考三二九、三三三年。破段匹碑，及被前燕帝国击败，迁幽州居民，参考三三八年）。因后赵帝国瓦解，法令没有人执行，于是，各人奔回故里，道路上前后交错，互相格杀抢劫，能够平安回到家乡的，不过十分之二三（数百万人死）。中原大乱，紧接而来的是大饥馑、大瘟疫，人与人之间，吞吃对方尸体（人间惨事），农田荒芜，没有人耕种。

赵王石祗，派他的将领刘显，率七万人大军，攻击邺城（河北省临漳县），在明光宫扎营，距邺城二十三里，冉魏帝国皇帝冉闵，大为惊恐，召见王泰，打算共同商量对策，王泰对他上

次建议被拒绝一事，仍记恨在心，声称身上刀伤很重，不能前往。冉闵亲自到他家，问他的意见，王泰仍坚持伤势太重，冉闵勃然大怒，回宫后，对左右说：“这个巴蛮奴才，老子难道非你不能活命？等我先灭匈奴，再杀王泰。”率所有部队出战，大破刘显军，追击到阳平（河北省馆陶县），杀三万余人。刘显恐惧，秘密派出使节，请求投降，承诺回去后诛杀石祗，作为进身之阶。

冉闵遂班师，有人告发王泰打算叛变投奔前秦帝国。冉闵遂斩王泰，屠灭三族。

8 前秦帝国（首都长安〔陕西省西安市〕）天王苻健，分别派使节到各地慰问人民的困苦，延聘才能优越的人士到政府供职，减少人民沉重的赋税，放宽有关离宫的禁令，废除对民生没有裨益的设施，禁止豪华奢侈的奇装异服，凡是后赵帝国政府对人民不利的暴政，完全撤销。

9 逃到司竹（陕西省周至县司竹园）的杜洪、张琚（参考去年〔三五〇年〕），派使节邀请东晋帝国的梁州（州政府设今陕西省汉中市）督导官（刺史）司马勋。夏季，四月，司马勋率步骑兵混合兵团三万人北伐，前秦帝国天王苻健在五丈原（陕西省眉县西南斜谷口西侧。二三四年诸葛亮伐魏，病卒于此）迎击，司马勋屡战屡败，只好撤回南郑。

苻健对立法院总立法长（中书令）贾玄硕，开始时只提议尊奉自己当秦王，而没有提议尊奉自己当皇帝，记恨在心，而且越想越怒不可遏。遂命人告发贾玄硕私通司马勋。逮捕贾玄硕，连同他所有的儿子，全部诛杀。

柏杨曰：

一个人的言谈行为，一旦被恶意地无限上纲之后，天



下就没有不可诛杀的人。于是有权的人就可以滥用权力，忠臣义士和亲密战友，都可以变成叛逆，加以杀害。

10 后赵帝国渤海(山东滨县东)人逢约(逢,姓。音páng,〔旁〕),因后赵帝国已乱,领导部众数千家,归附冉魏帝国,冉魏帝国政府任命逢约为渤海郡长。后赵帝国政府任命的郡长刘准,是刘隗的侄儿(刘隗投奔后赵帝国,参考三二二年)。乡土豪门封放,是封奕的堂弟,另行保卫别的城池,率军自守。冉魏帝国皇帝冉闵,任命刘准为幽州督导官(刺史),跟逢约把渤海郡从中间瓜分。

前燕帝国燕王慕容儁,派封奕讨伐逢约,派昌黎(辽宁省义县)郡长高开,讨伐刘准、封放。高开,是高瞻的儿子(高瞻事,参考三一九年)。

封奕率军直抵逢约营前,派人告诉逢约说:“我们本来同一乡里(封奕原是渤海人,三一一年投奔慕容廆),可是隔绝已经太久(整整四十年),相会不易。时势变迁,利害冲突,各人有各人的看法,不是靠辩论可以解决的。我只盼望你能出营,单独会见,倾诉渴慕之情。”逢约一向尊敬封奕,遂即出营,在营门外跟封奕相见,各人都命随从卫士退避,仅二人单身匹马,面对交谈。封奕因谈起平生际遇,谈毕之后,封奕说:“我跟你世代代,都是同乡,情谊十分厚重,唯一的盼望是使你享受无穷的福分,如今既有机会见面,不可以不把话说完。冉闵利用石氏内乱,接收现成的基业,依照道理,天下人都应该佩服他的强盛。可是,事情却恰恰相反,战乱不过刚才开始,由此可看出:天命不能用人力争取。燕王(慕容儁)世代累积恩德,伸张大义,讨伐叛乱,所向没有敌手,现在已经迁都蓟城(北京西南),

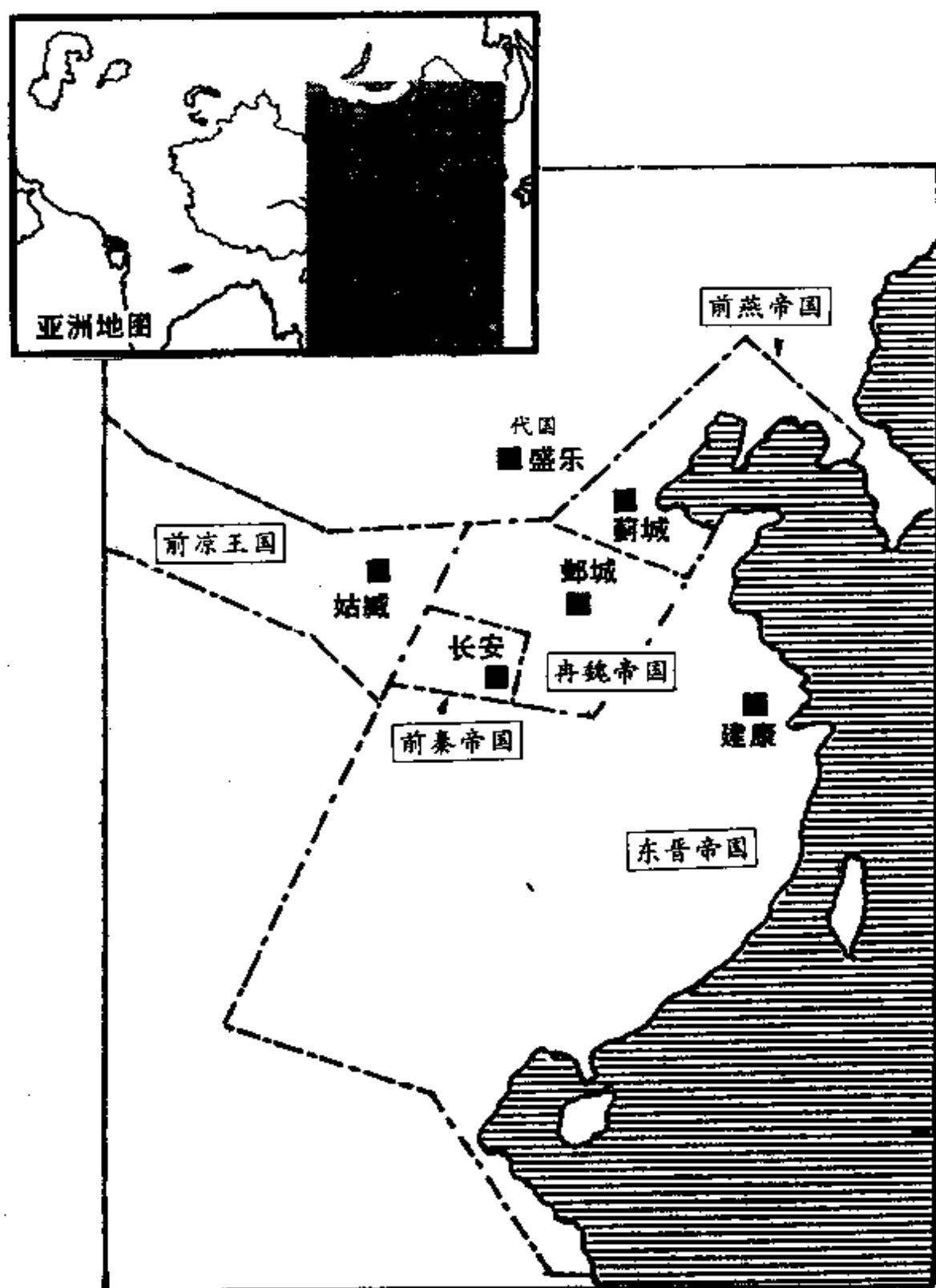
南面接近故赵国和故魏国土地，远近人民，扶老携幼，纷纷归附。人民再难忍受水深火热的痛苦，一致盼望施行仁政的君王。冉闵的灭亡，就在早晚之间。成败之势，十分明显。而且，燕王（慕容儁）开创帝王大业，礼贤下士。阁下如果能改变主意，则功劳可以上比周勃，灌婴，荣耀可以传到后代。何必必要当一个亡国的将领，困守孤城，等待不可避免的灾祸！”逢约听到后，心情惆怅，不能回答一语。封奕马伏张安，勇猛有力，封奕事前已经告诉他应该怎么做，于是，趁着逢约精神不能集中之际，张安突然进袭，抓住逢约的马缰，挟持逢约，奔回大营。既到大营，封奕请逢约坐下，对他说：“看你犹豫，不能一下决定，所以代你决定。绝不是要俘虏你去换取功名，而是要保全你以安定人民。”

高开军抵达渤海（河北省南皮县），刘准、封放，开城迎降。燕王慕容儁任命封放为渤海郡长，刘准为左军政官（左司马）、逢约为军事参议官（参军事），因逢约受骗被俘，改他的名字叫逢钧。

11 后赵帝国将领刘显返襄国（河北省邢台市）后，诛杀赵王石祗、丞相乐安王石炳、太宰赵庶等十余人，把人头送到冉魏帝国首都鄆城（河北省临漳县。后赵帝国立国三十三年〔三一九至三五一年〕，共七任君主，于兹灭亡。北方各族政权中第三个兴起，也第三个结束。后赵帝国亡后，中国国土上五国并立。五国：东晋帝国、冉魏帝国、前凉王国、前燕帝国、前秦帝国）。驃骑将军石宁，逃奔柏人（河北省隆尧县西尧城西北）。

冉魏帝国皇帝冉闵，把石祗的人头在热闹的大道上，用火焚烧。任命刘显为上大将军、大单于、冀州州长（牧）。

12 五月，后赵帝国兖州（山东省西部）督导官（刺史）刘启，从鄆城（山东省鄆城县北旧城集）投奔东晋帝国。



四世纪·三五一年五月 五国并立

13 秋季，七月，刘显率军再攻鄆城（河北省临漳县），冉魏帝国皇帝冉闵迎战，击败刘显军。刘显回襄国（河北省邢台市）后，就登上宝座，自称皇帝。（国号年号，史书都失记载。）

14 八月，冉魏帝国所属徐州（州政府设山东省章丘县）督导官（刺史）周成、兖州（州政府设山东省鄆城县西）督导官（刺史）魏统、荆州（州政府设湖北省江陵县）督导官（刺史）乐弘、豫州（州政府设河南省许昌市）州长（牧）张遇，分别献出州政府所在地廩丘（山东省鄆城县西北县）、许昌（河南省许昌市）等，投降东晋帝国。平南将军高崇、征虏将军吕护，逮捕洛州（州政府设洛阳）督导官（刺史）郑系，献出城池，投降东晋帝国。

15 前燕帝国燕王慕容皝，派辅国将军慕容恪攻击中山（河北省定县），辅弼将军慕容评攻击冉魏帝国幽州督导官（刺史）王午据守的鲁口（河北省饶阳县）。冉魏帝国中山郡长上谷（河北省怀来县）人侯龁（音kán），紧闭城门固守。慕容恪向南侵入常山郡（河北省正定县南）夺取土地，大军在九门（河北省藁城县西北）扎营，冉魏帝国赵郡（治所在房子县，今河北省高邑县）郡长、辽西（河北省迁安县）人李邽，献出全郡投降，慕容恪优厚安抚，率同李邽的军队，回军围攻中山（河北省定县），侯龁才开城投降，慕容恪进入中山，把旧有将领，以及土著豪族数十家，强迫迁到首都蓟城（北京西南），其他居民，丝毫不受惊扰，军令严明，一草一木都不侵犯。（五千年历史中，中国人很少遇到有纪律的军队，偶尔有这种奇遇，史籍必然大书特书，可悲可哀！）慕容评大军抵达南安（治所在郿道，今甘肃省陇西渭水东岸），王午派部将郑生迎战，慕容评击斩郑生。

御难将军悦绾从襄国（河北省邢台市）返首都蓟城（北京西南），燕王慕容皝，才知道传国玉玺不在襄国，于是斩故后赵帝

国求救使节张举。释放冉魏帝国使节常炜，常炜有四个儿子、两个女儿，都在中山(河北省定县)，慕容儁教他们到薊城看望老父。常炜上疏(奏章)谢恩，慕容儁亲笔写回信说：“你本来不在乎一死，我只是跟你有乡里之情(原籍都属幽州)，才保全你。而今大乱之中，你的儿女一齐前来看你，岂不是上天怜悯！上天尚且如此，何况于我！”赏赐给他一个美女为妾、米谷三百斛(战乱之中，粒米都似黄金)，使他定居凡城(河北省平泉县南)。

任命北平(河北省遵化县东)郡长孙兴，当中山(河北省定县)郡长；孙兴擅长于慰问安抚，中山遂归平安。

16 冉魏帝国据守上党(山西省长治市)的乌桓部落酋长库傁官伟(库傁官，三字姓)，率领部众，投降前燕帝国。

17 故后赵帝国右丞相姚弋仲(时驻潞头〔河北省枣强县东北〕)，派使节前往东晋帝国，请求归降。

冬季，十月，东晋帝国政府加授姚弋仲：“使持节”(一级权力)、六夷蛮族总司令官(六夷大都督)、长江以北军区司令官(督江北诸军事)、车骑大将军、开府仪同三司(宰相级)、大单于，封高陵郡公爵。任命他儿子姚襄：“持节”(二级权力)、平北将军，并州(山西省)军区司令长官(都督并州诸军事)、并州督导官(刺史)，封平乡县公爵。

18 前燕帝国军事参议官(参军事)逢约(逢豹)，逃回渤海(河北省南皮县)，集结旧有部属，叛离前燕帝国政府。乐陵(河北省盐山县)郡长贾坚，派人传话给乡人，分析成败利害。逢约部众溃散，逢约投奔东晋帝国。

19 吐谷浑汗国(青海省)可汗(三任)慕容叶延逝世，子慕容辟奚继位(四任)。

20 最初，东晋帝国征西大将军桓温，听到后赵帝国石娃皇

族互相残杀，内乱已起的消息，上疏(奏章)请求出军，夺取中原(桓温上疏时间，大概在进驻安陆的三四九年六月)，迄今两年有余，朝廷仍没有任何指示。桓温知道朝廷仗恃殷浩，跟自己对抗，内心十分愤恨，然而，他一向知道殷浩的为人，因此也毫不在意。只因国内没有发生其他事情，数年以来，一直保持平衡。朝廷对桓温，也只维持君臣名义，保持形式上的联系。西方八个州的人力、物力资源，朝廷全不能过问(八州：荆州〔湖北省及湖南省〕、司州〔河南省〕、雍州〔湖北省北部〕、益州〔四川省南部及贵州省〕、梁州〔四川省北部及陕西省南部〕、宁州〔云南省〕、交州〔广西省及越南北部〕、广州〔广东省〕)。桓温屡次请求北伐，穆帝司马聃都下诏(“殷浩诏”)不准。

十二月十一日，桓温忍无可忍，遂呈递奏章，请求北伐，并于当天采取行动，率大军四、五万人，顺长江而下，驻屯武昌，朝廷震动恐惧。殷浩打算辞职，避免跟桓温公开冲突。又打算用“驸虞幡”(参考二九一年)阻止桓温前进。国务院文官部长(吏部尚书)王彪之，对会稽王司马昱说：“这都是只为自己打算，不为国家打算，不为殿下打算的计谋。如果殷浩辞职，人心动摇，大局一定瓦解。只剩下天子孤独地坐在金銮宝殿上，到那时候，必须有人承当重担，不是你是谁？”又对殷浩说：“桓温如果上疏问罪，你就是第一个。阁下身负朝廷重任，猜忌已经形成，就是想当一个平民，岂能保全性命？应该冷静地等待事情的发展。先请‘相王’(当宰相的亲王司马昱)亲笔写一封信给桓温，开诚布公，向他分析成败利害，他一定会班师而回。如果不能阻止，我们再请皇上(司马聃)颁下诏书。如果仍不能阻止，到时候再用大义制裁。为什么无缘无故，先自乱了阵脚？”殷浩说：“对一件大事，决定因应之道，确是困难。近日来使人深感烦闷，听

到你的计谋，心胸才觉开朗。”王彪之，是王彬的儿子。

抚军大将军府军政官(抚军司马)高崧(司马昱是抚军大将军)，向司马昱建议：“大王应该写信给桓温，分析出兵的利弊，他自当折回。如果他拒绝，我们再发动讨伐，谁是王师？谁是叛逆？立刻辨明。”就当面代司马昱起稿说：“贼寇(后赵帝国)的灾难应该平定，时机的来临应该掌握，这实在是治理国家的长远谋略和安定天下的伟大计划，能够完成这项任务的，除了你，还能有谁？但是，兴师动众，必须粮秣辘重充足，作为基础。而粮秣辘重，运输艰苦，连古人都感到困难，不可一开始就掉以轻心，不加深思熟虑。我过去所以一直迟疑不决，原因正是在此。然而，一种异常举动，一定使大家惊骇恐惧、议论纷纷，想阁下也有所闻。人们为了不愿失去既得利益，往往什么事都做得出来。可能有些人利用情势，发动骚扰，虽然只是暂时，会立刻溃散。可是，朝廷的声望和实力，都将受到损害，国家大事，也将随之而去。这都是因为我个人愚昧不明，而又性情懦弱所致，恩德和信誉，还不能受到信任，也不能使民心镇静、国家平安。所以，内心深感惭愧，对外辜负良友。我跟阁下，职务上虽然有朝廷与地方之别，但安定皇家、保卫帝国，目标却是一致。天下安危，只在能不能开诚布公，我们应该先计划安定国内，然后再向外发展，促使皇家基业日益兴盛，大义更将弘扬天下。我对阁下的期望，就是这一点点诚挚的心意，岂可因为顾虑引起你的猜疑，而不向你尽言！”桓温即上疏(奏章)惶恐道歉，回军基地(湖北省江陵县)。

柏杨曰：

司马昱先生这封信，是政治性函件的杰作，婉转陈词，

力量相当百万大军，可以作为模范文选。当然，桓温先生的本意也就是吓殷浩先生一跳，而他已达到目的。

由桓温先生这次兴兵，说明东晋帝国大权握在什么人之手，连被称为一代枭雄的桓温先生，都感到无能为力。三四九年，后赵帝国正在土崩瓦解，那时候桓温先生如果北伐，成功的可能性要超过以后任何时候，东晋朝廷却派出瘟生褚裒，招来惨败。为什么不派桓温？只不过怕他野心勃勃，一旦收复中原，统一全国，将会失去控制！时至今日，保护一小撮人的政权最最重要，复国救民，不过在写政治文件时，才亮相示众。

我们不敢保证桓温先生在光复山河后，不夺取政权。同样也不敢保证褚裒先生在光复山河后，也不夺取政权。褚裒没有光复中原的能力，所以驯顺；一旦他有光复中原的能力，恐怕谁都挡不住他坐上宝座，再忠心的人都会这样，这是封建专制社会根本无法解开的一个结。因之晋帝国当权派拖了两年之久，阻挠桓温先生的圣战，而这圣战却是全国上下每天义愤填膺，嚷嚷呐喊的。实在是一个伟大的讽刺。

**21 东晋帝国皇帝司马聃，将举行南北郊祭祀天神地神大典。**会稽王司马昱询问王彪之说：“郊祭应不应大赦？”王彪之说：“自从中兴以来，郊祭几乎每一次都有大赦，我愚昧地认为非常不恰当。凶恶顽劣的人，认为郊祭之后，定会有赦，一定心存侥幸，抢先下手杀人。”司马昱采纳他的意见。

**22 前燕帝国燕王慕容儁，前往龙城（辽宁省朝阳市）。**

**23 丁零部落（时驻中山〔河北省定县〕）酋长翟鼠，率领他的部众，投降前燕帝国。前燕帝国朝廷封翟鼠“归义王”。**



## 公元三五二年 壬子

东晋穆帝永和	八年	前凉桓王永乐	七年
前燕景昭帝	四年	元璽	元年
冉魏悼武天王永兴	三年	前秦景明帝皇始	二年

(代王拓跋什翼犍建国十五年)(齐王段龕三年)  
(皇帝刘显二年)(秦王张瑒建昌元年)  
(赵帝段勤元年)(安国王王午元年)  
(天子苏林元年)(安国王吕护元年)

1 春季，正月一日，日食。

2 前秦帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)丞相苻雄等，请天王苻健正式称皇帝尊号，依照汉王朝、晋王朝前例(一开始就当皇帝)，不必依照后赵帝国前例(先称“赵王”，后称“天王”，最后才称“皇帝”)。苻健接受，遂即登极，坐上皇帝宝座，大赦。所封公爵，都晋升王爵。并且认为：“单于”是天下蛮族的领袖，皇帝不应该兼任，遂把“单于”称号，加授给太子苻苌。

3 东晋帝国(首都建康〔南京〕)梁州(陕西省南部及四川省北部,治所在南郑县,今陕西汉中市)督导官(刺史)司马勋,既被前秦帝国逐回汉中(陕西省南郑县),杜洪、张琚,遂驻防宜秋(陕西省泾阳县西北)。杜洪自认为家世高贵,出身名门(杜洪家世不详),很瞧不起张琚。张琚遂斩杜洪,自称秦王,改年号建昌。

4 刘显攻击常山(河北省正定县),冉魏帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)皇帝冉闵,命最高统帅(大将军)蒋干,辅佐太子冉智,留守邺城(河北省临漳县),亲自率八千骑兵部队,前往援救。刘显的最高指挥官(大司马)、清河王刘宁,献出枣强县(河北省枣强县)投降。冉闵遂攻击刘显的野战部队,大败刘显,冉闵追击,刘显逃回襄国(河北省邢台市)。刘显的最高统帅(大将军)曹伏驹,大开城门,迎接冉闵,冉闵遂斩刘显,以及刘显的三公、部长级以下官员一百余人,纵火焚毁襄国宫殿,把居民强行迁到邺城(河北省临漳县)。

后赵帝国汝阴王石琨,带着他的妻妾,投奔东晋帝国。东晋帝国把石琨绑到建康(南京)街市,斩首,石姓家族,遂完全灭绝。

柏杨曰:

石琨先生投奔前燕帝国,可能不死;投奔前秦帝国,也可能不死;投奔北方荒漠的代国,更可能不死。只有投奔东晋帝国,可是非绑赴刑场、斩首示众不可。而石琨先生却偏偏选择了东晋帝国。

特别的原因在于石琨先生不知道历史,在他有生之年,东晋帝国是唯一和平共存的邻邦。晋县屠杀、两京陷落,都

发生在石琨先生出生之前，或出生之后不久，他既没有记忆，也不关心，但历史不因你主观的漠视而不存在，石琨终于代他伯父(石勒)、老父(石虎)，付出代价。

历史，在人们走到十字街头时，才显出功能。

5 东晋帝国(首都建康[南京])国务院左秘书长(尚书左丞)孔严，向中军将军殷浩建议说：“最近以来，人民情绪激动(指对桓温大军东下的反应)，实在教人寒心，不知道你将用什么办法使大家恢复安宁？我愚昧地认为，政府高级官员的职责，应该明白划分：韩信、彭越专管军事，萧何、曹参，专管政治。内外工作，各人尽各人的责任。深思廉颇、蔺相如委曲求全的大义(参考前二七九年)，陈平、周勃化敌为友的谋略(参考前一八八年)，使领导阶层之间，和睦无间，然后才可以‘保大’(保卫皇族)‘定功’(安定国家。战国时代楚王国六任王庄王半偃，认为武德有七：禁暴[不准扰民]、戢兵[保持和平]、保大[保卫皇族]、定功[安定国家]、安民[维持治安]、和众[官员和睦]、丰财[社会富庶])。观察近来向我们归降的人(指段龕、周成、张遇等)，都人面兽心，贪利贪权，不知道什么是仁义，很难用大义感化他们。”殷浩不接受。孔严，是孔愉的侄儿。

殷浩上疏请求北伐，准备命大军从许昌(河南省许昌市)、洛阳出发，穆帝司马聃下诏(“司马昱诏”)允许。(桓温请求北伐，拖延二年有余，没有下文，而殷浩一请便准，司马昱致桓温信中的粮秣转运问题，也忽然解决。内斗之激烈，跃然纸上。)任命安西将军谢尚、北翼禁卫指挥官(北中郎将)荀羨，同时担任大军总指挥(督统)，进驻寿春(安徽省寿县)。谢尚对待新归附的豫州州长张遇，态度傲慢，使张遇怒不可遏，于是，关闭许昌

城门，起兵叛变，派他的将领上官恩，占领洛阳。新归附的荆州督导官(刺史)乐弘，也在仓垣(河南省开封市西北)阻截东晋帝国大营指挥官(督护)戴施。殷浩大军不能前进。

三月，东晋帝国政府命徐州(州政府设江苏省镇江市)督导官(刺史)荀羨，进驻淮阴(江苏省淮阴县)，不久，加授荀羨：青州军区司令(监青州诸军事)，兼兖州督导官(刺史)，镇守下邳(江苏省唯宁县西北)。

6 三月十五日，前燕帝国(首都蓟城〔北京西南〕)燕王慕容儁，返首都蓟城，开始把一部分军人家属，从龙城(辽宁省朝阳市)迁到蓟城。

7 故后赵帝国右丞相、氐族酋长姚弋仲(时驻潞头〔河北省枣强县东北〕)，有儿子四十二人，等到患病，对儿子们说：“石家待我们很厚，我本来要始终为他们尽力，可是石家已经覆灭，中原无主。我死之后，你们要尽快回归东晋帝国，坚守臣属的气节，不要做出不义的事。”姚弋仲逝世(年七十三岁)。儿子姚襄封锁死讯不对外发布，率部众六万户人家南下，攻破阳平(山东省馆陶县)、元城(河北省大名县)、发干(山东省堂邑县)，扎营碣磬津(山东省茌平县西)，任命太原(山西省太原市)人王亮为秘书长(长史)，天水(甘肃省天水市)人尹赤为军政官(司马)，太原人薛赞、略阳(甘肃省秦安县)人权翼为军事参议官(参军)。

姚襄跟前秦帝国军会战，大败，丧失三万余户(超过全部的一半，失败至惨)。继续南下，抵达荥阳(河南省荥阳县)，才给老父姚弋仲发丧。而又跟前秦帝国将领高昌、李历，在麻田(洛阳东)会战。姚襄的坐骑被流箭射死，老弟姚萇把自己的战马交给姚襄，姚襄说：“你怎么逃生？”姚萇说：“只要有阿哥你在，那些小丑不敢动我一根毫毛！”正巧救兵赶到，姚襄、姚萇都得

脱身。

军政官(司马)尹赤投奔前秦帝国，前秦政府任命尹赤为并州督导官(刺史)，镇守蒲阪(山西省永济县)。

姚襄终于率领部众，回归东晋帝国，送他的第五个兄弟到东晋帝国当人质。东晋帝国皇帝司马聃下诏(“司马昱诏”)，命姚襄驻屯谯城(安徽省亳县)。姚襄单人匹马，渡淮河南下，到寿春(安徽省寿县)晋见安西将军谢尚。谢尚早就听说过姚襄的大名，撤除武装卫士，身穿平民便服相见，双方欢乐高兴，好象久别的老友。姚襄学问渊博，擅于谈论，江东(东晋帝国)人士，对他都十分尊重。

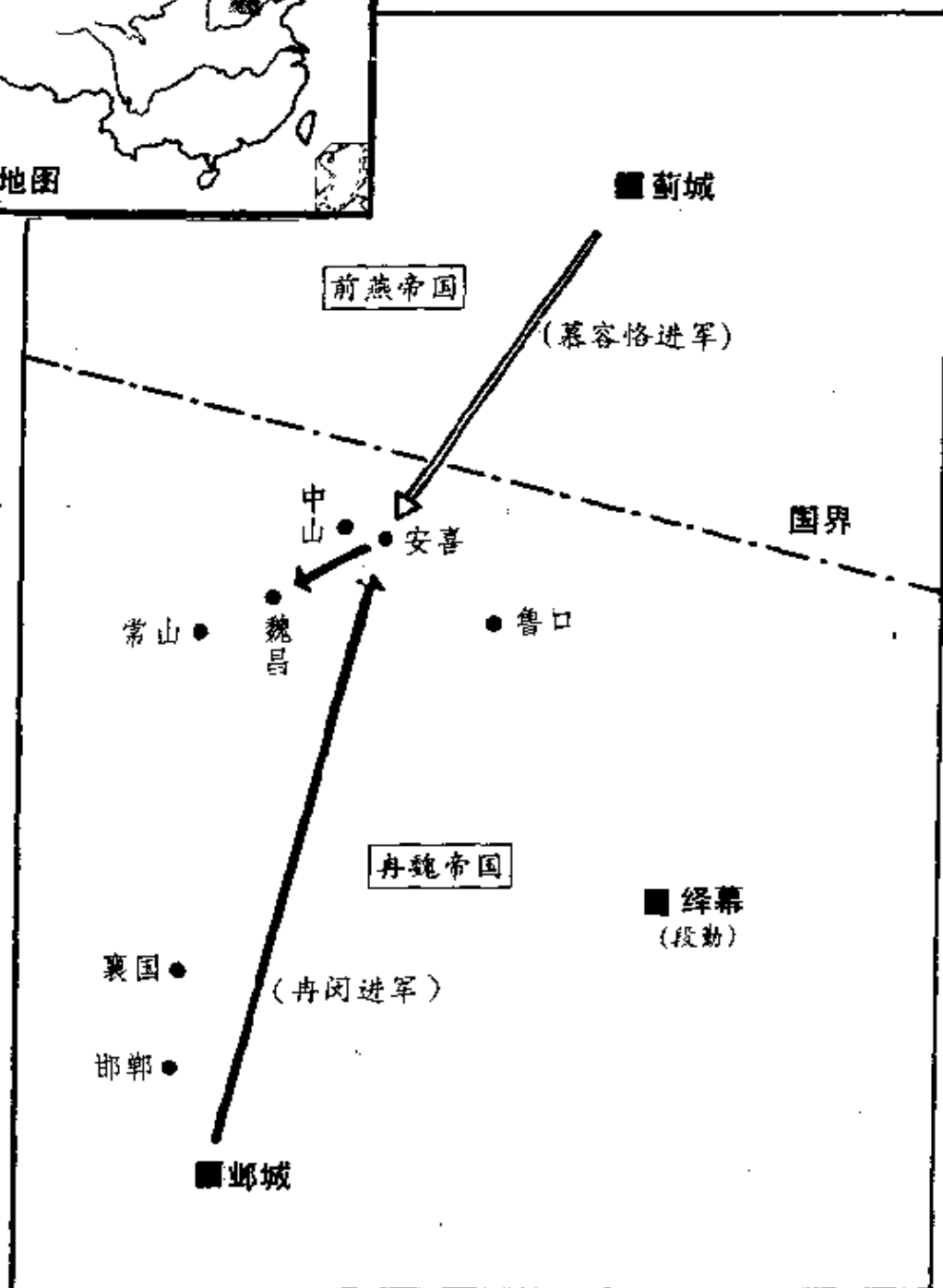
8 冉魏帝国皇帝冉闵，既攻克襄国(河北省邢台市)，遂使部队在常山(河北省正定县)、中山(河北省定县)诸郡之间，游动谋食。故后赵帝国立义将军段勤，集结匈奴人、羯人一万余人，据守绎幕(山东省平原县西北)，自称赵帝。

夏季，四月五日，前燕帝国燕王慕容儁，派辅国将军慕容恪等，向冉魏帝国总攻；平狄将军慕容霸等，攻击段勤。冉魏帝国皇帝冉闵，决定亲自出军决战，最高统帅(大将军)董闰、车骑将军张温，规劝说：“鲜卑人乘胜进军，兵锋锐不可当，而且他们的人多，我们的人少，应该暂时退避，等他们骄傲怠惰的时候，我们再增加援军，发动反击。”冉闵大怒说：“我正打算俘虏这批人马，削平幽州，诛杀慕容儁。何况，只不过遇到慕容恪，就不敢露面，人们将怎么评论？”宰相(司徒)刘茂、特进(朝会时位置仅次于三公)郎闳，互相说：“君王此次出征，一定不会回来，我们为什么坐在这里等待侮辱诛杀？”二人遂一齐自杀。

冉闵大军进驻安喜(河北省定县东十五公里)，慕容恪也率军赶到。冉闵拔营前往常山(河北省正定县)，慕容恪尾追而至，

在魏昌(河北省定县东南)的廉台村,两军会战十个回合,前燕兵团不能获胜。冉闵一向以勇悍善战,闻名于世,部队又全是精锐,前燕军心恐惧。慕容恪巡视阵地,对将士们说:“冉闵有勇无谋,不过是一个单打独斗的莽汉。他的部队武器虽然精良,可是士卒都疲惫不堪,实际上已不能继续战斗,一下子就可以击破!”冉魏兵团多是步兵,前燕兵团多是骑兵,冉闵率领部队向附近树林移动,前燕兵团军事参议官(参军)高开,对慕容恪说:“我们骑兵,利于平地作战,冉闵步兵一旦进入树林,我们就对他无可奈何。应该派轻装骑兵拦截,发动攻击后,假装战败逃走,必须把他们引诱到平地,然后才可以歼灭!”慕容恪接受。

冉魏兵团果然被屡战屡败的前燕骑兵,诱导进入平地。慕容恪把主力分作三部,对将领们说:“冉闵性情轻率而凶猛,又自知军队数量居于劣势,一定跟我们以死相拼,我们在中央大营集结强大兵力,等他突击。决战一旦开始,你们攻击他的侧翼,没有不取胜的道理。”挑选鲜卑射击手五千人,用铁链连环锁住战马,结成方阵,发动攻击(马其顿王国及罗马帝国,都以“方阵”之故,使他们的军团无敌天下,但以步兵为主。骑兵方阵,而又用锁链,使人想到十二世纪〔八百年后〕金帝国的“拐子马”)。冉闵平常所骑的骏马名“朱龙”,能日行千里,冉闵左手拿两刃长矛,右手拿带钩铁戟,挥舞如风,攻击前燕兵团阵地,斩杀三百余人,看到统帅大旗,知道中央大营所在,直冲而前。前燕兵团的伏兵,从两翼突然发动夹击,冉魏兵团大败。前燕兵团把冉闵密密包围,有数重之多,冉闵仍突破重围,向东逃走,约走二十余里,“朱龙”忽然倒毙,冉闵跌下马背,被前燕士卒生擒。前燕兵团诛杀冉魏帝国国务院副行政长官(仆射)



四世纪・三五二年 冉魏帝国灭亡之役

刘群，而生擒董闰、张温，连同冉闵，一齐送到首都蓟城（北京西南）。冉闵的儿子冉操，得到消息，逃奔鲁口（河北省饶阳县）。前燕帝国军事参议官（参军）高开，重伤逝世，慕容恪进驻常山（河北省正定县）。燕王慕容儁，命慕容恪镇守中山（河北省定县）。

四月二十日，冉闵被押解到蓟城，燕王慕容儁下令大赦，教冉闵站到面前，责骂说：“你本是一个奴仆蠢材，怎敢狂妄自称帝王？”冉闵说：“天下大乱，象你们这种禽兽蛮族之类的东西，还自称帝王；何况我——中原英雄，为什么不可以？”慕容儁老羞成怒，打冉闵三百皮鞭，送到龙城（辽宁省朝阳市）囚禁。

平狄将军慕容霸，大军抵达绎幕（山东省平原县西北），自称赵帝的段勤，跟老弟段思聪，献出城池投降。

四月二十五日，燕王慕容儁，派辅弼将军慕容评，跟首都蓟城警备区总司令（中尉）侯龁，率精锐骑兵部队一万人，攻击冉魏帝国首都邺城（河北省临漳县）。四月癸巳日（四月庚申朔，没有癸巳），抵达邺城。冉魏帝国最高统帅（大将军）蒋干，以及太子冉智，闭城抵抗，但城外都向前燕兵团投降，刘宁（刘显的清河王）跟老弟刘崇，率匈奴骑兵三千人，投奔晋阳（山西省太原市）。

9 前秦帝国任命张遇为征东大将军、豫州州长（牧）。

10 五月，前秦帝国皇帝苻健，攻击自称秦王的张琚所据守的宜秋（陕西省泾阳县西北），斩张琚。

11 冉魏帝国首都邺城（河北省临漳县）大饥谨，人民互相格杀吞食，后赵帝国时代从各方遴选送来的宫女（参考三四五年），被饥饿的兵卒屠宰煮吃，几乎全都吃尽。（当初用杀夫杀父手段，把她们聚集邺城，穿绫罗绸缎，吃山珍海味，来时二十岁左右



计算，此时不过二十五六岁，竟遭饥民饿卒屠戮。人吃人！五千年历史，多少使人痛彻心腑的惨事。）最高统帅（大将军）蒋干，命高级咨询官（侍中）繆嵩、太子宫总管（詹事）刘猗，带着奏章，投降东晋帝国，向安西将军谢尚求救。五月二日，前燕帝国燕王慕容儁，派广威将军慕容军、殿中将军慕容根、右军政官（右司马）皇甫真等，率步骑兵二万人，支援慕容评围城军，攻击邺城（河北省临漳县）。

12 五月三日，前燕帝国在故都龙城（辽宁省朝阳市），斩冉闵。正巧大旱成灾，又发生蝗虫灾害。燕王慕容儁心神不安，认为是冉闵的鬼魂作祟（suì，〔岁〕），又派使节向冉闵祭祀，追封冉闵“悼武天王”。

13 最初，东晋帝国安西将军谢尚，派大营指挥官（督护）戴施，前往据守枋头（河南省浚县西南淇门渡），戴施得到冉魏帝国最高统帅（大将军）蒋干发出的求救消息，遂从仓垣（河南省开封市西北）挺进到棘津（河南省滑县西南古黄河上），留住蒋干的使节繆嵩、刘猗，要求邺城（河北省临漳县）送出传国玉玺。刘猗命繆嵩返回邺城，向蒋干提出报告。蒋干怀疑谢尚不能救援，沉吟犹豫，无法决定。

六月，戴施率精锐勇士一百余人，进入邺城（河北省临漳县），声称协防三台（二一〇年，曹操在邺城建铜雀台；二一三年，再建金虎台；后来又建冰井台；台上有双层道〔复道〕，楼阁相连），欺骗蒋干说：“现在，燕贼正在城外，道路不通，玉玺不敢贸然呈送（此时慕容儁仍是东晋帝国封爵，大军南下，正是为皇家讨贼，戴施却跟“贼”勾结，而称自己的友军是“贼”。大局混乱，敌我关系，瞬息百变，只能在实质上求了解），你最好先拿出来交付给我，我自会派人快马呈报天子，天子知道玉玺

在我这里，相信阁下出自至诚，一定会大量增加援军和粮秣。”蒋干认为合理，就把玉玺交给戴施。戴施宣称要派大营指挥官（督护）何融出城迎接粮秣，遂命何融秘密把传国玉玺，送到枋头。（胡三省原注：“在此之前，因无玉玺之故，中原各国称东晋帝国皇帝是‘白版天子’。玉玺于今归还，意义自十分重大。蔺相如‘完璧归赵’〔参考前二八三年〕，赵王国王遂擢升蔺相如；戴施使传国玉玺于失去五十年后，物归原主，却没有听说东晋政府有什么公开重要的赏赐。”柏杨按：一个政府一旦害了老昏病，就当赏不赏，当罚不罚，最后一口气接不上，死掉。）

六月六日，蒋干率精锐部队五千人，及东晋帝国部队出战，前燕帝国辅弼将军慕容评迎击，大破魏晋联军，杀四千人，蒋干好不容易逃脱回城。

14 六月二十六日，前秦帝国皇帝苻健，返首都长安（从宜秋回军）。

15 东晋帝国安西将军谢尚、平北将军姚襄，联合攻击前秦帝国豫州州长张遇据守的许昌（河南省许昌市）。前秦帝国皇帝苻健，派丞相、东海王苻雄，卫大将军、平昌王苻菁，前往关东（函谷关之东）夺取土地，得到晋军消息，率步骑兵混合兵团二万人，支援张遇。六月二十九日，两国主力在颍水上的诫桥（应在许昌市西北）会战，晋军大败，死亡一万五千人，谢尚逃回淮南（安徽省寿县）。姚襄抛弃辎重，护送谢尚到芍陂（寿县南），谢尚把善后事情，全部交付姚襄。（胡三省原注：“谢尚大败，姚襄了解东晋帝国之不可靠，遂生远走高飞之心，更何况殷浩又火上加油！”）殷浩听到谢尚溃败消息，率军退守寿春（安徽省寿县。第一次北伐如此结束）。

秋季，七月，前秦帝国丞相苻雄，把张遇，以及陈留（河南

省陈留县)、颍川(河南省禹县)、许昌(河南省许昌市)、洛阳等地居民五万余户,强行迁到关中(函谷关西)。前秦帝国政府任命首都西区卫戍司令官(右卫将军)杨群,为豫州督导官(刺史),镇守许昌(河南省许昌市)。

东晋帝国谢尚,贬号建威将军。

16 故后赵帝国西翼禁卫指挥官(西中郎将)王擢,派人向东晋帝国投降,东晋帝国朝廷任命王擢当秦州督导官(刺史)。

17 七月十日,东晋帝国任命武陵王司马晞当太宰。

18 七月二十九日,前燕帝国燕王慕容儁,前往中山(河北省定县)。

19 据守鲁口(河北省饶阳县)的冉魏帝国幽州督导官(刺史)王午,得到冉魏兵团覆没消息,当时征东将军邓恒已经逝世(二人退保鲁口事,参考三五〇年)。王午遂自称安国王。

八月十一日,前燕帝国燕王慕容儁,派辅国将军慕容恪、封奕、阳骛,向王午进攻。王午紧闭城门固守,但把冉操(冉闵的儿子),交付给前燕兵团,前燕兵团在城外收割掠夺农田的庄稼,然后撤退。

20 八月十三日,冉魏帝国外籍兵团指挥官(长水校尉)马愿等,大开首都邺城(河北省临漳县)城门,迎接围城的前燕兵团。最高统帅(大将军)蒋干,及东晋帝国大营指挥官(督护)戴施,从城上垂下绳索,顺绳爬下,逃奔仓垣(河南省开封市西北)。

前燕帝国辅弼将军慕容评,把冉魏帝国皇后董女士、太子冉智、全国武装部队总司令(太尉)申钟、最高监察长(司空)条枚等(条,姓),以及皇帝御用的车轿、衣服(当是后赵帝国的遗物),送到薊城(北京西南)、冉魏帝国国务院最高行政长官(尚书令)王简、左副行政长官(左仆射)张乾、右副行政长官(右仆射)

郎肃，都自杀身死。前燕帝国燕王慕容儁，向外宣称：董皇后呈献出传国玉玺，封董皇后“奉玺君”，冉智“海宾侯”，任命申钟为最高统帅府右秘书长（大将军右长史）。命慕容评镇守邺城。（冉魏帝国立国三年〔三五〇至三五二〕，共一任君主，于兹灭亡。“北方各族政权”第六个兴起，第四个结束。此时，中国境内四国并立：东晋帝国、前凉王国、前燕帝国、前秦帝国。）

21 东晋帝国征西大将军桓温，命梁州督导官（刺史）司马勋，协助益州（州政府设四川省彭山县）督导官（刺史）周抚，讨伐萧敬文据守的涪城（四川省绵阳县。萧敬文叛变事，参考三四七年），斩萧敬文。

22 东晋帝国安西将军谢尚，从枋头（河南省浚县西南淇门渡）把传国玉玺送到首都建康（南京），文武百官全体祝贺。

23 前秦帝国任命雷弱儿为最高指挥官（大司马），毛贵为全国武装部队总司令（太尉），张遇为最高监察长（司空）。

24 东晋帝国中军将军殷浩第一次北伐时，右军将军王羲之，曾写信劝阻，殷浩不理，结果没有成功。现在，殷浩积极筹备发动第二次北伐，王羲之再写信给殷浩，说：“我们仅拥有小小的江左（江东），天下人都为我们能不能自保，感到忧心，长久以来，都是如此。竭尽全力去战场建立武功，不应由我们承担。近来，身负重要责任的国家领导人，没有经过深谋远虑，就挖掘国家的根基，各随自己的心愿，想怎么做，就怎么做。结果，不但没有收到一点成效，反而使天下面临土崩瓦解的危机。当权人士，怎么能不受四海责备？而今，在外大军残破，在内资源枯竭。保卫淮河，已不能想象，不如回头保卫长江。监督各个将领，各人回到各人防地；长江以北地区，能在表面上服从东晋帝国，就足够了。承认错误，责备自己，一切从头改革，

减轻人民的赋税差役，帮助人民重新建立家业，这样才有可能解救人民倒悬的痛苦。阁下是平民出身，背负国家兴亡重任，担当维护正统的大责，却失败到如此地步。恐怕政府所有官员，没有人能分担你承受的抨击。如果认为上次北伐所引起的后果仍然不够严重，而去追求更多的奇迹，宇宙虽大，你将到什么地方躲藏？无论智慧或愚蠢的人，对你都不能了解。”

王羲之又写信给会稽王司马昱说：“作为一个臣属，谁不愿尊奉自己的君王，使国家兴隆，媲美前世，何况又遇到千载难逢的良机！可是，如果力不能及，怎能不顾轻重缓急，任意处理？现在虽然有使人振奋的良机，然而，从内部检查，会发现可忧的程度，远超过可喜。成功不能预料，人民已被屠杀净光，劳苦差役没有完的时候，人民负担反而一天比一天加重。以我们现在故吴国、故越国一小块地方，去图谋夺取天下十分之九，如果不亡，难道还有第二条路？当权人士竟然不想想自己的智慧，不想想自己的力量，只一味盲动，不到失败，誓不停止，全国人民无不痛心叹息，却不敢表达。过去的事已无法挽回，未来的事还可以拯救，希望殿下三思。先有不能战胜敌人的准备，等到基础稳固势力雄厚，再去打别人的主意不晚。如若不然，恐怕麋鹿游荡，不仅限于原野（指宫殿将化成荒凉废墟，野兽出入）。希望殿下暂时停止你的玄虚清谈，来解救国家危机，使亡者复存，转祸为福。”

司马昱不接受。

九月，殷浩进驻泗口（在今江苏清江市西南，即古泗水入淮河之口），派河南郡长戴施，据守石门（河南省荥阳县北），荥阳郡长刘遁，据守仓垣（河南省开封市西北）。殷浩因军费浩繁，撤销国立大学，遣散所有学生，学校教育，从此停止。

柏杨曰：

三一七年，东晋帝国在百废待举中，建立学校，迄今三十六载，于兹突然被废。军费固然浩繁，但四世纪时一个大学的开支，不过数百人膳食而已，能有几何？却迫不及待地把它撤消。中国知识分子之受迫害，不仅来自非知识分子的武夫、特务、恶棍，同时更来自知识分子的当权派。武夫、特务、恶棍迫害知识分子，有时候他还有内疚，他必然会受到抨击，而知识分子当权派迫害知识分子，可有的是理论根据，封学校，禁书刊，捕人杀人，都义正词严。

殷浩先生封闭学校，军费浩繁不过是一个借口，真正的目的恐怕是，他这个平民出身的高官，已挤到贵族阶层，不但已经忘了他原来的阶层，也深以原来的阶层为耻，他在自己幸运的成功之后，还要防止别人幸运，他要使世家豪门的阶层稳固。为了保护既得利益，所以他要封锁新成员的来路。而为害中国五百年之久的世家门阀制度，从此茁壮。

中国封建社会知识分子的灾难，大多数都是当权派的知识分子造成的。

**25** 冬季，十月，东晋帝国安西将军谢尚，派冠军将军王侠，进攻许昌（河南省许昌市），攻克。前秦帝国所任命的豫州督导官（刺史）杨群，退守弘农（河南省灵宝县东北故函谷关城）。东晋帝国政府召回谢尚，任命他为宫廷顾问官（给事中），驻防石头（首都建康〔南京〕西北）。

**26** 十月十一日，前燕帝国燕王慕容儁，返首都蓟城（北京西南）。

27 故后赵帝国将领，拥兵占据州郡的，各自派出使节，向前燕帝国投降。燕王慕容儁，任命王擢为益州督导官(刺史)、夔逸为秦州督导官(刺史)、张平为并州督导官(刺史)、李历为兖州督导官(刺史)、高昌为安西将军、刘宁为车骑将军。

28 前燕帝国辅国将军慕容恪驻军安平(河北省安平县)，积储粮秣，制造攻城武器，将对自称安国王的王午(时驻鲁口(河北省饶阳县))，发动攻击。闰十月一日，中山(河北县定县)人苏林，在无极(河北省无极县)聚众起兵，自称天子。慕容恪从鲁口(河北省饶阳县)回军讨伐苏林。闰十月三日，燕王慕容儁派广威将军慕容暉，协助慕容恪，联军进攻，斩苏林。此时，王午被他的部将秦兴谋杀，另一部将吕护再击斩秦兴，也自称安国王。

29 前燕帝国所有官员，联名向燕王慕容儁，奉上尊号(“尊号”，指天王及皇帝)，慕容儁接受。十一月十二日，设立文武百官，擢升燕王府宰相(国相)封奕为全国武装部队总司令(太尉)、左秘书长(左长史)阳骛为国务院最高行政长官(尚书令)、右军政官(右司马)皇甫真为国务院左副行政长官(尚书左仆射)、王府文官处长(典书令)张悌为国务院右副执行长(尚书右仆射)。其他文武官员，分别等级，一一任命。十一月十三日，慕容儁登上皇帝宝座，大赦，宣称得到传国玉玺，改年号元玺(之前是燕王四年，之后是元玺元年)。追尊祖父慕容廆“高祖”“武宣皇帝”，老父慕容皝“太祖”“文明皇帝”。这时，东晋帝国使节恰巧在蓟城(北京西南)，慕容儁对他说：“回去报告你们的天子，这里人才缺乏。我被中原人士推举，已当上中国皇帝。”把司州(州政府设邺城(河北省临漳县))改称中州，在龙都(龙城(辽宁省朝阳市))设立留守政府，任命玄菟(辽宁省沈阳市东，一说在辽宁抚顺市东)郡长

乙逸，为留守政府行政官(尚书)，专门负责留守政府事务。

**30** 前秦帝国丞相苻雄，攻击前燕帝国支持的益州(遥领)督导官(刺史)王擢，王擢不能抵抗，放弃陇西(甘肃省陇西县)，投奔前凉王国。苻雄班师，驻防陇东(甘肃省陇县)。

前凉王国(首都姑臧〔甘肃省武威县〕)凉王张重华，任命王擢为征虏将军、秦州督导官(刺史)，对王擢特别优待(用以对抗前秦帝国西进)。



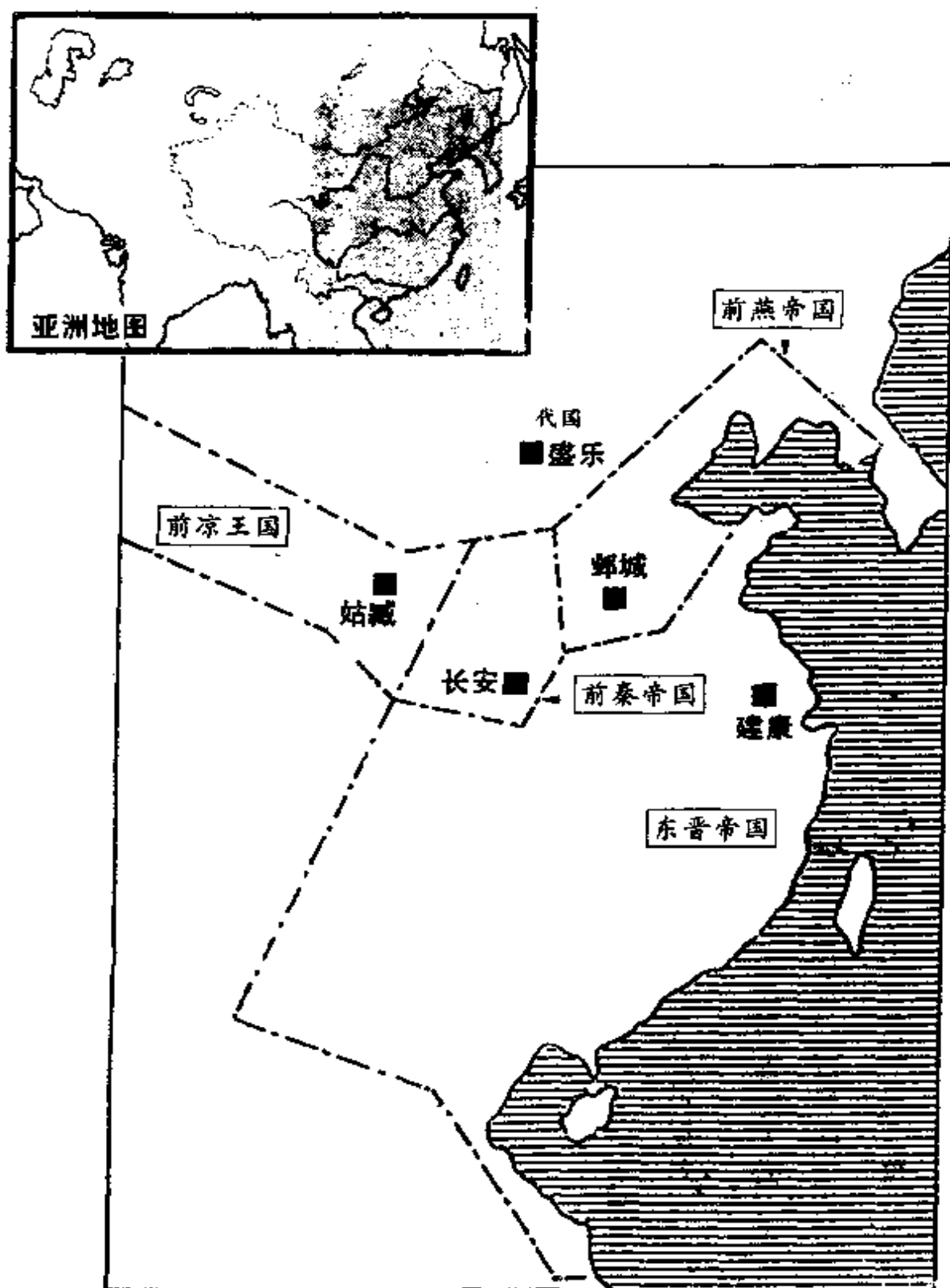
## 公元三五三年 癸丑

东晋穆帝永和	九年	(代王拓跋什翼犍建国十六年)
前凉桓王永乐	八年	(齐王段龕四年)
前燕景昭帝元玺	二年	(安国王吕护二年)
前秦景明帝皇始	三年	(晋王刘康元年)

1 春季，正月一日，东晋帝国大赦。

2 二月十七日，前燕帝国(首都蓟城〔北京西南〕)皇帝慕容儁，立其妃可足浑氏为皇后(可足浑，三字姓)，世子慕容暕为皇太子，自龙城(辽宁省朝阳市)南下，迁入蓟城皇宫。

3 前凉王国(首都姑臧〔甘肃省武威县〕)桓王张重华，派将军张弘、宋修，会同王擢，率步骑兵一万五千人，攻击前秦帝国。前秦帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)丞相苻雄、首都卫戍司令官(卫将军)苻菁，联合抵抗，在龙黎(甘肃省陇县东南六十公里)会战，大败前凉王国军，杀一万二千人(前凉全军不过一万五千人，竟死一万二千人，只剩下三千人逃命，失败极惨)。



四世纪·三五三年 四国并立

生擒张弘、宋修。王擢放弃秦州(州政府设上邽〔甘肃省天水市〕),逃回姑臧(甘肃省武威县)。

前秦帝国皇帝苻健,任命领军将军苻愿当秦州督导官(刺史),镇守上邽(甘肃省天水市)。

4 三月,东晋帝国(首都建康〔南京〕)交州(州政府设龙编〔越南河内市〕)督导官(刺史)阮敷,讨伐林邑王国(首都越南归仁县),击破五十余个营垒。

5 曾任后赵帝国皇城禁卫军司令官(卫尉)、常山(河北省正定县)人李犍,聚集数千人,背叛前燕帝国。

6 西域(新疆省及中亚细亚东部)匈奴人刘康,声称是故汉赵帝国末任皇帝刘曜的儿子,在平阳(山西省临汾市)聚众起兵,自称晋王。夏季,四月,前秦帝国首都东区卫戍司令官(左卫将军)苻飞出军讨伐,生擒刘康。

7 东晋帝国擢升安西将军谢尚,任国务院副行政长官(尚书仆射)。

8 五月,前凉王国国王张重华,派征虏将军王擢率军二万人,攻击上邽(甘肃省天水市),秦州(甘肃省东部)各郡县,多数响应。前秦帝国秦州督导官(刺史)苻愿战败,逃回首都长安(陕西省西安市)。张重华遂上疏(奏章)给东晋帝国政府,请求同时出兵,夹击前秦帝国。东晋帝国穆帝司马聃下诏(“司马昱诏”),擢升张重华为凉州州长(牧)。

9 前燕帝国皇帝慕容儁,派首都卫戍司令官(卫将军)慕容恪,讨伐李犍,李犍投降。慕容恪乘势向东挺进,攻击安国王吕护占据的鲁口(河北省饶阳县)。

10 六月,前秦帝国首都东区卫戍司令官(左卫将军)苻飞,攻击“氐王”杨初根据地仇池(甘肃省成县西北洛谷镇),被杨初击

败。丞相苻雄、平昌王苻菁，率步骑兵四万人，进驻陇东（甘肃省陇县）。

皇帝苻健，把最高监察长（司空）张遇的继母韩女士，收纳入宫为“昭仪”，很多次在大庭广众中，对张遇说：“你可是我的养子。”张遇深感羞耻。这时前秦帝国的精锐主力，都在苻雄手中，驻防在外，张遇遂秘密结交关中（陕西省中部）英雄豪杰，打算消灭苻姓家族，然后，献出土地，向东晋帝国投降。

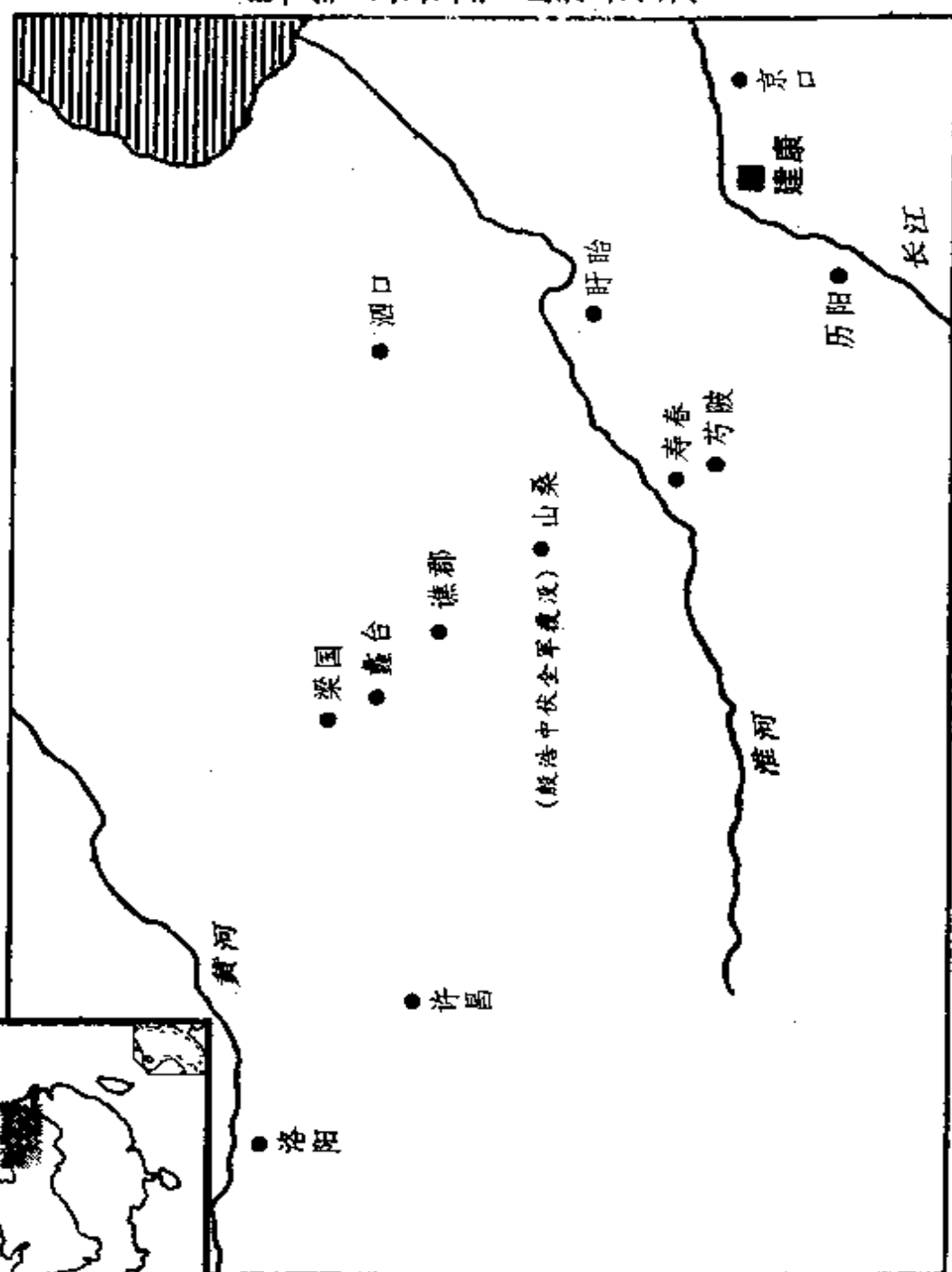
秋季，七月，张遇跟禁宫侍从（黄门）刘晃，阴谋在深夜袭击苻健，刘晃在约定时间，打开宫门，迎接张遇军队。不巧，临时苻健派刘晃到外地出差，刘晃坚决推辞，实在推辞不掉，才不得不去。张遇还不知道，在约定的时刻，率军抵达宫门，而宫门不开，事情遂告败露，张遇被杀。然而，已引起大规模变乱，孔持在池阳（陕西省泾阳县），刘珍、夏侯显在户县（陕西省户县），乔秉在雍城（陕西省凤翔县），胡阳赤在司竹（陕西省周至县东南司竹园，一名芒竹），呼延毒在霸城（陕西省西安市东），纷纷聚众起兵，武装部队数万人，各人都派使节到东晋帝国，请求军事支援。

11 前秦帝国擢升国务院左副行政长官（左仆射）鱼遵任最高监察长（司空）。

12 九月，前秦帝国丞相苻雄，率军二万人，返首都长安，派平昌王苻菁夺取上洛（陕西省洛南县东南，一说即今商县），在丰阳川（陕西省山阳县）设立荆州州政府，任命步兵指挥官（步兵校尉）金城（甘肃省兰州市）人郭敬，为荆州督导官（刺史）。苻雄和清河王苻法、首都东区卫戍司令官（左卫将军）苻飞，分别讨伐孔持。

13 东晋帝国平北将军姚襄，驻防历阳（安徽省和县），因前燕帝国及前秦帝国势力强大，无意北伐大业，于是在淮河两岸，开

# 四世纪·三五三年 殷浩二次北伐



荒垦田，训练战士。中军将军殷浩时驻寿春（安徽省寿县），对姚襄部众的强盛，十分厌恶，于是，逮捕姚襄的几位弟弟，还屡次派刺客刺姚襄，而刺客却把内情都告诉姚襄。安北将军魏统逝世（魏统前年降晋，参考三五一年），老弟魏憬接管其兄部队。殷浩密令魏憬率五千人袭击姚襄。姚襄迎战，斩魏憬，把魏憬的部众全部吞并。殷浩得到消息，更加仇恨，命龙骧将军刘启，镇守谯城（安徽省亳县），调姚襄到梁国（河南省商丘市）蠡台县（河南省睢阳县），上疏（奏章）推荐姚襄为梁国（河南省商丘市）郡长（内史）。

魏憬子弟不断往返寿春，姚襄心中怀疑畏惧，派军事参议官（参军）权翼，晋见殷浩，殷浩说：“我跟姚襄，都是天子驾下的臣属，祸福与共。可是姚襄每每专断独行，违反相辅相成的道理，岂是我原来的期望？”权翼说：“姚将军英雄盖世，手下强兵数万，所以从遥远的北方，投奔东晋帝国，为的是朝廷政治清明，宰相及众臣贤能之故。而今，将军（殷浩）轻率地相信挑拨离间的谗言，跟姚将军发生误会。我认为开始猜忌的，是你不是他。”殷浩说：“姚襄豪放任性，想活人就活人，想杀人就杀人！又教无赖掠夺我的马。当一个臣属，难道应该这样？”权翼说：“姚襄回归朝廷，怎么肯杀无罪之人？至于犯法的恶徒，法律不容，杀了有什么关系！”殷浩说：“那么，掠夺战马这件事，怎么解释？”权翼说：“将军（殷浩）曾经说过，姚襄英雄，难以控制，终于要讨伐他，所以需要战马自卫。”殷浩笑说：“怎么会到那个地步！”

最初，殷浩秘密派人，诱惑前秦帝国重臣梁安、雷弱儿，使他们谋杀皇帝苻健，承诺事情成功之后，由他们主持关右（函谷关之西）。雷弱儿假装允许，而且请殷浩派军接应。正在这时候，

殷浩得到张遇事变，以及苻健侄儿、辅国将军苻黄眉，从洛阳西奔消息，认为梁安等大事已成。冬季，十月，殷浩自寿春（安徽省寿县）率大军七万人，大举北上，打算攻占洛阳，修复皇家祖先的坟墓。国务院文官部长（吏部尚书）王彪之，上书给会稽王司马昱，认为：“雷弱儿等或许内含欺诈，殷浩不应轻率前进。”司马昱拒不接受。

殷浩命姚襄担任前锋，姚襄立即率军北上，估计殷浩快要到后面赶到，遂命他的部队夜间逃亡，秘密埋伏，等待猎物。殷浩得到报告，急行追击，走到山桑（安徽省蒙城县），姚襄发动伏兵进袭，殷浩军崩溃，辎重全部丧失，殷浩逃到谯城（安徽省亳县）防守。姚襄斩杀及俘虏一万余人，接收殷浩北伐兵团全部武器，命老兄姚益固守山桑（安徽省蒙城县），姚襄进入淮南（安徽省寿县）。会稽王司马昱对王彪之说：“你的预言每次都会应验。张良、陈平，也不能比得过你。”（王彪之怀疑雷弱儿，没有怀疑姚襄，不能谓之预言应验。）

14 前凉王国国王、晋帝国所封西平公爵（敬烈公）张重华患病，儿子张曜灵才十岁，立作世子（合法继承人），赦免罪犯。张重华庶兄、长宁侯张祚，有勇力、有才干，而又精于谄媚，内内外外，对他一致赞许。跟张重华的亲信赵长、尉缉等，海誓山盟，结成异姓兄弟。民兵司令官（都尉）常据，曾经请张重华把张祚逐出中央，张重华说：“我正打算教张祚担任姬旦（周公）角色，辅佐幼子，你说的是什么话？”

军师将军谢艾，因为保卫枹罕（fúhǎn）功劳（参考三四七年），很受张重华的宠爱，引起左右亲信嫉恨，用各种方法中伤谢艾，于是，命谢艾出外任酒泉（甘肃省酒泉县）郡长。谢艾上疏警告说：“有权的好佞控制政府，国家将有危险，请准我回京（首都姑

臧)侍奉左右。”又指控说:“长宁侯张祚跟赵长等,将发动变乱,应该把他们驱逐。”

十一月十日,张重华病重,亲手下令,征召谢艾任首都卫戍司令官(卫将军),兼全国各军区总司令(监中外诸军事),辅佐幼君。张祚、赵长,密不宣布。十一月十八日,张重华逝世(年二十七岁),世子张曜灵继位,称最高指挥官(大司马)、凉州督导官(刺史)、西平公爵。赵长假传张重华的遗令,任命长宁侯张祚,为全国各军区总司令长官(都督中外诸军事)、抚军大将军,辅政。

15 东晋帝国中军将军殷浩,命部将刘启、王彬之,进攻姚益据守的山桑(安徽省蒙城县),姚襄从淮南(安徽省寿县)反击,斩刘启、王彬之(刘启,是刘舆的孙儿)。姚襄遂进占芍陂(寿春南)。

16 后赵帝国末年,乐陵(山东省乐陵县)人朱秃、平原(山东省平原县)人杜能、清河(河北省清河县)人丁饶(音ráo,〔饶〕)、阳平(河北省馆陶县)人孙元,各自拥有武装部队,占据城池。现在,都向前燕帝国投降。前燕帝国皇帝慕容儁,任命朱秃为青州(山东半岛)督导官(刺史)、杜能为平原郡长、丁饶为立节将军、孙元为兖州(山东省西部)督导官(刺史),而各留在自己的军营(留在自己军营,而不能到职,则州长、郡长,不过一个空衔,用以消化割据武力)。

17 前秦帝国丞相苻雄,攻陷池阳(陕西省泾阳县),斩孔持。十二月,清河王苻法、首都东区卫戍司令官(左卫将军)苻飞,攻陷户县(陕西省户县),斩刘珍、夏侯显。

18 东晋帝国平北将军姚襄渡淮河南下,进驻盱眙(江苏省盱眙县),招集裹胁流亡的难民,部众已到七万人,分别委派郡长、县长、开荒垦田,鼓励农耕,种植桑麻(姚襄雄才大略,先使基



础深厚，如假以时日，势不可当），派人前往首都建康（南京），指控殷浩罪状，并自己请求处分。皇帝司马聃下诏（“司马昱诏”），命谢尚任江西（安徽省全椒县之西）、淮南（淮河之南）军区司令长官（都督江西、淮南诸军事），兼豫州督导官（刺史），镇守历阳（安徽省和县。因姚襄敬重谢尚，所以由谢尚出面安抚）。

19 前凉王国右秘书长（右长史）赵长等建议，认为：“时局仍很艰难，祸乱仍未平定，应该由年纪大的人任君王。张曜灵年纪太幼，请立长宁侯张祚。”而张祚早就受嫡母（张重华的母亲）马太后的宠爱（事实上是，张祚跟马氏早就通奸），马太后遂批准赵长的建议。废黜张曜灵，改封凉宁侯。任命张祚为总司令官（大都督）、最高统帅（大将军）、凉州州长、凉公爵。张祚既掌握权力，立刻纵情任性，奸淫横暴，诛杀张重华之妃裴氏及谢艾。

20 前燕帝国首都卫戍司令官（卫将军）慕容恪、抚军将军慕容军、左将军慕容彭等，屡次推荐禁宫值班侍从长（给事黄门侍郎）慕容霸，有盖世才干，应担当重大责任。

本年，皇帝慕容儁，任命慕容霸“使持节”（一级权力）、安东将军、北冀州（河北省中部）督导官（刺史），镇守常山（河北省正定县）。

## 公元三五四年 甲寅

东晋穆帝永和	十年	代王拓跋什翼犍建国十七年)
前凉威王和平	元年	(齐王段龕五年)
前燕景昭帝元玺	三年	(安国王吕护三年)
前秦景明帝皇始	四年	

1 春季，正月，前凉王国(首都姑臧〔甘肃省武威县〕)凉公爵张祚，登极称凉王，把本年的建兴四十二年，改称和平元年(前凉王国张姓家族，始终跟东晋帝国高级知识分子及在职官员和离职仕绅〔士大夫〕，有密切友谊，这友谊用张姓家族的金银财宝培养，所以关于前凉王国初期的政治情况，史书上多方掩饰。当初，使用六任帝〔愍帝〕司马业的“建兴”，表示跟七任帝〔元帝〕司马睿划清界线，以后前凉各人有各人年号，但无论称号或年号，都被隐藏，直到张祚葬撞地正式撕破了脸，才不得不面对)。立妻辛氏为“王后”，子张太和为“太子”，老弟张天锡为“长宁侯”，另一子张庭坚为“建康侯”、张曜灵老弟张玄靓为

“凉武侯”，设立文武百官，在首都南北郊区，祭祀天神地神，都用皇帝专用的音乐和仪式。国务院行政官（尚书）马岌，恳切劝阻，免职。国务院初级助理官（郎中）丁琪，也规劝说：“我们自从武公（张轨）以来，世世代代，对东晋帝国遵守臣属的节操，忠贞不二，五十余年。所以能用一个州（凉州）的人力，对抗天下最强大的盗匪（指汉赵（前赵）帝国等），战争虽然每年不断，人民都不疲惫。殿下的功业和恩德，并不高过祖先，却迫不及待地称王，我看不出这样做的道理。知识分子和人民所以服从领导，四方远近所以肯来归附，正因为我们尊奉东晋帝国朝廷。而今宣布独立，无论内外，都将引起离心离德，怎么再能凭借一个角落，抵抗天下强敌？”

张祚大怒，把丁琪绑到宫门之外，斩首。

2 归附东晋帝国的降将周成（冉魏帝国徐州刺史，参考三五一年），叛变，从宛城（河南省南阳市）袭击洛阳。正月十三日，河南（洛阳）郡长戴施，逃出洛阳，投奔邬渚（邬，音 wēi，〔伟〕，河南省巩县西南）。

3 前秦帝国（首都长安〔陕西省西安市〕）丞相苻雄，攻陷司竹（陕西省周至县司竹园），胡阳亦逃奔灊城（长安东），投靠呼延毒（参考去年〔三五三年〕）。

4 东晋帝国（首都建康〔南京〕）中军将军、京畿卫戍总司令（扬州刺史）殷浩，连年北伐，屡次受挫，粮秣武器，丧失殆净。无论政府民间，一片愤怒怨恨。征西大将军桓温，遂乘此机会，上疏（奏章）指控殷浩罪状，要求罢黜。朝廷不得已，把殷浩贬作平民，放逐东阳郡（浙江省金华市）的信安县（浙江省衢县），从此，朝廷以及地方大权，全归桓温。

殷浩自幼与桓温齐名，暗中却不停地倾轧，一争高低，但

桓温一向瞧不起殷浩。殷浩既被放逐，虽然心里的忧愁怨恨从不流露到脸上，可是，却常用手指在空中书写：“咄咄怪事。”（咄，音duō，〔多〕）。很久之后，桓温对他的秘书（掾）郗超说：“殷浩德行高洁，言谈清晰，当初如果教他担任国务院最高行政长官（令），或副行政长官（仆），足可以作文武百官的表率。朝廷交付给他的任务，不适合他的才干。”桓温打算推荐殷浩任国务院最高行政长官（尚书令），写信征求他的意见，殷浩大为高兴，一口承诺，将要回信，可是担心回信写得不恰当，封口后又拆开，拆开后又封口，反复折腾了十几次，最后精神恍惚，竟把一张空白信纸装到信封里。桓温看到怪诞的空白回信，大为愤怒，从此跟殷浩断绝关系，殷浩最后在他的贬所逝世。东晋朝廷擢升前会稽（浙江省绍兴市）郡长（内史）王述，为京畿卫戍总司令（扬州刺史）。

柏杨曰：

殷浩先生在没有担任政府官职时，人们对他有殷切的盼望，认为：“殷浩如果不出来领导朝廷，谁救天下苍生？”两次战败而又贪恋权位，不肯去职，人们用同样的迫切心情叹息：“殷浩已经出来领导朝廷，谁救天下苍生！”名与实的差距，竟如此之巨！

殷浩先生掀起全国人心倾慕的壮阔景观，自有他动人心弦之处，这个动人心弦的法宝，不过“大话”“空话”而已。殷浩先生创造了万人倾慕的奇迹，也证明了一项痛心的规律：说大话的人没有保持奇迹的能力！以致从殷浩先生之后，多少人都跟殷浩先生一样，享有同样的声誉，也落入同样的结局。

5 二月乙丑日(二月己卯朔,没有乙丑),东晋帝国征西大将军桓温,出动大军北伐。桓温亲自率步骑兵混合兵团四万人,从江陵(湖北省江陵县)出发。舰队从襄阳(湖北省襄樊市)穿过均口(湖北省均县丹江入汉江之口县),抵达南乡(即顺阳县〔河南省淅川县南〕);陆军从淅川(河南省淅川县)前往武关(陕西省商洛县西南)。

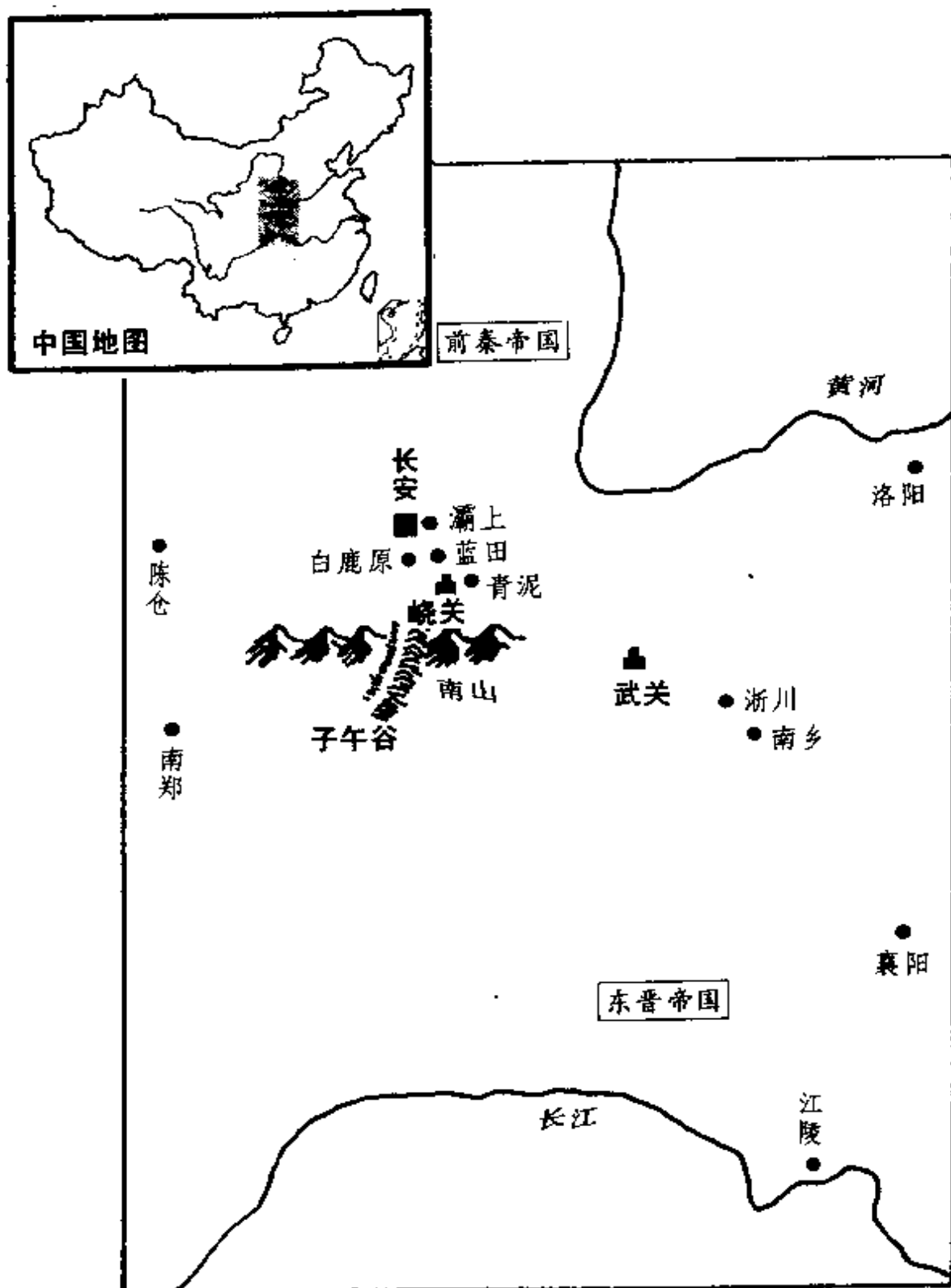
命梁州(州政府设陕西省汉中市)督导官(刺史)司马勋,从子午谷北上,进攻前秦帝国。

6 前燕帝国(首都蓟城〔北京西南〕)首都卫戍司令官(卫将军)慕容恪,围攻鲁口(河北省饶阳县),三月,攻陷。安国王吕护(参考三五二年),投奔野王(河南省沁阳县),派老弟呈送奏章给前燕帝国,请求宽恕,前燕帝国任命吕护为河内(治所在野王)郡长。

7 东晋帝国平北将军姚襄,派人向前燕帝国投降(姚襄自知东晋帝国不会容他)。

8 前燕帝国景昭帝慕容儁,任命慕容评为镇南将军、秦雍益梁江扬荆徐兖豫军区司令长官(都督秦、雍、益、梁、江、扬、荆、徐、兖、豫十州诸军事),暂时镇守洛水流域。任命慕容强为前锋司令官(前锋都督)、荆徐及淮水两岸司令官(督荆徐二州,缘淮诸军事),进驻河南(黄河之南)。

9 东晋帝国征西大将军桓温的另一部将,攻击上洛(陕西省商县),生擒前秦帝国荆州督导官(刺史)郭敬。晋军进攻青泥(陕西省蓝田县东南),击破抵抗,司马勋遂在前秦帝国西方土地上,抢劫掠夺。前凉王国秦州督导官(刺史)王擢,进攻陈仓,响应桓温。前秦帝国皇帝苻健,派太子苻萇、丞相苻雄、淮南王苻生、平昌王苻菁、北平王苻硕,率大军五万人在峽柳(即峽关〔陕西省蓝田县南〕)集结,准备迎战桓温。



四世纪·三五四年 桓温第一次北伐

夏季，四月二十二日，桓温远征军主力，抵达蓝田（陕西省蓝田县），跟前秦兵团会战。前秦淮南王苻生单枪匹马，冲锋陷阵，杀进杀出十数次，格杀晋军很多将士。然而桓温督战奋击，前秦兵团大败。将军桓冲，又在白鹿原（蓝田县西），击败前秦帝国丞相苻雄。桓冲，是桓温的老弟。桓温转战前进，四月二十五日，推进到灊上（长安东）。前秦帝国太子苻萇等，撤退到城南，前秦帝国皇帝苻健，跟老弱残兵六千人，坚守首都长安小城，动员所可能动员的精锐部队三万人，命最高指挥官（大司马）雷弱儿等，跟苻萇会师，共同抵抗桓温。三辅（大长安）郡县都向桓温投降。桓温安抚人民，使他们恢复生产。人们有的带着牛肉，有的拿着美酒，争相迎接慰劳，男女在道路两旁参观，有些老年人激动得双泪流，哭泣说：“想不到今天，再看到晋朝廷大军。”

前秦帝国丞相苻雄，率骑兵七千人，袭击进入子午谷的司马勋，大破晋军，司马勋撤退到女娲堡（确址待考，疑在今陕西秦岭北麓户县或周至县境）。

10 四月戊申日（四月戊寅朔，没有戊申），前燕帝国大规模任官封爵。皇帝慕容皝封抚军将军慕容军“襄阳王”，左将军慕容彭“武昌王”，擢升首都卫戍司令官（卫将军）慕容恪任最高指挥官（大司马）、高级咨询官（侍中）、总司令官（大都督）、主管朝廷机要（录尚书事）、封太原王，擢升镇南将军慕容评任宰相（司徒）、骠骑将军，封上庸王，封安东将军慕容霸“吴王”，左贤王慕容友“范阳王”，散骑侍从官（散骑常侍）慕容厉“下邳王”，散骑侍从官（散骑常侍）慕容宜“庐江王”，宁北将军慕容度“乐浪王”。又封皇弟慕容桓“宜都王”，慕容速“临贺王”，慕容徽“河间王”，慕容龙“历阳王”，慕容纳“北海王”，慕容秀“兰陵王”，慕容嶽“安丰王”，慕容德

“梁公爵”、慕容默“始安公爵”、慕容倭“南康公爵”。又封皇子慕容威“乐安王”、慕容亮“勃海王”、慕容温“带方王”、慕容涉“渔阳王”、慕容玮“中山王”。擢升国务院最高行政长官(尚书令)阳骛任最高监察长(司空),仍兼国务院最高行政长官(尚书令)。

前燕皇帝慕容皝命冀州督导官(刺史)吴王慕容霸,把州政府迁到信都(河北省冀县。去年〔三五三年〕慕容霸当“北冀州”督导官,州政府设常山〔河北省正定县〕)。最初,燕王慕容皝对慕容霸的才能,至为惊奇,所以给他一个名字:“霸”,准备教他当合法继承人(世子)。文武百官纷纷规劝,才算停止,然而受到的宠爱,超过当世子的慕容儁,所以慕容儁对这位老弟,至为厌恶。继承王位之后,因慕容霸曾经从马上跌下,撞掉门牙,就把他改名慕容𪔐(音quē,〔缺〕)。后来,因为“神秘预言书”(谶文)上“𪔐”是个应验祥瑞的字,所以又把他的名字改作慕容垂。现在,擢升慕容垂任高级咨询官(侍中),主持留守朝廷机要(录留台事),驻守故都龙城(辽宁省朝阳市)。慕容垂不久就得到东北人民的拥戴,慕容儁越发厌恶,再把他召回首都蓟城(北京西南)。

11 五月,东晋帝国江西(安徽省全椒县至湖北省黄冈县之间)流民首领郭敞等,生擒陈留郡长(内史)刘仕(大分裂时代,州郡政府所在地变化无常,此时陈留郡政府暂设在譙郡〔安徽省亳县〕),投降刚归附前燕帝国的姚襄。首都建康(南京)震动惊骇,任命国务院文官部长(吏部尚书)周𢂏,当中军将军,进驻中堂(江苏省江宁县)。豫州督导官(刺史)谢尚,从历阳(安徽省和县)回军,保卫京师(首都建康),沿长江两岸,进入紧急状态,严密戒备。

12 前凉王国秦州督导官(刺史)王擢,攻陷陈仓(陕西省宝鸡市),斩前秦帝国扶风(陕西省泾阳县西北)郡长(内史)毛难。

13 北海郡(山东省昌乐县)人王猛,从小喜爱读书,性情坦



荡洒脱，志向远大，不斤斤计较琐碎的事务。当时人对他都轻视，而王猛毫不在意，自得其乐。因天下大乱，所以隐居华山。听说桓温大军入关（函谷关），就穿着平常穿的粗布衣服，前往晋谒。手扪虱子，侃侃而谈（穿粗衣，扪虱子，英雄本色，固可敬佩，但也可看出他当时的穷苦），讨论天下大势，旁若无人。桓温大为惊异，问说：“我奉天子（司马聃）之命，率精锐远征军十万人，为人民扫除残余的盗贼（前秦帝国）。可是，三秦（陕西省）英雄豪杰，却没有人前来，什么原因？”王猛说：“阁下从遥远的数千里之外，深入敌人国土，长安近在咫尺，大军却不肯渡过灞水，人民不知道阁下到底有什么打算，所以没有人投效。”桓温沉默不能作答，慢慢说：“江东（安徽省芜湖市以下长江南岸地区，一名江左）没有人能跟你相比！”任命王猛为参谋主任（军谋祭酒）。

柏杨曰：

桓温先生显然等待前秦帝国内部崩溃再行进军，而关中（陕西省）英雄豪杰显然等待桓温先生大军渡过灞水之后，才能对东晋帝国远征军战斗力加以肯定，才愿在前秦帝国内部响应。稍后枋头之役（参考三六九年），桓温先生距前燕帝国首都邺城（河北省临漳县）也近在咫尺，也面对这种僵持。桓温先生的冒险精神不够，能力也到此为止，所以他无法建立更大的功业。

桓温与前秦帝国丞相苻雄，在白鹿原会战，东晋军不利，死亡万余人。最初，桓温指望收割前秦帝国土地上的小麦，作为军粮，想不到前秦在东晋军抵达前，就把所有小麦割光，田

野一片荒凉，东晋帝国远征军的粮秣供应，开始不足。六月一日，桓温撤退，裹胁关中（陕西省中部）居民三千余户而回。任命王猛为高级大营指挥官（高官督护），邀请他一块南下，王猛辞让。

柏杨曰：

刘邦先生不失韩信，刘备先生不失诸葛亮，石勒先生不失张宾，而桓温先生却失王猛。事实上，不是桓温失王猛，而是王猛弃绝桓温。一夕长谈的结果，王猛假如对桓温不过分失望，他不会放弃追随。比起当初诸葛亮先生追随刘备之时，桓温此时环境，可比刘备好出千倍。

呼延毒率部众一万人，会同桓温撤退。前秦帝国太子苻萇等，尾随东晋帝国远征军追击。晋军屡战屡败，等撤退到潼关（陕西省潼关县东北黄河南岸），逃亡及战死的以万计。

桓温驻屯霸上（陕西省蓝田县）时，顺阳（河南省淅川县东）郡长薛珍，劝桓温进逼长安，桓温不接受，薛珍率一支别动部队进击，大有斩获。等到桓温撤退，薛珍才不得不跟着撤退。薛珍在大庭广众中，常和盘托出，夸耀自己的勇敢，责备桓温过分小心。桓温遂斩薛珍。

柏杨曰：

从一个沙粒，可以看世界。从桓温先生之斩薛珍，可以看出桓温的见识胸襟，不过袁绍、赵染之辈，能力不足以开创一个新的局面。桓温先生拥有天国之威，尚且如此，其他人物，可想而知。大分裂时代的现象之一是：人才寥寥可数。

14 前秦帝国丞相苻雄攻击东晋帝国梁州督导官司马勋,及前凉王国秦州督导官王擢共同据守的陈仓(陕西省宝鸡市)。司马勋逃回汉中(陕西省汉中市),王擢逃回略阳(甘肃省秦安县)。

15 前秦帝国任命高级国务官(光禄大夫)赵俱,当洛州督导官(刺史),镇守宜阳(河南省宜阳县)。

16 前秦帝国丞相、东海王(敬武王)苻雄,进攻乔秉(参考去年〔三五三年〕)的根据地雍城(陕西省凤翔县)。六月二十日,苻雄逝世。皇帝苻健痛哭吐血,说:“难道上天不教我平定四海?为什么这么早夺走苻雄!”追赠苻雄“魏王”,葬礼完全依照晋帝国安平王(献王)司马孚前例。苻雄是开国元勋,权势上比君王,可是他谦虚仁爱,对人恭敬有礼,从不违法乱纪,所以苻健对他十分尊重,常说:“苻雄,是我的姬旦(周公)!”其子苻坚继承东海王的爵位,苻坚非常孝顺爹娘,自幼心怀大志,度量开阔,学问渊博,而又有才干,喜爱结交英雄豪杰。吕婆楼、强汪,以及略阳(甘肃省秦安县)人梁平老,都与他友善。

17 前燕帝国乐陵(山东省乐陵县)郡长慕容钩,是慕容翰的儿子,跟青州(山东半岛)督导官(刺史)朱秃,同时驻防厌次(治所原在山东省惠民县,西晋移治马岭城,今山东阳信县东南)。慕容钩仗恃自己是皇家贵族,经常侮辱朱秃(老父慕容翰何等英明,生此蠢子)。朱秃忍无可忍:秋季,七月,朱秃发动袭击,斩慕容钩,投奔齐王——即已接受东晋帝国封为齐公的段龕(时驻益都〔山东省益都县〕)。

18 前秦帝国太子苻萇,续攻乔秉的基地雍城(陕西省凤翔县),八月,斩乔秉。关中(陕西省中部)全部平定。

皇帝苻健奖赏抵抗桓温进攻的功劳:擢升雷弱儿任丞相,毛贵任皇家师傅(太傅),鱼遵任全国武装部队总司令(太尉),淮南

王苻生为中军大将军，平昌王苻菁为最高监察长(司空)。

苻健勤奋地处理政务，屡次延请三公、部长级官员，磋商探讨治理国家的大计。紧接在后赵帝国奢侈、凶虐的暴政之后，前秦帝国宽厚、简政、节俭，尊崇儒家学派知识分子。因之，人民都十分高兴。

19 八月十一日，前燕帝国皇帝慕容皝，下诏大规模调动军队。因八月十一日在干支上是“丙戌”，所以称“丙戌调动”(“丙戌举”)。

20 九月，东晋帝国征西大将军桓温，从前秦帝国战场上率大军回国，穆帝司马聃派高级咨询官(侍中)、禁宫侍从(黄门)，前往襄阳(湖北省襄樊市)，慰劳桓温。

21 前燕帝国有人检举禁宫侍从长(黄门侍郎)宋斌等，阴谋叛变，拥护海宾侯冉智(故冉魏帝国太子)为君。宋斌、冉智等全被诛杀。宋斌，是宋烛的儿子(宋烛死难事，参考三三八年)。

22 前秦帝国太子苻萔在抵抗桓温战役中，身中流箭。冬季，十月，逝世，谥号“献哀”(献哀太子)。

23 前燕帝国皇帝慕容皝，前往龙城(辽宁省朝阳市)。

24 东晋帝国征西大将军桓温北伐入关(函谷关)时，前凉王国秦州(治所在上邽县，今甘肃天水市)督导官(刺史)王擢，派人报告凉王张祚，说明桓温善用兵，而且志向难以预料。张祚大为恐慌，同时畏惧王擢叛变(认为有被桓温收买的可能性)，派人行刺王擢，偏偏事情败露，张祚更六神无主。遂公开宣称：要集结大军，大举东征(攻击前秦帝国)。实际上只是使大军处于应变状态，紧急时向西退守敦煌(甘肃省敦煌县)。正巧，桓温撤退，张祚才算停止。不久，张祚派秦州督导官(刺史)朱彤等率军三千人进攻王擢，击破王擢军。

十一月，王擢率领他的部队，投降前秦帝国，前秦帝国任命王擢为国务院执行官（尚书），任命上将军啖铁为秦州督导官（刺史。啖，〔音dàn，淡〕氏人姓。）

25 前秦帝国皇帝苻健的叔父、武都王苻安，从东晋帝国返国（苻洪死后派遣，参考三五〇年），中途被已投降前燕帝国的姚襄俘虏，命他任洛州（州政府设洛阳）督导官（刺史）。十二月，苻安逃回前秦帝国，苻健命苻安任最高指挥官（大司马）、骠骑大将军、并州督导官（刺史），镇守蒲阪（山西省永济县）。

26 本年，前秦帝国大饥馑，谷米一升值布一匹。

# 欢迎使用[蔷薇园]搜集/制作的电子图书

---

本书由[蔷薇园]—Koli stan搜集于网络。

如果在使用本书过程中有什么意见  
和建议，请给我写信。

提示：本电子书仅供试读，不得用作商业用途；  
如果喜欢，建议购买原版图书！

寻觅图书请到抚琴居论坛—读书时间发贴。